



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**27-06-2002**

**27-06-2002**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> |                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                         | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                            | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                    | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                       | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                    | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                       | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                    | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                       | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                   | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                      | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                    | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                       | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                     | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                        | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                |
| <i>Bestellingen:</i>                                                               | <i>Commandes:</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                             |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                   |
| <i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>                                                         | <i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax: 02/549 82 74</i>                                                           | <i>Fax: 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                           |
| <i>e-mail: <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>  | <i>e-mail: <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                | 1  |
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |
| <i>Spreker: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie                                                                                                                                                                                                                             |    |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2  |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2  |
| - de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het uitlekken van vertrouwelijke rapporten aan een zakenman" (nr. 9730)                                                                                                                    | 2  |
| - de heer Marc Van Peel aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "lekken afkomstig van het departement Buitenlandse Zaken die er zouden op gericht zijn de Belgische diamantsector te schaden" (nr. 9731)                                                      | 2  |
| <i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <b>Marc Van Peel</b> , <b>Louis Michel</b> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                            |    |
| Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "26 juni VN-dag voor de slachtoffers van de foltering-situatie in Peru" (nr. 9732)                                                                                                     | 7  |
| <i>Sprekers: Leen Laenens</i> , <b>Louis Michel</b> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken                                                                                                                                                                             |    |
| Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de activeringspremie toegekend aan de 'Sabeniens'" (nr. 9729)                                                                                                                        | 8  |
| <i>Sprekers: Richard Fournaux</i> , <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid                                                                                                                                                                       |    |
| Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de omzendbrief aan de OCMW's over de tenlasteneming door de federale Staat van de maatschappelijke steun toegekend aan asielzoekers" (nr. 9733) | 9  |
| <i>Sprekers: Josy Arens</i> , <b>Johan Vande Lanotte</b> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie                                                                                                                                |    |
| Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de aanstelling van een gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 9734)                                                                                                                                                      | 11 |
| <i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <b>Isabelle Durant</b> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer                                                                                                                                   |    |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1  |
| Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| <i>Orateur: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V                                                                                                                                                                                                                     |    |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | 2  |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                                        | 2  |
| - M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "des fuites relatives à des rapports confidentiels adressés à un homme d'affaires" (n° 9730)                                                                                          | 2  |
| - M. Marc Van Peel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "des fuites, provenant du département des Affaires étrangères, tendant à nuire au secteur belge du diamant" (n° 9731)                                                                   | 2  |
| <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK, <b>Marc Van Peel</b> , <b>Louis Michel</b> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères                                                                                                  |    |
| Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le 26 juin, journée des Nations Unies pour les victimes de tortures et situation au Pérou" (n° 9732)                                                                         | 7  |
| <i>Orateurs: Leen Laenens</i> , <b>Louis Michel</b> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères                                                                                                                                                             |    |
| Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la prime d'activation reçue par les Sabéniens" (n° 9729)                                                                                                                           | 8  |
| <i>Orateurs: Richard Fournaux</i> , <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi                                                                                                                                                               |    |
| Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la circulaire adressée aux CPAS quant à la prise en charge par l'Etat fédéral de l'aide sociale accordée aux demandeurs d'asile" (n° 9733) | 9  |
| <i>Orateurs: Josy Arens</i> , <b>Johan Vande Lanotte</b> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale                                                                                                                   |    |
| Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la désignation de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 9734)                                                                                                                                                   | 11 |
| <i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, <b>Isabelle Durant</b> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports                                                                                                                 |    |

|                                                                                                                                                                                                      |    |                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het nachtlawaai van vliegtuigen boven de noordrand van Brussel en Vlaams-Brabant" (nr. 9735) | 12 | Question de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores nocturnes provoquées par les avions au-dessus de la périphérie nord de Bruxelles et du Brabant flamand" (n° 9735) | 13 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Simonne Creyf, Isabelle Durant</b> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer                                                                                  |    | <i>Orateurs:</i> <b>Simonne Creyf, Isabelle Durant</b> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports                                                                                                                        |    |
| Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het hijsen van de vlag van de Vlaamse gemeenschap aan openbare gebouwen op 11 juli" (nr. 9736)                  | 15 | Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "le hissement du drapeau de la Communauté flamande sur les bâtiments publics le 11 juillet" (n° 9736)                                                                           | 15 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne</b> , minister van Binnenlandse Zaken                                                                                                    |    | <i>Orateurs:</i> <b>Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne</b> , ministre de l'Intérieur                                                                                                                                                           |    |
| Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het afwentelen van de besparingen in de klinische biologie op de patiënt" (nr. 9737)                 | 16 | Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le report des économies réalisées dans le secteur de la biologie clinique sur le patient" (n° 9737)                                                  | 16 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Annemie Van de Casteele, Frank Vandenbroucke</b> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen                                                                                      |    | <i>Orateurs:</i> <b>Annemie Van de Casteele, Frank Vandenbroucke</b> , ministre des Affaires sociales et des Pensions                                                                                                                               |    |
| Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Justitie over "het niet-uitvoeren van de werkstraffen ingevolge het standpunt van de justitiehuisen" (nr. 9738)                             | 18 | Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail suite à la position prise par les maisons de Justice" (n° 9738)                                                                             | 18 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Daniel Bacquelaine</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie                                                                            |    | <i>Orateurs:</i> <b>Daniel Bacquelaine</b> , président du groupe MR, <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice                                                                                                                                |    |
| Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de benzineprijs" (nr. 9739)                               | 20 | Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix de l'essence" (n° 9739)                                                                      | 20 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Serge Van Overtveldt, Olivier Deleuze</b> , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling                                                                               |    | <i>Orateurs:</i> <b>Serge Van Overtveldt, Olivier Deleuze</b> , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable                                                                                                                           |    |
| <b>WETSONTWERPEN</b>                                                                                                                                                                                 | 21 | <b>PROJETS DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                               | 21 |
| Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)                                                                                     | 21 | Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)                                                                                                                                              | 21 |
| - Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 13)                                                                               | 21 | - Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 13)                                                                                                                             | 21 |
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                        | 21 | Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                   | 21 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Yves Leterme</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Paul Tant</b>                                                                                                              |    | <i>Orateurs:</i> <b>Yves Leterme</b> , président du groupe CD&V, <b>Paul Tant</b>                                                                                                                                                                   |    |
| <i>Hervatting van de algemene bespreking</i>                                                                                                                                                         | 22 | <i>Reprise de la discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                            | 22 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Tony Van Parys, Josy Arens, Bart Laeremans, Hugo Coveliers</b> , voorzitter van de VLD-fractie, <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie, <b>Trees Pieters</b>             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Tony Van Parys, Josy Arens, Bart Laeremans, Hugo Coveliers</b> , président du groupe VLD, <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice, <b>Trees Pieters</b>                                                                 |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                   | 42 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                      | 42 |
| <i>Hervatting van de bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                 | 43 | <i>Reprise de la discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                        | 43 |

|                                                                                                                                                                                                                               |    |                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| BIJLAGE                                                                                                                                                                                                                       | 59 | ANNEXE                                                                                                                                                                                                                            | 59 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Trees Pieters, Rik Daems,</b><br>minister van Telecommunicatie en<br>Overheidsbedrijven en Participaties, <b>Yves</b><br><b>Leterme</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Bart</b><br><b>Laeremans</b> |    | <i>Orateurs:</i> <b>Trees Pieters, Rik Daems,</b><br>ministre des Télécommunications et des<br>Entreprises et Participations publiques, <b>Yves</b><br><b>Leterme</b> , président du groupe CD&V, <b>Bart</b><br><b>Laeremans</b> |    |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                             | 59 | DECISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                                | 59 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                   | 59 | PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                      | 59 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                         | 59 | AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                                         | 59 |
| MEDEDELINGEN                                                                                                                                                                                                                  | 59 | COMMUNICATIONS                                                                                                                                                                                                                    | 59 |
| COMMISSIES                                                                                                                                                                                                                    | 59 | COMMISSIONS                                                                                                                                                                                                                       | 59 |
| Verslagen                                                                                                                                                                                                                     | 59 | Rapports                                                                                                                                                                                                                          | 59 |
| REGERING                                                                                                                                                                                                                      | 59 | GOUVERNEMENT                                                                                                                                                                                                                      | 59 |
| ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002                                                                                                                                                                                               | 59 | BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 2002                                                                                                                                                                                                  | 59 |
| CENTRALE RAAD VAN DUITSE ZIGEUNERS EN ROMA                                                                                                                                                                                    | 60 | APPEL DU CONSEIL CENTRAL DES GITANS ET ROMS<br>ALLEMANDS                                                                                                                                                                          | 60 |
| JAARVERSLAG                                                                                                                                                                                                                   | 60 | RAPPORT ANNUEL                                                                                                                                                                                                                    | 60 |
| RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE                                                                                                                                                                                                | 60 | INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR<br>TRAVAILLEURS INDEPENDANTS                                                                                                                                                         | 60 |
| VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN                                                                                                                                                                                               |    |                                                                                                                                                                                                                                   |    |



**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 27 JUNI 2002

JEUDI 27 JUIN 2002

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Olivier Deleuze, Isabelle Durant, Louis Michel, Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering**  
**Excusés**

Karel Pinxten, Guido Tastenhoye, Claudine Drion, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Colette Burgeon, Martine Dardenne, familieaangelegenheden / raisons familiales;  
Fred Erdman, Pierre Chevalier, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;  
Jean-Pierre Grafé, buitenslands / à l'étranger;  
Danny Pieters, Georges Clerfayt, Lode Vanoost, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

**01 Regeling van de werkzaamheden**  
**01 Ordre des travaux**

**01.01 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat er in de Kamer een zekere fair play heerste om de collega's maximaal te laten deelnemen aan de plenaire vergadering en daarom het samenvallen van commissievergaderingen met de plenaire vergadering te vermijden. Ik stel vast dat een commissie die vanmiddag bijeengeroepen was intussen uiteengegaan is, maar dat een andere commissie, waar een vrij belangrijk punt op de agenda staat, nog altijd vergadert. Ik vraag u zeer uitdrukkelijk in het kader van de fair play die commissievergadering te doen schorsen zodat de leden de plenaire vergadering kunnen bijwonen en later in de loop van de dag hun vergadering voortzetten.

**01.01 Yves Leterme** (CD&V): Il a été convenu à plusieurs reprises de ne pas tenir de réunions de commission pendant la séance plénière. Une réunion de commission a pourtant lieu en ce moment-même. Je demande au président de suspendre ces travaux.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik heb daarnet getelefoneerd met mevrouw Avontroodt en gevraagd dat zij de commissievergadering zou stoppen wanneer de plenaire vergadering begon. Ik heb dat iets

Le **président**: J'ai prié Mme Avontroodt de mettre un terme à la réunion à 14 heures, au

voor 14 uur gevraagd.

moment où a commencé la séance plénière.

**01.02 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb niet te klagen over mevrouw Avontroodt, maar op dit moment loopt ook een vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken over een belangrijk politiek probleem waar een aantal mensen aan het debat moet kunnen deelnemen. Ik vraag u zeer uitdrukkelijk ook de vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken te doen schorsen.

**01.02 Yves Leterme** (CD&V): La commission des Affaires sociales est également réunie. Elle doit être suspendue immédiatement.

De **voorzitter**: Ik laat een boodschap in die zin bezorgen. Ik weet niet waar de commissie vergadert, maar ik zal de boodschap laten bezorgen.

Le **président**: Je vais transmettre le message.

**01.03 Yves Leterme** (CD&V): De commissie vergadert op dit moment in de Congreszaal.

De **voorzitter**: Goed. Ik denk dat men mij aan de overkant gehoord heeft.

## Mondelinge vragen

### Questions orales

#### **02** Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het uitlekken van vertrouwelijke rapporten aan een zakenman" (nr. 9730)
- de heer Marc Van Peel aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "lekken afkomstig van het departement Buitenlandse Zaken die er zouden op gericht zijn de Belgische diamantsector te schaden" (nr. 9731)

#### **02** Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "des fuites relatives à des rapports confidentiels adressés à un homme d'affaires" (n° 9730)
- M. Marc Van Peel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "des fuites, provenant du département des Affaires étrangères, tendant à nuire au secteur belge du diamant" (n° 9731)

**02.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, in een interview in Trends hebt u enkele weken geleden aangekondigd dat u klacht zou indienen wegens de lekken die ontstaan waren waardoor de heer Forrest in het bezit kwam van een rapport van de militaire veiligheidsdienst, ongeveer op hetzelfde moment dat het bij u en bij uw diensten aankwam. Uit een ander artikel in Trends vandaag blijkt dat die klacht inderdaad in behandeling is genomen. Dat bevestigt althans procureur Dejemepe.

Mijn bedoeling vandaag is na te gaan of het correct is wat er nog meer in datzelfde artikel wordt beweerd, te weten dat lekken al een tijdje de diamanthandel in Antwerpen, en in België in het algemeen, teisteren en dat de schade zeer belangrijk is. Ik heb daarover in de Antwerpse gemeenteraad reeds vragen gesteld en ook hier in de Kamer heb ik mevrouw Neyts daarover reeds geïnterpelleerd. Telkens heb ik beklemtoond dat het naar mijn oordeel – dat telkens weggewuifd werd alsof ik spoken zag waar er geen waren – om een georganiseerde campagne ging, zelfs wat de Amerikaanse kranten betrof die bepaalde delen van het dossier hebben gelanceerd. Nu blijkt uit het artikel in Trends dat er inderdaad concrete aanwijzingen

**02.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Selon une interview parue dans *Trends*, le ministre aurait l'intention de déposer plainte à propos de cette fuite, qui a permis à M. Forrest de mettre la main sur un rapport du service de sécurité militaire. Dans un autre article, plus récent, *Trends* révèle par ailleurs que la presse a publié de nombreuses autres références précises à des rapports, qui ne peuvent s'expliquer que par des fuites au département des Affaires étrangères.

Le Conseil supérieur du diamant s'offusque de cet état de chose, estimant qu'Anvers est déjà



zijn. Er wordt een lijstje opgesomd – u zult zeker dat artikel gelezen hebben – van incidenten waarbij in de pers verwijzingen naar rapporten werden gemaakt die eigenlijk alleen gebaseerd konden zijn op lekken bij de diensten van Buitenlandse Zaken, gelijkaardige lekken als in de zaak-Forrest.

Mijnheer de minister, de Hoge Raad voor de Diamant is niet mals voor u en uw diensten. De heer Meeus, de directeur van de Hoge Raad voor de Diamant zegt, – ik citeer: “Dit wordt problematisch. Wij zijn als Hoge Raad al zo kwetsbaar, omdat we meer dan enig ander diamantcentrum transparantie nastreven. En wat zien we? Vertrouwelijke informatie die we aan een task force op Buitenlandse Zaken mededelen, wordt op sleutelmomenten systematisch tegen ons gebruikt, en dat op een ogenblik dat wij meer dan ooit de steun van de regering moeten kunnen hebben tegen aanhoudende verdachtmakingen waarbij Antwerpen onterecht wordt afgeschilderd als het doorgeefluik voor bloeddiamanten”.

In dat artikel zegt een zekere heer Steverlinck van de Hoge Raad voor Diamant dat hij van u de toezegging zou hebben gekregen – ongeveer in dezelfde bewoordingen als waarmee u in een interview in Trends naar de zaak Forrest hebt verwezen – dat er een intern onderzoek zou volgen en dat er een aanklacht zou worden neergelegd bij het Brussels parket. Hij voegt er eveneens aan toe dat zulks in deze zaak echter niet is gebeurd: het parket zou niet in een onderzoek terzake zijn verwikkeld.

Hebben uw diensten in de zaak van de diamant al dan niet een intern onderzoek uitgevoerd?

Is dat intern onderzoek tot uiting gekomen in een klacht bij het parket?

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, het onderwerp van deze vraag is dezelfde als de andere vragen. De vice-premier zal u beiden daarna van antwoord dienen.

**02.02 Marc Van Peel (CD&V)**: Mijnheer de vice-eerste minister, drie weken geleden hebt u in het kader van de tot stand komende Europese regelgeving over de controle op de diamantsector uitdrukkelijk uw steun betuigd aan een zeer rigide en helder controlesysteem zoals het in Antwerpen reeds bestaat. Uw steun aan de diamantsector staat volgens mij boven alle twijfel. Ik stel evenwel nu vast dat deze “zaak van de lekken” bijzonder veel schade dreigt toe te brengen. Er wordt immers een situatie gecreëerd waarbij een aantal dingen door elkaar worden gegooid. Uw persoonlijke integriteit wordt door sommigen in opspraak gebracht. Ik doe daar voor alle duidelijkheid niet aan mee. Het is wel zo dat de belangen van de diamantsector op een bijzonder ernstige manier worden geschaad. In uw functie van minister van Buitenlandse Zaken stelt u toch ook in het kader van uw Afrikapolitiek vast dat dergelijk geruchtencircuit er niet toe leidt dat onze relaties met diverse landen optimaal blijven.

Mijnheer de vice-eerste minister, enkele jaren geleden was er een populair Vlaams TV-programma met de titel “Wie is de mol?”. Welnu, ik denk dat het ook hier noodzakelijk is dat u de mol identificeert, waar hij of zij zich ook moge bevinden. Ook daar is er immers een geruchtencircuit waarbij mensen ten onrechte kunnen worden beschuldigd. Een zaak staat vast: het kan geen toeval zijn

tellement souvent qualifiée de port de transit pour les diamants de la guerre que la ville a en fait fort besoin de l'aide du gouvernement. Le Conseil supérieur se plaint que des informations confidentielles qu'il communique à la *task force* des Affaires étrangères sont utilisées contre lui à des moments-clés.

Les services du ministre ont-ils mené une enquête interne sur la fuite dans l'affaire du diamant? Dans l'affirmative, les résultats de cette enquête ont-ils donné lieu à l'ouverture d'une instruction? Une plainte a-t-elle été déposée au parquet?

**02.02 Marc Van Peel (CD&V)**: Il y a trois semaines, le ministre a exprimé, à juste titre, son soutien au système de contrôle rigide et transparent du secteur du diamant anversois. Depuis, l'affaire des fuites a entaché l'intégrité personnelle du ministre et porte à nouveau préjudice aux intérêts du secteur.

Le ministre doit trouver la “taupe” à l'origine des fuites. Ce n'est pas un hasard si à la veille de chaque publication d'un rapport positif des Nations Unies ou de l'Union européenne, toutes sortes de fuites apparaissent concernant des rapports réservés à l'usage interne.

dat systematisch, enkele dagen voor het verschijnen van positieve rapporten op VN-niveau, op Europees niveau en bij de Antwerpse Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij deze vertrouwelijke rapporten worden gelekt. Zo ook is het vertrouwelijke rapport-Forrest aan de betrokkenen gelekt.

Mijnheer de vice-premier, er is wel degelijk sprake van systematische ondermijning en ik denk dat het in het belang is van de sector, van onze externe relaties en van uzelf dat die mol zo snel mogelijk wordt geïdentificeerd en verwijderd. Vandaar mijn vraag of daar op dit ogenblik duidelijkheid over bestaat.

**02.03** Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, collega's, twee jaar geleden werd de Belgische diamantsector ten onrechte verweten geen adequate controles te hanteren. Meer dan ooit werd het tijd om aan de internationale gemeenschap uit te leggen dat ons land de meest stringente in- en uitvoercontroles toepast. Toen u mij enkele weken geleden hierover ondervroeg heb ik dat trouwens opnieuw herhaald.

Om het diamantdossier in de internationale context zo efficiënt mogelijk te verdedigen, besliste de regering begin 2000 om een intern departement in de diamant task force op te richten. De Hoge Raad voor Diamant (HRD) is overigens lid van die task force. In mijn administratie heb ik ook een afzonderlijke cel Diamant opgericht. Ik wens te onderstrepen dat zowel die task force als de cel diamant uitstekend werk geleverd hebben. Ons land heeft ongetwijfeld een pioniersrol gespeeld in het Kimberly-proces dat de volledige steun geniet van de Verenigde Naties. Het controlesysteem dat België toepast op de handel in diamanten wordt thans internationaal erkend als model. Dat is voor een groot deel het gevolg van de gezamenlijke inspanningen van de Belgische overheid en de privé-sector. Ik betreur ten eerste dat de inspanningen van de regering en de sector op dergelijke manier worden genegeerd. Dat zal evenwel niet beletten dat de regering samen met de sector haar inspanningen onverminderd zal voortzetten om de belangen van België als internationaal diamantcentrum te blijven verdedigen.

Mijnheer de voorzitter, als u mij toelaat, wens ik ter verduidelijking enkele woorden te spreken over die zogenaamde feitelijkheden. De achtergrond van de parlementaire vragen van de heren Van Peel en Annemans is natuurlijk het artikel waarin de Hoge Raad voor Diamant zijn beklag doet over het aantal lekken dat inzake het diamantdossier in het departement Buitenlandse Zaken zou zijn ontstaan.

De concrete voorbeelden die worden aangegeven, staan evenwel niet toe dergelijke conclusie te trekken. Ten eerste wil ik het hebben over het lekken van het ADIV-verslag in Le Soir van eind april 2001. De aantijging is dat een geheim verslag van de ADIV gelekt werd naar Le Soir in april 2001. Bestemmingen van dat verslag waren enkel een beperkt aantal ministers. De task force Diamant had van de ADIV geen kopie ontvangen. Het lek kan dus onmogelijk via de task force of de administratie van Buitenlandse Zaken gebeurd zijn.

Een tweede element dat aangehaald werd, is het geheim verslag voor de Hoge Raad voor de Diamant. De aantijging houdt in dat de Hoge Raad geen inzage kreeg in het gelekte geheim verslag van de

**02.03** **Louis Michel**, ministre: Il y a deux ans, on a reproché à tort au secteur diamantaire de ne pas effectuer un contrôle adéquat sur les négociations de diamants. Début 2000, un groupe d'étude interdépartemental, ou *task force*, du diamant a dès lors été créé, de même qu'une cellule Diamant au sein de l'administration des Affaires étrangères. Le conseil supérieur du diamant est intégré au groupe d'étude. Ces deux instances fournissent un excellent travail. Le système belge de contrôle sur le commerce de diamants est même considéré comme un modèle à l'échelle internationale. Je déplore que nos efforts soient ignorés, nous les poursuivrons sans relâche, quoi qu'il en soit.

Le Conseil supérieur du diamant se plaint en effet des fuites qui se sont produites aux Affaires étrangères dans le dossier du diamant. Mais des éléments concrets indiquent que cette réaction est totalement sans fondement. C'est ainsi que le rapport secret du SGR dont le quotidien Le Soir a fait état en avril 2001, n'a jamais été communiqué au groupe de travail. La fuite ne saurait donc s'être produite là ni à l'Administration des Affaires étrangères. Le CSD n'a pas pu prendre connaissance du rapport de le SGR qui avait fait l'objet de fuites parce qu'il était secret. Le groupe de travail a du reste maintenu le rapport sous ce statut, même après les fuites. Le Conseil déclare qu'aucune enquête sérieuse n'a été réalisée.

ADIV. Na het lek bleef de task force Diamant inderdaad de beleidslijn aanhouden dat het verslag als geheim moest worden beschouwd.

Een derde element is het onderzoek naar het voorgaande lek. Er gebeurde nooit ernstig onderzoek naar dat lek, zo wordt beweerd. Dat is helemaal fout. Het comite I dat toezicht houdt op de werking van beide Belgische inlichtingendiensten, Veiligheid van de Staat en de ADIV, voert een onderzoek naar de zaak. In het artikel van de Financieel Economische Tijd van 20 januari 2001 werd beweerd dat de Hoge Raad en de overheid kibbelden. Dat artikel kan echter onmogelijk als een bewijs van een lek worden beschouwd. Het ging hier om een kwestie die betrekking heeft op de werking van de Hoge Raad en die toen reeds tot het publieke debat behoorde.

Er zouden lekken zijn van het verslag van het VN-deskundigenpanel over sancties tegen UNITA. Er wordt beweerd dat dit verslag vanuit federale regeringskringen werd gelekt naar de redactie van de FET. Dit publiek verslag stond echter al weken op de website van de VN toen het artikel in de FET verscheen.

Een laatste opmerking, de Belgische overheden hebben de voorbije jaren ernstige inspanningen geleverd in de kwestie "conflict diamond". Ik was een van de eersten die aanvoelden dat er een campagne op til was en ik heb ze onmiddellijk bestreden. Zij hebben de legitieme belangen van de sector ter harte genomen. Om dit met kennis van zaken te kunnen doen, hebben de Belgische overheden de Hoge Raad voor Diamant systematisch geconsulteerd. Wel heeft de overheid zich altijd het recht voorbehouden om een eigen mening te vormen op basis van alle informatie die zij ter beschikking had.

**02.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, ik zal ook even concreet zijn. De belangrijkste, meest bekende moeilijkheden zijn niet begonnen toen mensen het Antwerpse systeem "anti-conflict diamond" in vraag zijn beginnen stellen, maar toen een Amerikaanse krant na 11 september de Antwerpse diamantsector ervan heeft beschuldigd Al Qaeda te financieren. U gaat hierop niet dieper in omdat de task force daarover geen gegevens mag verstrekken en de lijn aanhoudt om het ADIV-rapport niet mee te delen. In een artikel in een Antwerpse krant wordt beweerd dat er wel degelijk een verband is tussen de twee Libanezen die voor Al Qaeda werken en het feit dat zij in Antwerpen hebben kunnen opereren omdat hun namen in het ADIV-rapport staan.

De Hoge Raad, die loyaal is tegenover de task force, klaagt nu aan dat hij van dezelfde task force te horen krijgt dat er niets mag worden bekendgemaakt. De Raad staat met de rug tegen de muur. De kranten publiceren uit een ADIV-rapport. U zegt namens de task force dat er over dat ADIV-rapport niets mag worden gezegd. Er is een publiek debat aan de gang en u neemt een formeel standpunt in.

De klacht van de Hoge Raad en het Antwerpse diamantsector, die u moet begrijpen, is dat hun loyaliteit beschaamd en gekwetst wordt. Zoals u zelf hebt gezegd, hebben zij het gevoel dat Antwerpen de strijd met Londen aan het verliezen is. Ik wil niet uitweiden over de Europese regelgeving inzake conflictdiamant. Die regelgeving is in

C'est faux puisque le Comité R mène actuellement une enquête. On a pu lire dans le journal *De Financieel economische Tijd* que cette affaire faisait l'objet de "chamailleries" entre le Conseil supérieur du diamant et le département des Affaires étrangères. On ne peut guère considérer le contenu de cet article comme une fuite.

Le rapport des Nations Unies concernant les sanctions prises à l'encontre de l'UNITA angolais était disponible depuis des semaines déjà sur le site internet des Nations Unies lorsqu'il a paru dans ledit journal. Ici non plus, il n'est nullement question de fuites vers la presse en provenance du département des Affaires étrangères.

Le gouvernement s'est sans cesse efforcé de consulter le Conseil supérieur du diamant et de respecter les intérêts du secteur du diamant mais il se réserve néanmoins toujours le droit de se faire sa propre opinion sur la base des informations disponibles.

**02.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Les difficultés ont commencé lorsqu'un journal américain a accusé, après le 11 septembre, le secteur diamantaire d'Anvers de collaborer au financement d'Al Qaïda. Le ministre ne peut faire aucune déclaration à ce sujet dans la mesure où la *task force* refuse de fournir des informations. Un journal anversoïse a cité un extrait du rapport du SGR mais la *task force* continue de se taire. Le CSD ne se voit donc pas du tout récompensé pour sa loyauté envers la *task force*. Anvers est en train de perdre son combat avec Londres et a plus que jamais besoin de l'appui du gouvernement. La réponse du ministre est dès lors décevante.

feite een aanval op het Antwerpse systeem.

Antwerpen heeft absoluut en hoogdringend nood aan steun van de Belgische regering en de Belgische instanties. Uw antwoord is voor mij bijgevolg ontgoochelend. U zegt dat er een onderzoek van het comité I aan de gang is. Dat is het enige wat u vandaag zegt. In elk geval is dat in tegenspraak met wat de heer Steveling van de Hoge Raad zegt. Hij beweert dat u de garantie hebt gegeven dat u bij het Belgische parket een klacht zou indienen. Ik hoor nu dat zulks niet is gebeurd. Ik betreur dat.

**02.05 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de vice-eerste minister, niemand, zeker ik niet, betwijfelt uw inspanningen voor de diamantsector en de correcte behandeling van de sector in ons land. Daarover gaat het hier niet. Wel gaat het om de vraag of precies uw inspanningen en de inspanningen van de task force en de Hoge Raad voor de Diamant zelf op een systematische manier blijkbaar onderhevig zijn aan obstructie. Dat verklaart mijn vraag naar de mol. Daarover gaat het.

Naar aanleiding van de zaak Forrest waarbij een telex vanuit het consulaat-generaal was uitgelekt, heeft uw kabinetschef of uzelf verklaard dat zoiets niet kan. U hebt gezegd dat u bij het gerecht een klacht zou indienen om na te gaan wie daarvoor verantwoordelijk is.

Ondertussen is de opeenstapeling van feiten in verband met de systematische obstructie van de gecoördineerde inspanningen van zowel u en de task force als de Hoge Raad voor Diamant voor ons echter het essentiële probleem. Nogmaals, ik beschuldig niemand. U hebt echter zelf in beeld gebracht wie op de hoogte is van dit soort geheime rapporten. Het is uiterst belangrijk dat geheime rapporten geheim blijven. Dat is blijkbaar in deze niet het geval. Mijnheer de vice-eerste minister, wij roepen u dan ook op om erop toe te zien dat dit wel gegarandeerd zou worden en dat de schuldigen aan de kant worden geschoven.

**02.06 Minister Louis Michel:** Ik kan u uiteraard volgen. Wel wil ik doen opmerken dat die lekken ook uit andere hoeken kunnen komen. Zo heeft bijvoorbeeld niet alleen Buitenlandse Zaken die mail uit Lubumbashi gekregen. De Nationale Delcrederedienst heeft die ook ontvangen. Die mail is op verschillende plaatsen aangekomen. Er is dus geen bewijs dat Buitenlandse Zaken verantwoordelijk is voor die lekken. Dat moet natuurlijk uitgezocht worden maar u kunt niet zomaar een vooroordeel uiten en stellen dat het de schuld is van Buitenlandse Zaken. Laten we dat onderzoeken.

**02.07 Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de vice-eerste minister, ik geef toe dat het lek niet per se van Buitenlandse Zaken hoeft te komen. Het komt echter in ieder geval van hoge overheden of overheidsdiensten in dit land. De regering die u hier vertegenwoordigt moet daar paal en perk aan stellen.

**02.08 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, zelfs als het lek van de Nationale Delcrederedienst zou komen, dan valt dat nog onder uw bevoegdheid. Het is uw politieke taak als

**02.05 Marc Van Peel** (CD&V): Personne ne met en doute les efforts fournis par le secteur du diamant. Cela dit, il semble que les efforts du ministre, du groupe de travail et du Conseil supérieur font l'objet d'une obstruction. Les rapports confidentiels doivent le rester. Le ministre doit pouvoir garantir cette confidentialité.

**02.06 Louis Michel,** ministre: Les fuites peuvent aussi avoir une autre origine! Ainsi, il n'y avait pas que les Affaires étrangères à être au courant du courrier électronique de Lubumbashi. L'Office du Ducroire l'a également reçu. Il ne faut pas pointer trop hâtivement les Affaires étrangères du doigt!

**02.07 Marc Van Peel** (CD&V): La fuite provient en tout état de cause d'un service public de haut niveau dans ce pays. C'est intolérable.

**02.08 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Même si la fuite provient de l'Office du Ducroire,

minister van Buitenlandse Zaken om helderheid en transparantie te creëren. U kunt dat doen door een eenvoudige maatregel te nemen die ook door de diamantsector zelf wordt gevraagd, namelijk door klacht in te dienen bij de Belgische justitie om als minister van Buitenlandse Zaken klaarheid te scheppen over uw eigen diensten. U moet tegenover de sector en het publiek duidelijk aangeven dat u bereid bent om zo ver te gaan dat u desnoods uw diensten in vraag stelt, voor zover dat nodig zou zijn.

elle n'en relève pas moins de votre responsabilité. Le vice-premier ministre dispose d'un moyen très simple de prouver sa volonté de transparence et de mettre en cause ses propres services si besoin en est: une plainte suffit.

**02.09** Minister **Louis Michel**: Mijnheer Annemans, er zijn nog altijd wettelijke procedures, en die volg ik. U weet daar blijkbaar niet veel van, maar ik wel.

**02.09** **Louis Michel**, ministre: Il faut toujours respecter les procédures légales, ce dont vous ne semblez pas avoir conscience.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03** Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "26 juni VN-dag voor de slachtoffers van de foltering-situatie in Peru" (nr. 9732)

**03** Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le 26 juin, journée des Nations Unies pour les victimes de tortures et situation au Pérou" (n° 9732)

**03.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en heren ministers, collega's, gisteren was het de VN-dag voor de slachtoffers van foltering en mishandeling. Een dag per jaar lijkt mij niet te veel om deze problematiek onder de aandacht te brengen. Voor Amnesty International was dit de gelegenheid om de aandacht te vestigen op een rapport dat gisteren werd vrijgegeven en dat een aantal gevallen van foltering in Peru bevat. Ik breng dit rapport niet alleen in uw aandacht omwille van de problematiek, maar ook omdat de actie liep onder de titel "Belofte maakt schuld". In Leuven hebben zeventig kinderen mij samen met het rapport een aantal tekeningen overhandigd die ze hebben gemaakt naar aanleiding van deze problematiek. Ik heb beloofd om u die te overhandigen, zodat de vraag iets langer dan vandaag in de aandacht blijft. Wij weten dat president Toledo bij zijn aantreden heel wat beloften heeft gedaan, onder andere meer werk maken van respect voor de mensenrechten. Wij weten ook dat België actief de Waarheidscommissie steunt die specifiek daarvoor werd opgericht. Kan er heel concreet naar aanleiding van het verschijnen van dit rapport een initiatief worden genomen door uw ministerie? Mijnheer de voorzitter, ik geef u graag een bloemlezing uit de tekeningen. Misschien is er in de gangen van het Parlement nog een plaatsje om ze in een mooi kader op te hangen?

**03.01** **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Hier avait lieu la Journée internationale des Nations Unies de soutien aux victimes de la torture. Amnesty International (AI) a rédigé un rapport sur les tortures perpétrées au Pérou. Je vais remettre au vice-premier ministre les dessins que 40 enfants de Louvain ont réalisés sur ce thème. Lors de son accession au pouvoir, le président péruvien Toledo a pris des engagements prometteurs en matière de lutte contre la torture. La Belgique le soutient et appuie les travaux de la Commission péruvienne de la Vérité. Le département des Affaires étrangères ne devrait-il pas profiter du rapport d'AI pour prendre de nouvelles initiatives en la matière?

De **voorzitter**: Zijn die voor mij? Dank u, mevrouw.

**03.02** Minister **Louis Michel**: België heeft steeds van nabij de situatie in Peru gevolgd, te meer omdat dit land een van de concentratielanden is van onze internationale samenwerking. Vanuit dit oogpunt wordt met grote waakzaamheid toegekeken op de mensenrechtensituatie en de daarmee samenhangende aspecten.

**03.02** **Louis Michel**, ministre: La Belgique suit attentivement la situation des droits de l'homme au Pérou depuis longtemps déjà et soutient en effet les travaux de la commission de la Vérité.

Het rapport van Amnesty International waarnaar u verwijst, bevestigt overigens dat de regering van president Toledo belangrijke stappen

Le rapport d'Amnesty International

heeft gezet om de mensenrechten te verdedigen en om een einde te maken aan de praktijken van marteling en mishandeling. Deze houden onder meer in: de oprichting van een speciale commissie voor de hervorming van de nationale politie, de creatie van een ombudsman en het versterken van de dienst Mensenrechten binnen het Peruviaanse ministerie van Binnenlandse Zaken.

Zoals mevrouw de volksvertegenwoordiger terecht onderstreept steunt België actief de werkzaamheden van de Waarheidscommissie in Peru. De relatief vreedzame wijze waarop Peru is overgegaan van het corrupte regime van ex-president Fujimori naar dat van president Toledo duidt volgens mij op de democratische maturiteit van het Peruviaanse volk en het engagement van zijn nieuwe leider inzake mensenrechten. We moeten erkennen dat er een belangrijke vooruitgang werd geboekt. De betreurenswaardige praktijken van marteling en mishandeling en vooral de straffeloosheid hiervan zijn niet het resultaat van een bewuste politiek van de huidige regering, maar veeleer het gevolg van een gebrek aan middelen van de gerechtelijke autoriteiten en de politie.

België zal steeds bij de Peruviaanse autoriteiten blijven aandringen op het volledige respect van de mensenrechten, het afschaffen van de praktijken van marteling en mishandeling, en een grondige hervorming en modernisering van zijn gerechtelijk en repressief systeem.

**03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de vice-eerste minister, ik onthoud het belangrijkste element uit uw antwoord: in de politieke dialoog met Peru zal de aandacht op een niet-aflatende wijze op de problematiek worden gevestigd en wij zullen concreet hulp bieden om de nodige programma's op te zetten om hun wetten ook in de praktijk toe te passen.

confirme que le président Toledo s'est très clairement prononcé contre le recours à la torture. En outre, le changement de pouvoir « en douceur » qui vient de s'opérer au Pérou indique que des progrès ont été accomplis. Si la torture reste pratiquée, c'est parce que les systèmes policier et judiciaire manquent de combativité.

C'est pourquoi la Belgique continuera à soutenir le Pérou dans son combat pour le respect des droits de l'homme et pour la modernisation de l'appareil judiciaire.

**03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Il est primordial que notre pays reste attentif à cette question dans le cadre du dialogue politique qu'il mène avec le Pérou, et continue de soutenir les progrès accomplis dans ce cadre.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04 Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la prime d'activation reçue par les Sabéniens" (n° 9729)**

**04 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de activeringspremie toegekend aan de 'Sabeniens'" (nr. 9729)**

**04.01 Richard Fournaux (cdH):** Monsieur le président, madame la vice-première ministre, comme tous les autres Belges en ce moment, les ex-Sabéniens doivent remplir leur déclaration fiscale. Certains d'entre eux ne savent toujours pas précisément comment ils doivent imputer dans cette déclaration l'argent qu'ils ont reçu du fonds de fermeture à l'occasion de la triste faillite de la Sabena.

Dès lors, une question technique et précise se pose à eux de façon urgente puisqu'en théorie, c'est à la fin de cette semaine que les déclarations fiscales doivent être rentrées, sauf éventuelle bonne nouvelle annoncée par le ministre des Finances dans les heures à venir. Cette question est la suivante: comment ces personnes doivent-elles imputer cette prime de fermeture? Le gouvernement envisage-t-il de donner une directive pour que tout le monde impute

**04.01 Richard Fournaux (cdH):** In welk vak van de belastingaangifte moeten de ex-Sabéniens de premie die zij van het Fonds voor sluiting van ondernemingen ontvangen, invullen? Kan de regering geen richtlijn geven zodat ze deze premie allemaal in hetzelfde vak onderbrengen?

cette prime de la même manière?

**04.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, la question de M. Fournaux est importante. Comme il l'a dit, étant donné que les déclarations fiscales doivent être remplies cette semaine, les ex-Sabéniens doivent pouvoir le faire en connaissance de cause. En fait, il est question ici de la prime d'activation.

Je rappelle que, selon le plan social, la prime d'activation correspond à 150.000 francs bruts pour un travailleur à temps plein, plus un complément par année d'ancienneté. Comme pour certains travailleurs, la première partie de ces 150.000 francs a déjà été payée en 2001, le problème que vous avez évoqué se pose pour eux. Ce montant peut être considéré soit comme une rémunération, soit comme une indemnité de préavis, soit comme un autre revenu de remplacement.

Je plaide en faveur de la rubrique "indemnités de préavis". Premièrement, c'est plus logique. Ensuite, la législation fiscale est très large en la matière et permet de considérer comme indemnités de préavis, des indemnités qui ne sont pas payées par l'employeur comme c'est le cas.

Voilà ce que j'ai proposé au gouvernement qui se réunit demain pour trancher en la matière. Mais je pense que cette solution sera retenue, d'autant plus qu'elle est avantageuse pour les personnes en question sur le plan fiscal.

**04.03 Richard Fournaux** (cdH): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Mais est-ce à dire que, si d'aucuns ont déjà rempli leur déclaration avant de connaître la position officielle du gouvernement, une correction interviendra automatiquement dans le chef de l'administration fiscale?

Le **président**: La réponse semble être affirmative.

**04.04 Richard Fournaux** (cdH): Dans ce cas, il serait intéressant, demain, de diffuser largement la nouvelle que vous prendrez.

**04.05 Laurette Onkelinx**, ministre: Dès que le point de vue du gouvernement sera connu, je le communiquerai au fonds de fermeture pour qu'il adresse une lettre individuelle à chaque personne afin de la tenir au courant en ce qui concerne le traitement fiscal de cette prime.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05** Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la circulaire adressée aux CPAS quant à la prise en charge par l'Etat fédéral de l'aide sociale accordée aux demandeurs d'asile" (n° 9733)

**05** Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de omzendbrief aan de OCMW's over de tenlasteneming door de federale Staat van de maatschappelijke steun toegekend aan asielzoekers"

**04.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Volgens mij moet het deel van de activeringspremie dat reeds in 2001 werd uitbetaald in het vak van de opzeggingsvergoedingen worden ingevuld.

**04.03** **Richard Fournaux** (cdH): Wordt er een automatische verbetering doorgevoerd wanneer de belastingaangifte al werd opgestuurd en de premie op een andere plaats werd genoteerd?

De **voorzitter**: Dat schijnt het geval te zijn.

**04.05** Minister **Laurette Onkelinx**: Ik zal het Fonds voor sluiting van ondernemingen vragen de betrokkenen een brief te sturen waarin het standpunt van de regering wordt uiteengezet.

**(nr. 9733)**

**05.01 Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a quelques semaines, vous aviez essayé de régler le problème de l'intervention de l'Etat fédéral dans l'aide sociale accordée aux demandeurs d'asile par le biais d'amendements à la loi-cadre, prévoyant une répartition concrète sur le terrain en fonction de la répartition théorique, mais aussi en vue de lutter contre la concentration des candidats réfugiés dans les différentes villes. Vous aviez ensuite répondu à une question de mon collègue Luc Paque que ces amendements avaient dû être retirés pour se conformer à une suggestion du Conseil d'Etat.

Les CPAS viennent cependant de recevoir une circulaire qui essaye de préciser les modalités de cette prise en charge. Mais sa formulation est telle qu'il est quasi impossible de relever les critères qui permettront une intervention à 100%. Vous dites qu'il faut que les CPAS soit fournissent la preuve de logement dans la commune même, soit présentent un dossier individualisé qui constitue "une preuve convaincante des efforts effectifs du CPAS".

Monsieur le ministre, je souhaite savoir ce que vous entendez par "preuve convaincante des efforts effectifs du CPAS" dans ce contexte-là.

**05.02 Johan Vande Lanotte**, ministre: Monsieur le président, une preuve convaincante est une preuve qui me convainc. Etant donné que je demande une preuve individualisée, je ne peux pas fournir de données générales.

Nous n'avons pas écrit de lettre aux communes qui ont une initiative locale d'accueil qui a été agréée. Ces communes ne figurent pas dans la liste. Si c'est le cas, cela constituerait une preuve convaincante. En effet, nous souhaitons que les communes fassent preuve d'initiatives.

Je n'ai jamais demandé que toutes les personnes habitent la commune; c'est impossible. Le reportage diffusé hier montre que sur 83 personnes, deux habitent la commune. C'est difficile à imaginer. Dans cette émission, toutes les difficultés de cette commune sont abordées. Il n'y a pas de bus, pas de magasins, ... Je me demande dès lors pourquoi les Belges désirent y habiter! Aucune explication n'a encore été donnée.

Ainsi, si la majorité des gens souhaite ne pas y habiter, c'est sans doute pour des raisons familiales et autres. D'après notre expérience, si les familles qui viennent avec des enfants sont bien accueillies, certaines d'entre elles restent.

Nous avons écrit à des communes où il ne reste même pas 5% de personnes. En ce moment, nous sommes donc en mesure de douter des efforts accomplis par ces communes. Si elles peuvent nous fournir une preuve convaincante, nous aviserons.

**05.03 Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le

**05.01 Josy Arens** (cdH): De regering heeft het amendement dat zij wilde indienen op de programmawet met betrekking tot de tenlasteneming door de federale overheid van de maatschappelijke dienstverlening aan asielzoekers ingetrokken.

De OCMW's weten niet meer wat ze nog moeten doen om een tegemoetkoming van de federale overheid te verkrijgen. In de circulaire die zij hebben ontvangen is er sprake van een bewijs van effectieve huisvesting in de gemeente of van een individueel dossier dat een overtuigend bewijs levert van de door het OCMW geleverde inspanningen.

Wat moet daaronder worden verstaan?

**05.02 Minister Johan Vande Lanotte**: We hebben geen schrijven gericht aan die gemeenten die een erkend plaatselijk opvanginitiatief hebben genomen; zij staan dan ook niet op de lijst. Zo een initiatief is immers een 'overtuigend bewijs'.

In de reportage die gisteren werd uitgezonden ging het over een gemeente waar nog slechts twee van de 83 asielzoekers verbleven: zoiets is toch onvoorstelbaar. Als de mobiliteit er zo beperkt zou zijn en het zo moeilijk zou zijn zich te bevoorraden, dan zouden de Belgen daar toch ook niet wonen? Als er een goede opvang wordt verzekerd, dan blijven de asielzoekers. Als ze niet blijven, dan kunnen we ons vragen stellen bij de goede wil van die gemeenten.

**05.03 Josy Arens** (cdH): Uw



ministre, merci. Je tiens à vous dire que je ne suis pas d'accord avec votre explication. En effet, je prends le cas de ma propre commune d'Attert, située entre Arlon et Martelange. Les candidats demandeurs d'asile qui nous sont envoyés ne restent pas dans cette commune en raison du manque de mobilité. Les bus sont peu fréquents, uniquement le matin et le soir. Or, ces demandeurs d'asile ne possèdent pas de voiture, ce qui les pousse à partir. De plus, il n'y a pas de magasin, ce qui ne signifie pas que la commune est une commune arriérée, du fin fond de la province du Luxembourg.

Veuillez m'excuser, monsieur le ministre, mais votre réponse est loin de me convaincre et je ne peux marquer mon accord sur une telle réponse. Je vous interpellerais une nouvelle fois en commission pour clarifier cette situation.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**06** **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de aanstelling van een gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 9734)**

**06** **Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la désignation de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 9734)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)  
(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

**06.01** **Frieda Brepoels (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik weet dat het u een beetje begint te vervelen en ik hoop ...

De **voorzitter**: Nee, ik heb de heer Schouppe destijds aangesteld, dus...

**06.02** **Frieda Brepoels (VU&ID):** ...dat wij niet elke week met deze vragen op de proppen moeten komen. Toch had ik graag aan de minister gevraagd hoe het staat met de huidige procedure. Vorige week had u nog geen zicht op het aantal binnengekomen kandidaturen omdat men tot woensdagnacht – ook op poststempel – kandidaturen kon indienen.

Mevrouw de minister, hoeveel kandidaten hebben zich gemeld? Hoeveel mensen zijn er overgebleven uit de derde kandidaatstelling? Hoeveel mensen hebben zich opnieuw kandidaat gesteld?

Mevrouw de minister, u hebt intussen de shortlist ontvangen van het derde bureau dat werd aangesteld, De Witte & Morel. Graag had ik geweten hoeveel mensen op die shortlist voorkomen.

Ik heb begrepen dat u vanmorgen een gesprek met een van de kandidaten, de heer Vinck, hebt gevoerd. Hebt u ook al persoonlijke gesprekken gevoerd met andere kandidaten? Graag had ik van u vernomen of de heer Vinck en misschien ook andere kandidaten bijkomende voorwaarden stellen. Ik heb begrepen dat reeds enige weken geleden duidelijk werd dat zij – begrijpelijk voor dergelijke managers – vragen stellen over de tweede handtekening, het voorzitterschap van het strategisch comité, van het bezoldigingscomité, enzovoort. Zij vragen ook naar de leeftijdsvoorwaarden die men in de wet heeft ingebouwd. Wij hebben daar ten tijde van de bespreking al op gewezen. Collega Bourgeois

antwoord overtuigt me niet. Bij mij, in Attert, blijven de asielzoekers niet omwille van de beperkte mobiliteit. Ik zal in commissie op deze problematiek terugkomen.

**06.02** **Frieda Brepoels (VU&ID):** La semaine dernière, la ministre n'était pas encore en mesure de faire le point sur la nomination d'un nouvel administrateur délégué pour la SNCB. Je réitère donc ma question aujourd'hui.

Combien de candidatures ont-elles été déposées? Combien de personnes ont-elles à nouveau postulé? Combien de personnes se trouvent-elles sur la *shortlist* du bureau de sélection De Witte&Morel?

Ce matin, la ministre s'est entretenue avec M. Vinck. Avez-vous eu des contacts similaires avec les autres candidats? M. Vinck pose-t-il des conditions supplémentaires? Dans l'affirmative, êtes-vous disposée à modifier la loi? Dans quels délais? Quand le gouvernement procédera-t-il à la nomination

heeft u vorige week verteld dat we in het andere geval met een soort définitive? jobstudent te maken hebben.

Over negen maanden zal hij immers alweer moeten vertrekken.

Mevrouw de minister, als die voorwaarden worden gesteld, bent u dan bereid de wet op enkele punten te wijzigen? Wanneer zou u dat dan doen? Zal dat na de aanstelling gebeuren?

Tenslotte zou ik ook graag vernemen wanneer de definitieve aanstelling zal gebeuren.

**06.03** Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, ik bevestig dat de regering 63 kandidaturen heeft ontvangen binnen de in het Staatsblad voorziene termijn. Deze kandidaturen werden geëvalueerd door het externe bureau De Witte & Morel. Ook werd van alle kandidaturen onderzocht of ze voldeden aan de wettelijke criteria.

Op basis van deze evaluatie heeft het externe bureau mij afgelopen woensdag een shortlist bezorgd. De primeur daarvan bewaar ik voor de regering. Dat zal morgen gebeuren.

U vroeg ook naar de in de Kamer goedgekeurde wet.

Vous évoquez la question d'une éventuelle modification de la loi afin de donner des garanties à l'un ou l'autre candidat. Sans préjuger de l'issue, je confirme ce que j'ai déjà dit à ce propos la semaine dernière.

Je peux bien sûr comprendre, et cela ne me paraît pas illégitime, qu'un candidat par ailleurs chef d'entreprise se soucie de la manière dont il pourra travailler. Mais je trouve tout aussi légitime pour le gouvernement d'éviter tout bouleversement du cadre réglementaire et légal qu'il a patiemment élaboré et que nous avons par ailleurs adopté.

Je vous donne rendez-vous la semaine prochaine après la décision prévue demain au gouvernement.

**06.04** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mevrouw de minister, uiteraard bent u heel voorzichtig geworden. De regering heeft u immers al vaak teruggefloten. Dat gebeurde een eerste keer toen u voorstelde om uw kandidaat, de heer Deneef, aan te stellen als gedelegeerd bestuurder. Het werd toen de heer Heinzmann en de heer Deneef werd voorzitter van de raad van bestuur. U werd ten tweede male teruggefloten toen u de heer Baeck voorstelde. Ik begrijp dus dat u voorzichtig bent en zegt te wachten.

U bevestigt dat er een gesprek is geweest met al de kandidaten. U kunt toch zeggen over hoeveel mensen het gaat? Ik vraag geen namen, ik vraag alleen hoeveel mensen er op de shortlist staan.

Deze ochtend werd het bericht bekend dat de heer Vinck een van de geselecteerde kandidaten is. Dat verwondert ons uiteraard niet. Ik zou wel nog steeds willen weten of u bereid bent de wet aan te passen, mocht de heer Vinck of een andere kandidaat voorwaarden stellen, wat wij zeer goed zouden begrijpen. Ik begrijp dat u te fier

**06.03** **Isabelle Durant**, ministre: Nous avons reçu 63 candidatures. Le bureau De Witte & Morel s'est assuré de la conformité de toutes les candidatures aux critères légaux. Hier, j'ai reçu la liste restreinte. J'en communiquerai le contenu au gouvernement demain.

Ik bevestig wat ik vorige week heb gezegd over een mogelijke codificatie van de wet met de bedoeling de kandidaten de nodige waarborgen te geven: een kandidaat-bedrijfsleider heeft natuurlijk het recht zich af te vragen hoe hij gaat werken, maar het is niet zo normaal dat de regering daartoe het wettelijk kader dat ze heeft uitgewerkt helemaal overhoop moet halen. Afspraak volgende week, wanneer de regering een beslissing heeft genomen.

**06.04** **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je comprends que la ministre fasse preuve de circonspection à propos de cette information car le gouvernement l'avait déjà rappelée à l'ordre lorsqu'elle avait présenté « ses » candidats, Messieurs De Neef et Baeck. J'ai noté que vous confirmez votre conversation avec Monsieur Vinck. Je ne comprends toutefois pas pourquoi vous ne pouvez indiquer au Parlement combien de noms comporte la liste succincte, si des conditions supplémentaires ont été posées et si vous envisagez de modifier la loi. Le Parlement a le droit d'obtenir ces

bent om toe te geven dat de wet niet goed is en eigenlijk is opgesteld met welbepaalde personen die op dat ogenblik in dienst waren in het achterhoofd.

Parlement a le droit d'obtenir ces réponses.

Het gaat hier over het algemeen belang van de NMBS. Als daarvoor de wet moet worden aangepast, zult u dat dan doen? Zult u de mogelijke voorwaarden van de kandidaat inwilligen? Het parlement heeft toch het recht om dat te weten!

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het nachtlawaai van vliegtuigen boven de noordrand van Brussel en Vlaams-Brabant" (nr. 9735)**

**07 Question de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores nocturnes provoquées par les avions au-dessus de la périphérie nord de Bruxelles et du Brabant flamand" (n° 9735)**

**07.01 Simonne Creyf (CD&V):** Mevrouw de minister, de nieuwe ombudsman van de luchthaven heeft vannacht metingen gedaan inzake het lawaai van overvliegende vliegtuigen boven Meise. Hij heeft dat gedaan samen met buurtcomités en buurtbewoners, wat ik zeer positief vind.

De ombudsman heeft vastgesteld dat er inderdaad een probleem is, dat er normen worden overschreden. Een en ander heeft natuurlijk te maken met de beslissing van de regering in februari jongstleden om de nachtvluchten te concentreren aan de noordrand van Brussel, dus boven Vlaams-Brabant. Wij zullen dat maar de route-Durant noemen. Sindsdien hebben inwoners van Vilvoorde, Machelen, Grimbergen, Meise, en Wemmel veel meer last van nachtlawaai. Bovendien – want dat is niet alles – is de concentratie daar nog niet maximaal, zoals u zelf in de commissie hebt toegegeven. De concentratie bedraagt daar nog maar twee derde van wat gepland is. Er komt dus nog meer lawaai.

De bewoners zijn natuurlijk erg ongelukkig en ook zeer ongerust. De burgemeesters hebben al samen gereageerd. In alle gemeenteraden zijn terzake moties goedgekeurd. U hebt ook 7.000 handtekeningen ontvangen van bewoners van die gemeenten. Dokters hebben verklaard dat de concentratie van nachtlawaai schadelijk is voor de gezondheid. En bovendien vreest men uw isolatieprogramma, dat men als een valstrik beschouwt, als een vergiftigd geschenk. Immers, eens de huizen geïsoleerd zijn, wat kan men dan nog doen tegen het nachtlawaai? Bovendien vrezen de inwoners dat zij ook nog eens zullen worden geconfronteerd met een hogere concentratie bij de dagvluchten over de noordrand.

Mevrouw de minister, ik kom tot mijn vragen.

Ten eerste, zijn er vannacht overtredingen van de normen vastgesteld? Zo ja, zullen er sancties en boetes volgen, zoals u in de regeringsbeslissing van februari hebt gezegd?

Ten tweede, de ombudsman heeft aangekondigd dat er nog meer metingen zullen gebeuren. Zal dat gebeuren op een systematische,

**07.01 Simonne Creyf (CD&V):** Cette nuit, le médiateur de l'aéroport a procédé à des mesures de bruit à Meise, en présence de quelques comités de riverains. Les normes en matière de nuisances sonores nocturnes étaient effectivement dépassées. Assurément, cette situation découle en grande partie de la décision, prise en février 2002, de concentrer les vols de nuit sur la périphérie flamande du nord de Bruxelles. Les riverains ont exprimé leurs préoccupations par le biais de réactions au conseil communal, de pétitions et de diverses enquêtes tendant à prouver à quel point les nuisances sonores nocturnes sont préjudiciables pour la santé. L'inquiétude est encore ravivée par le programme d'isolation du gouvernement, considéré comme un piège, et par les rumeurs concernant une future concentration des vols de jour dans la même zone.

Des infractions ont-elles été constatées cette nuit? La ministre envisage-t-elle des sanctions ou des amendes?

Des mesures seront-elles encore effectuées? Y procédera-t-on systématiquement? Les riverains y seront-ils associés?

gestandaardiseerde manier? Zullen daar telkenmale buurtbewoners bij betrokken worden en zal die informatie dan ook meegedeeld worden aan de betrokkenen?

Ten derde, er wordt aangekondigd dat er een nieuwe geconcentreerde vliegprocedure zal worden ontwikkeld waarbij de vliegtuigen veel sneller opstijgen en, zo wordt gezegd, de splitsing van die routes zal dan niet meer gebeuren boven Meise en Wemmel, maar boven Affligem. De bewoners van Affligem zijn hierbij gewaarschuwd. Het probleem zal verlegd worden. De splitsing zal niet meer boven Meise en Wemmel gebeuren, maar boven Affligem.

Ten vierde, en tot slot, mevrouw de minister, wat bent u bereid te doen tegen de concentratie van nachtvluchten, want dat is het probleem bij uitstek?

**07.02** Minister **Isabelle Durant**: Mevrouw Creyf, ik zal eerst antwoorden op uw concrete vragen over de actie van de ombudsman afgelopen nacht. Hij heeft tussen 3 en 5 uur geluidsmetingen uitgevoerd in Meise. Daarbij is gebleken dat vooral de Boeings 727 van DHL de lawaaierigste vliegtuigen zijn. Ook vannacht was dat het geval. Precies dezelfde B727's zullen vanaf juli 2002, dus volgende maand, verdwijnen uit de vloot van DHL. Vanaf 1 juli 2002 verdwijnen er vijf lawaaierige vliegtuigen. Op 1 januari 2003 verdwijnen er nog eens zeven. U ziet dat de lawaaivermindering een proces is waarbij die heel lawaaierige vliegtuigen verdwijnen.

Wat uw andere vragen betreft, ten eerste, heb ik aan de inspectie van het Bestuur van de Luchtvaart de opdracht gegeven zeer stringente controles uit te voeren.

Voorts zullen de emissienormen op hun beurt worden gecontroleerd door het Vlaamse Gewest.

Tijdens het bezoek van de vertegenwoordigers van Actie Noordrand – de buurtbewoners maar ook de burgemeesters – werd mij een aantal geluidsmetingen gegeven en die werden voor analyse opgestuurd naar de bevoegde diensten van BIAC.

De informatie over het nachtlawaai zal natuurlijk naar de betrokkenen, de buurtbewoners in Meise, worden teruggestuurd. Dergelijke informatie heeft slechts zin als de mensen ervan op de hoogte zijn. Het is trouwens de eerste prioriteit van deze dienst om informatie te verstrekken.

In februari 2002 hebben wij samen met de federale overheid, het Brussels Gewest en het Vlaams Gewest beslist om van het Stable Concentrate Model gebruik te maken. Bovendien is er nooit een verplaatsing geweest van de nachtvluchten van Brussel naar de Vlaamse noordrand aangezien er nooit nachtvluchten boven Brussel zijn geweest. Ik wil nogmaals voor alle duidelijkheid benadrukken dat het hier niet gaat om een concentratie van alle nachtvluchten op de bestaande grand tour du Brabant. We hebben het in de commissie reeds gehad over een totaal nieuwe vliegroute. Deze werd ondertussen ook uitgewerkt en vermijdt zoveel mogelijk de bebouwde zones van de noordrand. Meise zal op die manier quasi geen hinder meer ondervinden en Wemmel zal rakelings worden overvlogen. De noord-zuid-splitsing zal inderdaad boven Affligem

On parle également d'une nouvelle procédure de vol concentrée, dans le cadre de laquelle les avions prendraient de l'altitude plus rapidement et emprunteraient une route survolant Affligem. Cette information est-elle exacte? Que compte entreprendre la ministre pour résoudre le fond du problème plutôt que de déplacer celui-ci?

**07.02** **Isabelle Durant**, ministre: Les mesures de bruit réalisées à Meise cette nuit entre trois heures et cinq heures du matin indiquent que les nuisances sont principalement provoquées par les B-727 de DHL. Or, à partir de juillet 2002, ces appareils ne seront plus utilisés.

L'Inspection de l'Administration de l'aéronautique prévoit d'augmenter encore la fréquence et l'efficacité des contrôles en matière de nuisances sonores. Le respect des normes d'émission la Région flamande fera également l'objet de contrôles.

Les riverains m'ont remis les résultats des mesures de bruit, qu'ils ont également transmis à BIAC.

En février 2002, le gouvernement fédéral a opté, en concertation avec les Régions flamande et bruxelloise, pour une concentration des vols de nuit. La nouvelle route aérienne, qui survole Affligem, évite autant que possible les zones bâties. Il sera également obligatoire de voler plus haut.

plaatsvinden maar heeft een gunstige invloed op de geluidsoverlast omdat de vliegtuigen daar op een hoogte van 7.000 tot 18.000 voet vliegen. Zulks is toch hoger dan vroeger en zorgt bijgevolg ook voor minder lawaai. Uit ruwe schattingen van de ombudsdienst is reeds gebleken dat de vliegtuigen dubbel zo hoog zullen vliegen boven Wemmel en Meise. Hoewel er sprake is van een concentratie van het aantal vertrekkende vliegtuigen op de R25, is het belangrijk te weten dat dit gepaard gaat met een concentratie van alle financiële middelen voor isolatie ten voordele van de noordrand. Het is een manier om een financiële inspanning te leveren die redelijk en haalbaar is. Enkel zij kunnen genieten van een uitgebreid isolatieprogramma waarvan de definitieve lijnen voor de zomer zullen worden uitgetekend. Tot zover de stand van zaken.

**07.03 Simonne Creyf (CD&V):** Eerst herhaalt u alle maatregelen die zijn vervat in de regeringsbeslissing van februari 2002. Deze plannen zijn reeds gecontesteerd, u herhaalt ze alleen maar. Bovendien was het gebrek aan een bindende timing een van de grote kritieken op dit plan en dat is nog steeds het geval.

**07.03 Simonne Creyf (CD&V):** La ministre se limite à énumérer un arsenal de mesures, qui n'ont cependant jamais fait l'objet d'un échéancier contraignant.

Ten tweede, ik heb de indruk dat u de problemen verlegt. Het lawaai-probleem zal van Meise naar Affligem worden verlegd. De zaken worden verplaatst en het probleem zou moeten opgelost zijn. U weigert het probleem op te lossen door middel van een spreiding van de lasten. De enige oplossing om het nachtlawaai te bannen is de spreiding van de lasten. Zulks zal u echter electoraal niet goed uitkomen en dat is natuurlijk veel belangrijker dan het algemeen belang. Spreiding van de lasten betekent dat iedereen een minieme maar draaglijke hoeveelheid van lasten moet tolereren. Het is de enige oplossing die u echter om electorale redenen weigert te aanvaarden.

Le gouvernement ne fera que reporter le problème: au lieu de Meise, ce sera la commune d'Affligem qui subira des nuisances sonores. La seule véritable solution réside dans une politique de répartition que le gouvernement craint de mettre en œuvre pour des raisons électorales

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het hissen van de vlag van de Vlaamse gemeenschap aan openbare gebouwen op 11 juli" (nr. 9736)**

**08 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "le hissement du drapeau de la Communauté flamande sur les bâtiments publics le 11 juillet" (n° 9736)**

**08.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals u weet zijn heel wat Vlamingen, waaronder ikzelf, trots op 11 juli, een dag waarop een veldslag is geleverd die bepalend was voor de vorming van onze identiteit en die zelfs van belang is in de geschiedenis van de krijgskunst.

Dit jaar zijn wij bijzonder trots vermits wij op 11 juli de 700<sup>ste</sup> verjaardag herdenken van die slag der Gulden Sporen. Daarom heb ik reeds in april de vraag gesteld aan alle ministers om de gebouwen die onder hun bevoegdheid ressorteren te bevlagen met de leeuwenvlag.

Mijnheer de minister, alle ministers – met uitzondering van één – hebben in hun antwoord verwezen naar u. In de regering bent u blijkaar de paus van de leeuwenvlag. In juni hebt u mij zeer correct geantwoord dat de gebouwen in Vlaanderen moesten worden

**08.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Un grand nombre de Flamands sont fiers de leur jour férié. Cette année, le 11 juillet revêt un caractère très particulier car c'est le 700<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille des Eperons d'or. En avril, j'ai demandé à l'ensemble des ministres d'orner, le 11 juillet, tous les bâtiments qui ressortissent à leur compétence du drapeau représentant le lion. Ils se sont tous adressés au ministre Duquesne avant de prendre une décision. Ce dernier a répondu que, légalement, il y a en effet lieu

bevestigd, dat dit conform de decreten was en u voegde eraan toe dat u als minister niet over de bevoegdheid beschikte om een decreet van de Vlaamse regering tegen te werken. Dit was een correct en juist antwoord.

Toch is er een probleem. Uw collega van Landsverdediging, die ook verwijst naar het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt mij vlakaf dat – gezien het federale karakter van de gebouwen van Landsverdediging – zeker geen leeuwenvlag zal worden gehesen op 11 juli. Dan kom ik nu tot mijn vragen.

Mijnheer de minister, wilt u – rekening houdend met het speciale karakter van 11 juli dit jaar – uw collega's minister eraan herinneren dat zij de wet moeten toepassen en de leeuwenvlag hijsen? In het bijzonder vraag ik dat u er uw collega van Landsverdediging op wijst dat hij blijkbaar niet op de hoogte is van de vigerende wetten en decreten. Vermits hij naar u verwijst vraag ik u hem terzake goed te informeren.

**08.02** Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, vermits ik een goed antwoord heb gegeven, ga ik mijn antwoord hier niet herhalen. Ik lees evenwel de tekst voor van het koninklijk besluit van 5 juli 1974 waarin staat: "Op 11 juli wordt de vlag van de Nederlandse Gemeenschap gehesen op de openbare gebouwen in het Nederlandse taalgebied, alsook op de openbare gebouwen in het tweetalige gebied Brussel Hoofdstad waar instellingen zijn gevestigd die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de Nederlandstalige Gemeenschap". Ik denk dat de tekst zeer duidelijk is en ik zal hem dan ook aan al mijn collega's versturen.

**08.03** **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, ik wil u van harte bedanken voor het feit dat u al uw collega's een en ander opnieuw in herinnering zult brengen. Ik vraag u evenwel dat u de boodschap bij minister Flahaut zou onderstrepen en vertel aan uw Franstalige collega's dat 11 juli dit jaar voor ons Vlamingen een heel bijzondere dag wordt.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09** **Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het afwentelen van de besparingen in de klinische biologie op de patiënt" (nr. 9737)**

**09** **Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le report des économies réalisées dans le secteur de la biologie clinique sur le patient" (n° 9737)**

**09.01** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, al heel veel jaren is een constante zorg in de ziekteverzekering het binnen de perken houden van de uitgaven van onder andere de klinische biologie, die vroeger een van de grote slokken was en waarvan de uitgaven exponentieel stegen. Er zijn al heel wat maatregelen genomen tot het verhelpen van de concurrentie tussen noord en zuid, tussen laboratoria extra muros en

de le faire, conformément à un décret du gouvernement flamand. Le ministre Flahaut a toutefois déclaré qu'il refusait de hisser le drapeau arborant un lion car, selon lui, les bâtiments de la Défense revêtent un caractère fédéral sans équivoque. Le ministre va-t-il rappeler ses collègues à leur devoir? Va-t-il informer le ministre Flahaut sur l'application correcte des lois et des décrets?

**08.02** **Antoine Duquesne**, ministre: L'arrêté royal du 5 juillet 1974 dispose que, le 11 juillet, le drapeau de la Communauté flamande est hissé sur tous les bâtiments publics en Région flamande et, dans le territoire bilingue, sur les bâtiments publics où ont lieu des activités à caractère clairement néerlandophone. Je fournirai ce texte à mes collègues.

**08.03** **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre Duquesne de rappeler l'existence de cet arrêté royal à ses collègues. Ce sera très utile dans le cas de M. Flahaut en particulier.

**09.01** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): La biologie clinique représente une part importante des dépenses en soins de santé et c'est pourquoi les dépenses qui s'y rapportent sont limitées depuis des années. Les laboratoires

laboratoria in de ziekenhuizen en tussen laboratoria van universitaire ziekenhuizen en van andere ziekenhuizen. Het gaat om een koek waaraan van alle kanten wat getrokken wordt.

Onze zorg gaat vooral naar de patiënt in die context. De besparingen die de laatste jaren werden doorgevoerd, gaan dermate zwaar wegen dat wij al lang zien aankomen dat zij dreigen afgewenteld te worden op de patiënt.

Een tijdje geleden werd mij gesignaleerd dat grotere laboratoria een trucje hebben gevonden door één van hun klinische laboranten te laten deconventioneren om op die manier te kunnen ontsnappen aan het feit dat er geen supplementen aangerekend mogen worden aan de patiënt. Die kunnen dan kosten aanrekenen die dan administratiekosten genoemd worden. Op die manier wordt er een omweg gezocht om bijkomende middelen te verkrijgen. De kleine laboratoria beklagen zich erover dat het weer de grote laboratoria zijn die zich dat kunnen permitteren. Dat is een herhaling van het verhaal van de restorno's indertijd, waarvan degenen die hun plicht deden en trouw betaalden wat zij moesten betalen de dupe werden, in financiële moeilijkheden kwamen en uiteindelijk werden opgeslorpt door grotere laboratoria die het niet zo nauw namen. Die kleine laboratoria vrezen nu hetzelfde te zien gebeuren. Mijn zorg gaat voor een stuk naar die kleine laboratoria uit. Ik heb met u al verschillende keren gedebatteerd over het feit dat ik vind dat zij ook op een behoorlijke manier moeten kunnen werken.

Vooral gaat mijn zorg uit naar de patiënt, die op die manier ook de dupe wordt omdat hem bijkomende kosten worden aangerekend. Ik vernam dat de beroepsorganisatie deze week zou samenkomen om te beslissen van zo maar eventjes een supplement van 10 euro, ongeveer 400 Belgische frank, per patiënt aan te rekenen. U hebt altijd gezegd dat besparingen niet op de patiënt afgewenteld zouden mogen worden. Daarom heb ik de volgende vragen.

Kent u die problematiek? Treedt u daartegen op? Welke sancties kunnen daartegen eventueel worden genomen?

Het idee dat iemand zo gemakkelijk uit de conventie kan stappen, brengt de patiënt natuurlijk ook volledig in verwarring. De patiënt weet op den duur namelijk echt niet meer tot wie hij zich wendt. Zonet vernam ik van collega Vandeurzen dat het fenomeen, dat ik nu aanklaagt vanuit de ambulante sector, op dit moment ook al in de ziekenhuissector dreigt. Ook daar wordt de toestand onhoudbaar genoemd als aan de patiënt geen supplement kan worden aangerekend.

**09.02** Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, aan de hand van de omschrijving van de vraag had ik niet de mogelijkheid om het precieze soort van incident, dat mevrouw Van de Castele nu toelicht, op voorhand te onderzoeken. Dat precieze geval, waarbij 10 euro administratiekosten worden gevraagd, ken ik niet.

Mevrouw Van de Castele, het zou misschien niet slecht zijn als u mij daarover een van de volgende dagen uitvoerig documenteert, want ik ken dat probleem niet precies.

extra-muros et les laboratoires hospitaliers se battent pour avoir leur part. Les restrictions risquent à présent d'être répercutées sur les patients.

Les grands laboratoires ont en effet imaginé une astuce. Ils font déconventionner l'un de leurs préparateurs cliniciens et facturent les prestations en son nom. Ils peuvent ainsi réclamer des frais supplémentaires aux patients. Les petits laboratoires et les patients sont les dupes, une fois de plus.

Il me revient que l'organisation professionnelle des laboratoires cliniques a décidé de facturer au patient dix euros supplémentaires par prestation.

Le ministre va-t-il intervenir et prendre des sanctions? Il est tellement facile de se déconventionner que cela sème la confusion chez les patients. Ils ne savent plus si un médecin adhère ou pas à la convention.

**09.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Le sujet de la question était trop vaste pour me permettre de préparer ma réponse comme il se doit. Je demanderais à Madame Van de Castele de me fournir une documentation plus complète car je n'ai pas connaissance du cas concret qu'elle évoque.

Ik wil twee algemene dingen zeggen. Ten eerste, het klopt natuurlijk niet dat de middelen voor de klinische biologie aan het dalen zijn. Die stijgen. Ze stijgen echter niet aan het tempo waaraan sommigen zouden willen dat ze stijgen. De laatste jaren stijgen die budgetten meer dan 3% per jaar. Wij boeken dus geen achteruitgang. Dat groeit, maar sommigen vinden het natuurlijk nooit genoeg.

Ten tweede, wij benadelen de extramurale sector natuurlijk niet ten nadele van de ziekenhuissector. Omdat die klacht bestaat, heb ik een analyse laten maken van de groei van de middelen voor de laboratoria buiten de ziekenhuizen en voor de laboratoria in de ziekenhuizen. Eigenlijk is daarin geen discriminatie vast te stellen. Ik was daarover wel wat bezorgd omdat die klacht wel degelijk bestaat, maar ze is eigenlijk ongegrond. Als u dat wenst, kunnen mijn medewerkers u daarover documenteren.

Er is wel een probleem met een aantal mensen in de medische sector. Zij vinden dat zij liever buiten de conventie om werken als zij hun zin niet krijgen in de conventie. Ook ik vind dat een probleem.

Ik noteer uw opmerking dat men nogal gemakkelijk uit de conventie kan stappen. Ik vind dat een belangrijk standpunt. Ik denk dat zulks inderdaad te gemakkelijk is. Er wordt alleszins gemakkelijk mee bedreigd.

Het is echter niet zo eenvoudig om uit de conventie te stappen. In het voorbeeld dat u geeft, is er toch iets eigenaardig aan de hand. Men kan alleen maar een honorarium aanrekenen voor een prestatie die men zelf geleverd heeft. Dat veronderstelt dat alleen een extra wordt aangerekend door iemand die op wettelijke wijze – dat moet worden onderzocht – uit de conventie is gestapt en die prestatie zelf heeft gedaan. Die mag niet door een collega zijn geleverd, anders wordt er gevoeld. Het zou me dus interesseren dat u het concrete geval meer documenteert.

**09.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Mijnheer de minister, ik had natuurlijk ook de vergelijkende cijfers van de extramurale sector en de ziekenhuissector, want die staan op uw website. Ik begrijp wel dat het een heen- en weer getrek is tussen beide sectoren, waarbij zij steeds hetzelfde argument gebruiken, met name dat er te weinig middelen zijn. Mijn zorg gaat echter vooral uit naar de patiënt. Immers, die zal niet alleen meer moeten betalen, maar bovendien in het ongewisse zijn of hij bij een geconventioneerde dan wel bij een niet-geconventioneerde klinisch-bioloog terecht komt. Ik denk dat de twee problemen onderzocht moeten worden. Ik zal in elk geval vragen dat men vanuit de sector met u contact neemt om aan te geven waar het probleem zich precies situeert.

Ik denk dat ook het probleem van het al dan niet gemakkelijk uit de conventie stappen, onder de loep moet worden genomen. Theoretisch is het inderdaad zo dat wie prestaties levert, al dan niet geconventioneerd moet zijn. In een laboratorium of een ziekenhuis loopt een en ander wat door mekaar en wordt daar bij de facturatie niet altijd rekening mee gehouden. Dat probleem heeft men bij mij aangekaart, eraan toevoegend dat er sprake is van een omzeiling van de wet, om het met mooie woorden te zeggen. Ik zeg dat de wet wordt overtreden en daar moet tegen opgetreden worden. Ik zal u alvast zoveel mogelijk gegevens bezorgen.

Les moyens dégagés pour la biologie clinique sont en constante augmentation. Celle-ci atteint en moyenne trois pour cent par an. C'est peut-être moins que ne le désireraient certains.

Nous ne désavantageons pas les laboratoires extérieurs par rapport au secteur hospitalier. Une enquête propre a démontré qu'il n'était aucunement question de discrimination.

Certains dénoncent la convention lorsqu'ils n'obtiennent pas ce qu'ils veulent. Cette situation est inquiétante. J'accorde beaucoup d'intérêt aux propos de Madame Van de Casteele qui estime que l'on peut quitter trop facilement la convention.

Un élément de son récit retient tout particulièrement mon attention, à savoir que des coûts supplémentaires sont imputés pour des prestations qui ont été prétendument et non pas réellement fournies par un membre du personnel qui n'a pas souscrit de convention. Il s'agit clairement de cas frauduleux.

**09.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Le secteur extra-muros n'est en effet pas lésé, comme en témoignent les chiffres du ministre.

En raison des développements actuels, le patient est amené à payer plus et ne sait plus si la personne qu'il consulte est conventionnée ou non. Je demanderai à mon contact du secteur médical de fournir de plus amples informations au ministre.

En théorie, il est exact que les prestations ne peuvent être facturées que par ceux qui les ont fournies mais, en réalité, les choses sont plus floues. Il s'agit en effet de fraude caractérisée.



*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**10** Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre de la Justice sur "la non-exécution des peines de travail suite à la position prise par les maisons de Justice" (n° 9738)

**10** Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Justitie over "het niet-uitvoeren van de werkstraffen ingevolge het standpunt van de justitiehuizen" (nr. 9738)

**10.01** **Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la loi sur les peines de travail est maintenant en vigueur et ce depuis la publication au Moniteur le 7 mai dernier. Conformément à son article 15, elle entre en vigueur de manière pleine et entière. Il m'est revenu que certaines maisons de justice et directeurs posent quelques difficultés pour accepter les missions qui leur ont été confiées par la loi dans l'exécution des peines de travail en tant que peines autonomes. A partir du moment où ils refusent d'appliquer la loi, ils sortent de leur rôle premier qui est celui de fonctionnaires chargés d'appliquer les lois en notre pays. D'autre part, ces fonctionnaires n'appartiennent pas à l'ordre judiciaire et n'ont pas à apprécier l'opportunité d'une décision judiciaire en la matière.

Quelles sont les arguments mis en avant par les directeurs des maisons de justice pour refuser éventuellement d'appliquer cette loi et d'exécuter les mesures judiciaires décidées? Il me revient que certains de ces arguments ont trait aux moyens qui seraient mis à leur disposition pour exécuter la loi en question.

D'autre part, ne considérez-vous pas qu'il s'agit là d'une faute professionnelle lorsque des fonctionnaires en charge de maisons de justice s'érigent en censeurs des décisions judiciaires prises conformément à la loi?

Envisagez-vous d'adapter les moyens disponibles des maisons de justice pour faire face à l'application de cette loi et ce, notamment dans le cadre du prochain budget qui sera discuté fin de cette année pour l'année prochaine?

**10.02** **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, je comprends naturellement que M. Bacquelaine, en sa qualité de promoteur principal de la loi qui porte son nom sur les peines alternatives, intervienne et pose des questions à ce sujet.

Monsieur Bacquelaine, je dois d'abord vous dire que je n'ai aucun avis officiel de la part de maisons de justice au sujet du boycott éventuel de cette loi. J'ai néanmoins demandé au directeur du service public fédéral, M. Bourlet, de s'informer et de prendre contact avec les maisons de justice pour vérifier s'il y a effectivement un problème. Je puis en tout cas vous dire que mes collaborateurs ont eu régulièrement des réunions depuis le mois de mai, notamment avec les directeurs des maisons de justice le 14 mai, et avec les présidents des commissions de probation le 12 juin. Ils ont également eu des entretiens avec les syndicats.

Lors de ces trois rencontres, à aucun moment, aucune des trois parties concernées n'a eu une hésitation ou exprimé une prise de

**10.01** **Daniel Bacquelaine** (MR): Sinds 7 mei is de wet op de werkstraffen volledig van toepassing. Bepaalde justitiehuizen voeren de taken die de wet hen toevertrouwt echter slecht node uit. Het komt hen niet toe zich zo op te stellen omdat zij, als ambtenaren die geen deel uitmaken van de gerechtelijke orde, eenvoudigweg de wet moeten toepassen en zich niet over de gepastheid van de opgelegde straf dienen uit te spreken.

Welke argumenten voeren de directeurs van de justitiehuizen aan om hun terughoudendheid te rechtvaardigen? Naar verluidt zouden die te maken hebben met de middelen die ze krijgen om de wet uit te voeren. Gaat het volgens u niet om een beroepsfout?

Overweegt u een herziening van de middelen voor de justitiehuizen in de begroting voor volgend jaar?

**10.02** **Minister Marc Verwilghen**: De justitiehuizen hebben me niet officieel laten weten dat de wet op een of andere manier zou worden geboycot. De heer Bourlet heeft de opdracht gekregen inlichtingen in te winnen. In mei hebben mijn medewerkers de directeurs van de justitiehuizen, de voorzitters van de probatied commissies en de vakbonden ontmoet. Geen van die groepen heeft zich toen over dat probleem uitgesproken. Het is vanzelfsprekend dat de justitiehuizen de nodige mensen en middelen zullen moeten krijgen om de wet uit te voeren.

position. Cela dit, il va de soi que cette loi doit être appliquée, que les moyens doivent être mis à disposition. Un élargissement du cadre a d'ailleurs déjà été prévu lors du contrôle du budget. Il va de soi que lors de la mise en application de cette nouvelle loi, il faudra également élargir le cadre de ceux qui devront suivre le respect des conditions liées aux peines de travail.

**10.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse.

Les informations qui me sont parvenues sur le sujet émanent précisément d'une maison de justice, celle de Dinant, où certaines peines ont été prononcées par des juges, conformément à cette nouvelle loi. Le directeur de la maison de justice de Dinant aurait manifesté quelques réticences à accepter les missions qui lui ont été confiées par la loi. Il semble qu'il y aurait eu une réunion entre les directeurs de maisons de justice et certaines organisations syndicales pour appeler au boycott de l'application de la loi, arguant du fait qu'ils n'avaient pas été associés à l'élaboration des mesures nécessaires à l'application de cette loi. L'élément d'information que vous m'apportez ne va évidemment pas dans ce sens.

Pour ma part, je me réjouis que vous soyez attentif à la bonne exécution de cette loi qui correspond à une demande du monde judiciaire, qui permet de lier l'infraction à la sanction et, en tout cas, de lutter contre un sentiment d'impunité qui se répand dans notre pays. Dès lors, je serai particulièrement attentif au suivi de ce dossier.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**11 Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix de l'essence" (n° 9739)**

**11 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de benzineprijs" (nr. 9739)**

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer.)

**11.01 Serge Van Overtveldt (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est simple. Elle a trait aux prix pétroliers qui sont fixés suivant la loi-programme, que vous connaissez, et ses différentes annexes, qui sont selon moi techniquement difficiles et compliquées.

Si vous demandez à monsieur et madame tout le monde pourquoi le prix de l'essence augmente, ils vous répondront que c'est principalement en raison de l'évolution des cours pétroliers et du dollar.

Force est de constater que quand le dollar augmente, le lendemain matin, à la première heure, le prix de pétrole et donc de l'essence et du diesel augmente

**10.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Ik zal duidelijker zijn: de directeur van het justitiehuis van Dinant heeft het moeilijk met de taken die de wet hem toevertrouwt. Voor mij is het echter duidelijk dat dankzij een goede toepassing van de wet het beeld van straffeloosheid dat bij de publieke opinie leeft, kan worden bestreden.

**11.01 Serge Van Overtveldt (MR):** Mijn vraag is heel eenvoudig. De stijging van de olieprijs hangt samen met de stijging van de dollarkoers. Sinds enige tijd blijven de olieprijsen stabiel. Mogen we nu een prijsdaling verwachten of zijn er technische problemen? In de pers las ik onlangs een van uw overpeinzingen ter zake: hoe hoger de benzineprijsen, hoe minder de mensen rijden. Ik mag hopen dat dit geheel los staat van de problematiek waarvan sprake.

On constate depuis un certain temps une stagnation du prix du pétrole. De plus, l'euro prend de plus en plus d'importance par rapport au dollar.

En conséquence, pouvez-vous nous dire si nous pouvons espérer une diminution du prix des produits pétroliers? Pour ce faire, êtes-vous confronté à des problèmes d'ordre technique? J'ai lu dans un journal que vous aviez déclaré que plus le prix de l'essence était élevé, moins les gens avaient envie de se déplacer en automobile. J'ose espérer, monsieur le ministre, que c'est n'est pas là la philosophie qui détermine l'évolution du prix des produits pétroliers.

**11.02 Olivier Deleuze**, ministre: Monsieur le président, monsieur Van Overtveldt, je voudrais, au nom de mon collègue M. Picqué, vous donner la réponse suivante:

«Les prix maxima des produits pétroliers sont fixés par le contrat-programme. Ce dernier reflète l'évolution des prix des produits finis sur la bourse de Rotterdam. Le contrat-programme, sur la base de l'évolution lissée du prix des produits directs à la bourse de Rotterdam, détermine donc les maxima applicables aux produits finis.

Le prix du brut fluctue généralement dans le même sens que le prix des produits finis mais l'amplitude de ces mouvements peut être différente.

Le principe de base est que le ministère des Affaires économiques fait le relevé des cotations des produits pétroliers sur le marché de Rotterdam. Sur la base de ces cotations, on calcule une moyenne des variations par produit et on modifie le prix si la moyenne des variations dépasse un seuil. Chaque produit a son seuil.

C'est sur la base de ce mécanisme que le prix des essences a diminué le 1er juin.

Depuis le 7 juin, on constate que la cotation des essences a augmenté de 20 dollars par tonne. Celle du diesel a augmenté de 5 dollars par tonne et celle du gasoil de chauffage de 9,5 dollars par tonne. Le cours du dollar atteignait, quant à lui, 0,9386 le 7 juin, et il approche de la parité avec l'euro. En fait, l'appréciation de l'euro a permis de compenser les augmentations du prix des carburants.»

**11.03 Serge Van Overtveldt** (MR): Monsieur le président, comme je l'imaginai, la réponse donnée est tout à fait technique mais je l'accepte avec plaisir. Toutefois, monsieur le secrétaire d'Etat, je ne vous ai malheureusement pas entendu réagir à propos de ce que vous aviez dit en ce qui concerne le prix de l'essence, à savoir que plus l'essence serait chère, plus l'automobiliste serait dissuadé de prendre son véhicule.

**11.02 Staatssecretaris Olivier Deleuze**: De maximumprijzen van de petroleumproducten worden vastgesteld in de programmaovereenkomst, op grond van de prijsevolutie van de leidende producten op de beurs van Rotterdam. Doorgaans lopen de prijsschommelingen van de ruwe aardolie en de eindproducten gelijk. Op grond van de contributies wordt de prijs gewijzigd. Voor elk product is er zo'n drempelwaarde. Tengevolge van dat mechanisme is de benzineprijs op 1 juni gedaald. Op 7 juni noteerde de dollar € 0,9386, de pariteit met de euro werd met andere woorden bijna bereikt. Dankzij de opwaardering van de euro konden de stijgingen van de brandstofprijzen gecompenseerd worden.

**11.03 Serge Van Overtveldt** (MR): In uw uiterst technische antwoord wordt niet gealludeerd op uw ontboezemingen in de pers.

## **Wetsontwerpen**

### **Projets de loi**

**12 Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)**

**- Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het**

**begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 13)**

**12** **Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)**

**- Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 13)**

**Regeling van de werkzaamheden**

**Ordre des travaux**

**12.01 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil niet vooruitlopen op uw voorstel van agenda, maar het is toch juist dat ik bij de artikelsgewijze bespreking van de algemene uitgavenbegroting nog de gelegenheid krijg om met de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand, de heer Rik Daems, van gedachten te wisselen over de Regie der Gebouwen en De Post, zoals gisteren was afgesproken.

**12.01 Yves Leterme** (CD&V): Aurais-je l'occasion, dans le cadre de cette discussion, de m'entretenir avec le ministre Daems?

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u hebt gelijk. Ik zal vragen dat de heer Daems aanwezig zou zijn. Het is juist dat wij de artikelsgewijze bespreking gisteren de jure nog niet hebben aangevat. Er werden wel een aantal amendementen ontwikkeld door onder meer de heer Hendrickx. Op het einde van de plenaire vergadering hebben wij inderdaad afgesproken om over sommige artikelen nog een bespreking met minister Daems te hebben na de algemene bespreking van het onderdeel Justitie. Ik zal navragen of de heer Daems hier na de algemene bespreking van de sector Justitie kan zijn. Hoe lang zou die bespreking duren? Mijnheer Van Parys, u hebt een spreektijd van maximum 30 minuten.

Le **président**: Je le fais appeler. Comme convenu hier, nous pourrions revenir sur des articles d'autres chapitres après la discussion sur le volet de la Justice.

**12.02 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, waar staat vermeld dat er een maximum spreektijd is?

De **voorzitter**: Dat staat in het Reglement.

**12.03 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is geen probleem. Wij zullen de ene na de andere spreken.

**12.03 Paul Tant** (CD&V): Des collègues du CD&V et d'autres partis de l'opposition voudraient encore intervenir.

De **voorzitter**: Dat is voor mij geen probleem.

**12.04 Yves Leterme** (CD&V): Er zijn nog een aantal collega's mobiliseerbaar!

**12.05 Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijn vraag is bedoeld om te weten wanneer de heer Daems hier ongeveer moet zijn. Niet meer dan dat.

**12.06 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is niet de CD&V-fractie die de agenda bepaalt. Wij zijn een van de vele fracties.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik weet hoe belangrijk de oppositie is.

**12.07 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u kent mijn bescheidenheid.

De **voorzitter**: Ik zal de heer Daems over een half uur, 45 minuten laten komen, na de algemene bespreking van de sector Justitie.

Le **président**: Nous pourrons aborder tout cela dans trois quarts d'heure environs.

***Hervatting van de algemene bespreking***  
***Reprise de la discussion générale***

De algemene bespreking is hervat.  
La discussion générale est reprise.

Wij vatten de bespreking aan van de sector "Justitie".  
Nous entamons la discussion du secteur "Justice".

U kent het Reglement. De eerste spreker van de fractie krijgt 30 minuten spreektijd, de anderen 10 minuten.

**12.08 Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dinsdag heb ik de minister van Binnenlandse Zaken gevraagd naar de evolutie van de criminaliteitscijfers in ons land sinds 1999. Ik vroeg ook naar de cijfers van de ophelderingsgraad van misdrijven. Ik was bijzonder verbaasd over zijn antwoord.

De minister van Binnenlandse Zaken had een tweevoudig antwoord. Enerzijds zei hij dat er vandaag – het is bijna juli – nog steeds geen criminaliteitscijfers van het jaar 2001 beschikbaar zijn. Wij beschikken vandaag dus niet over officiële cijfers inzake criminaliteit.

Anderzijds heeft hij gezegd dat er geen cijfers van de ophelderingsgraad van misdrijven gepubliceerd worden. Ik voelde op dat moment onmiddellijk enig heimwee naar de tijd van de Algemene Politie Steundienst. Toen beschikten wij in april reeds over de criminaliteitscijfers van de eerste helft van het jaar ervoor. Het is bijna juli en wij kennen de criminaliteitscijfers van het jaar 2001 nog niet. Wij kennen ook de cijfers van de ophelderingsgraad niet.

In de politiehervorming was voorzien dat een algemene, nationale gegevensbank zou worden opgericht. Die gegevensbank zou deze cijfers snel en efficiënt bekendmaken. Doch, die gegevensbank functioneert eenvoudigweg niet.

Wij voeren op dit land een veiligheidsbeleid zonder de criminaliteitscijfers en de ophelderingsgraad van misdrijven te kennen. Dat betekent dat wij vandaag zonale veiligheidsplannen voor de steden en gemeenten maken zonder de criminaliteitscijfers in die steden en gemeenten te kennen. Op basis van die cijfers zouden wij de prioriteiten moeten bepalen. Deze vaststelling is angstwekkend. Ik wou u daar in mijn inleiding even mee confronteren.

In de commissie Justitie hebben wij de begrotingscijfers reeds uitvoerig besproken. In mijn uiteenzetting zal ik mij beperken tot enkele concrete punten die de problemen bij Justitie erg duidelijk aantonen. Die punten vergroten de problemen ook.

Een eerste belangrijk probleem zijn de huidige liquiditeitsproblemen van het ministerie van Justitie. U herinnert zich dat ik bij de

**12.08 Tony Van Parys** (CD&V): Mardi, j'ai interrogé le ministre Duquesne sur l'évolution du taux de criminalité et du taux des crimes élucidés depuis 1999. A ma grande surprise, il s'avère que les chiffres concernant le taux de criminalité pour 2001 ne sont pas encore disponibles et qu'aucun chiffre n'a même jamais été publié concernant le taux de crimes élucidés.

La banque de données nationale, prévue par la réforme des polices, ne fonctionne pas. Nous menons une politique de sécurité sans disposer de chiffres relatifs au taux de criminalité et aux pourcentages de crimes élucidés. C'est extrêmement inquiétant.

Une discussion approfondie a été menée en commission. Je me limiterai donc à quelques problèmes spécifiques. Le département de la Justice étant confronté à un problème sérieux de liquidités, il lui est difficile de respecter ses obligations financières. Fin avril, le département de la Justice avait déjà dépensé 43 pour cent des moyens de fonctionnement qui lui avaient été attribués. Le ministre du Budget a chargé l'Inspection des Finances de mener une enquête à la suite des dépassements budgétaires. En raison de cette enquête, certains

bespreking van de begroting vorig jaar reeds gezegd heb dat ernstige problemen het ministerie van Justitie verhinderen haar verplichtingen na te komen. Ik wees erop dat het Rekenhof de minister van Justitie een waarschuwing had gegeven omdat het departement Justitie in het begrotingsjaar 2001 3,5 miljoen euro tekort kwam om de uitgaven van 2001 te dekken en omdat het in de begroting van 2002 ook niet in compensaties had voorzien.

Dit was reeds een belangrijk signaal dat aangaf dat men niet over de benodigde middelen beschikt om de dagelijkse uitgaven van Justitie te betalen. Tijdens de bespreking van de begroting in de commissie voor de Justitie is aan het licht gekomen dat de situatie eigenlijk nog erger is. Er is namelijk vastgesteld dat eind april reeds 43% van de werkmiddelen van Justitie was uitgegeven. Dat was opnieuw een belangrijk signaal om aan te geven dat men voor Justitie blijkbaar niet in de nodige middelen heeft voorzien.

Naar aanleiding van deze bespreking in de plenaire vergadering kunnen we intussen beschikken over het rapport van de besprekingen van de begroting in de commissie, gevoerd in aanwezigheid van vice-eerste minister en minister van Begroting Vande Lanotte. Wij hebben moeten vaststellen dat de minister van Begroting een rapport heeft gevraagd aan de Inspectie van Financiën wegens al te grote overschrijdingen in de uitgaven van het departement Justitie. Er is met name een afspraak gemaakt inzake de werkmiddelen waarbij men niet meer mag uitgeven dan in een vergelijkbare periode van het vorige jaar. Welnu, de minister van Begroting heeft vastgesteld dat in één departement de overschrijdingen substantieel zijn. Op basis daarvan heeft hij een verslag gevraagd van de Inspectie van Financiën. Dat is het signaal dat duidelijk aantoonde dat wij financieel in de problemen komen om de uitgaven van Justitie te dekken. Ik lees dat op bladzijde 98 van het verslag dat u allen werd bezorgd. In dat verslag staat ondubbelzinnig dat de minister van Begroting ingevolge de overschrijdingen een onderzoek heeft gevraagd aan de Inspectie van Financiën.

Dat onderzoek heeft belangrijke en kwalijke gevolgen. Een gevolg is dat een aantal betalingen niet meer kan worden verricht. In de loop van deze week heb ik in kringen van hoven en rechtbanken vernomen dat reeds op dit ogenblik een aantal facturen van leveranciers niet meer kunnen worden betaald. Het gaat daarbij om een bedrag van ongeveer 1,2 miljard. U herinnert zich dat ik bij de bespreking van de begroting voor Justitie van vorig jaar heb gewezen op de dreigende staking van betaling die zich zou voordoen omdat Justitie niet de middelen had gekregen die het zou moeten krijgen. Vandaag wordt dit helaas bewaarheid. Het is de minister van Begroting zelf die een onderzoek heeft gevraagd aan de Inspectie van Financiën. Dat onderzoek moet nagaan wat de oorzaak is van de overschrijdingen bij het departement Justitie. Men geeft dus veel meer uit dan in de begroting was ingeschreven. Het gevolg is dat een aantal betalingen nu reeds niet meer kan gebeuren. Er is een staking van betaling en er dreigen liquiditeitsproblemen bij het departement Justitie. Deze staking van betaling en de liquiditeitsproblemen hebben aanzienlijke consequenties. Ik kan begrijpen dat dit u in een theoretisch kader niet onmiddellijk aanspreekt. Wanneer men over geen of onvoldoende geld beschikt, dan heeft dat echter belangrijke consequenties op het terrein.

paiements sont bloqués. A l'heure actuelle, le montant des factures impayées s'élèverait déjà à 1,2 milliard de francs.

Si un département manque de moyens financiers, cela a nécessairement des répercussions sur le terrain. L'accord conclu avec les gardiens le 23 mai dernier ne pourra par exemple pas être mis en œuvre. Il avait été convenu que d'ici au 1<sup>er</sup> juillet, 400 gardiens supplémentaires seraient embauchés. Ceci n'est en fin de compte pas possible, car les moyens suffisants n'avaient pas été prévus. Le représentant du département du Budget n'était pas présent le 25 juin, date à laquelle devaient être signés les dix arrêtés royaux exécutant cet accord. Pour les syndicats, il s'agissait d'une véritable déclaration de guerre. En refusant la publication de l'arrêté royal prévoyant le recrutement des 150 fonctionnaires pénitentiaires négocié auparavant, les ministres du Budget et de la Fonction publique ont également considérablement compliqué les choses. Par ailleurs, 150 recrutements projetés pour remplir le cadre actuel sont bloqués parce que le Selor n'a pas transmis les procès-verbaux contenant les résultats du concours de recrutement. L'été sera chaud dans les prisons. Comment le ministre réagit-il à cela? Comment va-t-il empêcher de nouveaux troubles dans les prisons?

La situation à la Sûreté de l'Etat est également révélatrice. Le ministre doit économiser 1,1 millions de francs sur les crédits affectés au personnel, l'administrateur général a démissionné et le personnel est totalement découragé. Pourtant, depuis le 11 septembre, la Sûreté de l'Etat a plus que jamais un rôle important à jouer dans la détection en temps opportun des projets terroristes. J'ai lu dans la presse que les services de police

De eerste belangrijke consequentie die ik met u wil overlopen is het gegeven dat het cipersakkoord, dat op 23 mei van dit jaar tot stand is gekomen met de vakbonden van het gevangenispersoneel, niet kan worden uitgevoerd. Het akkoord kan niet worden uitgevoerd op het meest essentiële punt, namelijk de afspraak om tegen juli van dit jaar, over enkele dagen dus, het kader volledig in te vullen. Die afspraak hield concreet in dat 400 penitentiare beampten of cipers zouden worden aangeworven. Het is mijn goede collega Luc Goutry die mij de gegevens heeft bezorgd, omdat hij de materie natuurlijk bijzonder sterk volgt, inzonderheid in Brugge. Daaruit blijkt de problematiek heel duidelijk.

Ten eerste, de 400 beampten kunnen niet worden aangeworven, omdat niet is voorzien in de middelen daarvoor. Mijnheer de minister van Justitie, in de commissie voor de Begroting heeft de bevoegde minister heel cynisch gereageerd op een opmerking van onze fractievoorzitter. Hij heeft gezegd dat de minister van Justitie deze middelen in zijn eigen budget moet vinden en dat hij het cipersakkoord en de aanwerving van cipers misschien kan betalen door te besparen op de aanwerving van magistraten. Alsof het zo simpel zou zijn! Ik kom terug op mijn punt. Het cipersakkoord kan niet worden uitgevoerd; de 400 cipers zullen tegen juli niet aangeworven zijn.

Een eerste element om dat te staven, is het volgende. Op 25 juni 2002, twee dagen geleden, was een vergadering gepland met de vakbonden van het politiepersoneel, waarop het akkoord van 23 mei 2002 zou worden geconcretiseerd. De bedoeling was dat op die vergadering, collega Giet, 10 ontwerpen van koninklijk besluit tot uitvoering van het cipersakkoord aan de vakbondsorganisaties zouden worden voorgelegd. Hierdoor zouden vanaf juli de nodige personen kunnen worden aangeworven. Wat is er echter gebeurd? Op 25 juni 2002 heeft men de vergadering afgeblazen en wel omdat de vertegenwoordigers van het departement van Begroting niet zijn komen opdagen. De vergadering was nochtans cruciaal om de nodige afspraken te maken om vanaf juli de nodige aanwervingen te kunnen doen. Ze werd afgeblazen door het departement voor het Budget en uitgesteld sine die. De vakbonden hebben dat trouwens als een oorlogsverklaring beschouwd. Het gevolg is natuurlijk nog belangrijker. Doordat de ontwerpen van koninklijk besluit niet aan de vertegenwoordigers van de representatieve organisaties konden worden voorgelegd, kunnen evenmin de besluiten worden genomen of het bijkomend personeel in dienst worden genomen.

Ik geef u twee concrete voorbeelden van het probleem. In het verleden heeft de minister van Justitie bij de regering reeds afgedwongen dat er een kaderuitbreiding met 150 penitentiare beampten zou komen. Dat was verworven; de minister van Justitie had dat verkregen in en via de Ministerraad. Om dat nu hard te maken, was er een koninklijk besluit nodig waarbij werd gepubliceerd dat er 150 penitentiare beampten zouden worden aangeworven. Dat is de logica, dat is de procedure zoals die moet worden gevoerd. Wat is er nu gebeurd? Op Ambtenarenzaken en bij de minister van Begroting heeft men het koninklijk besluit geblokkeerd. Terwijl de minister van Justitie het koninklijk besluit had voorbereid op basis van de toezeggingen, op grond waarvan 150 penitentiare beampten zouden kunnen worden aangeworven, hebben vandaag de ministers

et de renseignement perdent leur emprise sur les terroristes musulmans et que des attentats sont imminents. Est-ce exact? Quelle est la mesure du problème? Comment le ministre évitera-t-il que des attentats soient perpétrés? Est-ce encore possible, à présent que la Sûreté de l'Etat est exsangue?

J'espère que le ministre persistera dans son refus d'intégrer la Sûreté de l'Etat au département de l'Intérieur. L'équilibre historique entre les différents services de recherche, qui est indispensable au regard de la démocratie, s'en trouverait perturbé. La Sûreté de l'Etat doit pouvoir opérer indépendamment de la police fédérale, sous l'autorité de la Justice donc.

Le citoyen indigent qui requiert une aide juridique de deuxième ligne est victime du manque de moyens en faveur de la Justice. Alors que le CD&V avait majoré le budget pour les avocats pro deo et que l'ordre des Avocats communique que le nombre d'affaires a augmenté de 14,5% en un an, le budget est quant à lui réduit de 1,5%. Les indemnités allouées aux jeunes avocats ont diminué de 7,18%. Le ministre ne peut pas rester les bras croisés.

La semaine dernière, nous avons fait en sorte de retarder la prescription pour des délits comme ceux perpétrés par les Tueurs du Brabant wallon. A quoi bon, s'il s'avère que les instruments de la cellule de Jumet sont totalement inadaptés? Leur matériel est inopérant ou est désespérément obsolète. Dans un dossier de cette importance, il est impossible de mener l'enquête comme il sied, alors même que la confiance du citoyen en la Justice est déjà bien faible. Fait saillant: la réunion annuelle des proches des victimes des Tueurs du Brabant wallon a été annulée parce qu'il n'y avait rien à signaler.

van Begroting en van Ambtenarenzaken geweigerd het koninklijk besluit terzake te laten publiceren. Een heel concreet gevolg van het uitblijven van de publicatie is dat de kaderuitbreiding niet kan doorgaan en men die 150 beamden niet kan aanwerven.

Het is dus een nieuwe illustratie van het feit dat wegens een fundamentele onenigheid tussen uzelf, Begroting en Ambtenarenzaken, men er niet in slaagt te doen wat men zou moeten doen, in dit geval het akkoord dat men met de vakbonden heeft bereikt naleven. Van de 400 personeelsleden die zouden moeten aangeworven worden in juli, kunnen er 150 niet aangeworven worden omdat dit koninklijk besluit niet wordt gepubliceerd.

Een ander element: men zou er nog eens 150 kunnen aanwerven, ter invulling van het kader zoals het nu bestaat. Ook dit lukt niet, wegens het feit dat Selor, de dienst die de aanwervingen moet organiseren, tot op dit ogenblik nog altijd heeft nagelaten de processen-verbaal houdende de uitslagen van het wervingsexamen, die de minister in staat moeten stellen de nodige aanwervingen te doen, over te zenden.

De 150 personeelsleden uit de kaderuitbreiding, en de 150 van het kader zelf, zijnde 300, zullen in juli niet aangeworven zijn. Dit was nochtans het essentiële gegeven uit het cipersakkoord dat tot stand was gekomen. Het wordt dus een hete zomer in de gevangenissen. Ik geloof dat u vandaag ter gelegenheid van deze bespreking en deze vraagstelling heel duidelijk zult moeten uitleggen aan het penitentiair personeel en aan de vakbonden wat men nu concreet gaat doen met dit cipersakkoord. Men heeft het u onmogelijk gemaakt om deze aanwervingen te doen. De vraag is wat uw reactie vandaag zal zijn. Hoe zult u voorkomen dat er nieuwe onrust ontstaat bij het personeel van het gevangeniswezen? Hoe zult u voorkomen dat de volgende weken opnieuw acties worden georganiseerd? En vooral, hoe zult u erin slagen het gevangenispersoneel voldoende mensen ter beschikking te stellen om hun opdracht waar te nemen?

Belangrijke gegevens in deze begrotingsbesprekingen zijn dus, ten eerste, onvoldoende middelen, met als gevolg tegenstrijdigheden en de onmogelijkheid om de akkoorden na te leven. Het cipersakkoord zal niet kunnen nagekomen worden.

Ten tweede, naast het gebrek aan middelen is een van de cruciale vragen – en de actualiteit gebiedt mij om daar even dieper op in te gaan – de situatie bij de Veiligheid van de Staat. We hebben in de cijfers van de begroting moeten vaststellen dat naar aanleiding van de begrotingscontrole de minister van Justitie 1,1 miljoen euro heeft moeten inleveren op de personeelskredieten van de Veiligheid van de Staat. We weten ondertussen wat de situatie is bij de Veiligheid van de Staat: het debacle, op zijn minst, het ontslag van de administrateur-generaal, de demotivatatie en de totale ontmoediging van het personeel, en dit op een ogenblik dat ik u niet zal moeten overtuigen van de belangrijke opdracht van de dienst, na 11 september des te meer. De bestrijding van het terrorisme in het algemeen en het islamterrorisme in het bijzonder vergt een absoluut prioritaire investering in deze dienst. De middelen die deze dienst krijgt laten hem niet toe een van zijn basisdoelstellingen in te vullen. Ik was dan ook bijzonder verontrust door een mededeling vandaag in

Le personnel des cours et tribunaux doit faire son deuil de l'augmentation du pécule de vacances pour 2002, faute d'accord à ce sujet.

Cette manière de gouverner hypothèque le bon fonctionnement quotidien de la Justice. Aux termes de l'accord de gouvernement, la sécurité devrait pourtant constituer une priorité majeure pour l'Arc-en-Ciel. La réalité est tout autre: à Anvers, depuis le début de cette année, 59 jeunes criminels ont déjà été remis en liberté.

La coupe est pleine. Le ministre du Budget a placé la Justice sous curatelle et ordonne un contrôle par l'Inspection des Finances. Les fournisseurs ne sont plus payés. L'accord conclu avec les agents pénitentiaires ne peut être mis en œuvre et les autres ministres étouffent dans l'œuf toute velléité de mener une politique sécuritaire.

Pour toutes ces raisons, nous n'adopterons pas ces ajustements budgétaires.



de media, waarin men zonder meer zegt dat de politie en de inlichtingendiensten hun greep verliezen op de islamterroristen. Men zegt in dit artikel: "Aanslagen kunnen elk ogenblik plaatsvinden. Alle knipperlichten staan op rood".

Op het ogenblik dat deze informatie publiek wordt gemaakt, zitten we met een Veiligheid van de Staat die niet helemaal functioneert.

Mijnheer de minister, wat is de omvang van het probleem? Is het inderdaad juist dat wij geen greep meer hebben op de terroristische organisaties die in Europa en in dit land werkzaam zijn? Op welke wijze zult u voorkomen dat deze vaststelling realiteit wordt? Aanslagen kunnen op elk ogenblik plaatsvinden. Alle knipperlichten staan op rood. Dat wordt vandaag in de pers geschreven. Kunnen wij met de Veiligheid van de Staat, zoals die dienst nu wordt georganiseerd, de nodige inzichten krijgen om althans ten opzichte van deze mededeling preventief weerwerk te bieden? Het kan toch niet dat dit wordt gepubliceerd en dat we aan de andere kant moeten vaststellen dat de Veiligheid van de Staat niet functioneert en geen leiding heeft.

Ik wil terloops even de volgende vraag stellen. Op een van de vorige Ministerraden is beslist dat er een nota zou komen over de toekomst van de Veiligheid van de Staat. Blijft u bij uw standpunt dat de Veiligheid van de Staat een onafhankelijke inlichtingendienst moet blijven, onafhankelijk ten opzichte van de federale politie? Wij hebben ons met de CD&V-fractie ernstige zorgen gemaakt toen heel recentelijk Louis Tobback het naar zijn eigen inzichten – ik veronderstel in naam van zijn fractie – aangewezen achtte om de Veiligheid van de Staat bij Binnenlandse Zaken en de federale politie onder te brengen.

Mijnheer de minister, collega's, het kan niet dat het departement Binnenlandse Zaken de politiediensten en de inlichtingendiensten onder haar bevoegdheid zou krijgen. Een dergelijke concentratie van informatie en macht houdt een democratisch risico in. Ik meen, mijnheer de minister van Justitie, dat u dit niet mag laten gebeuren. U moet erop toezien dat de Veiligheid van de Staat een onafhankelijke inlichtingendienst blijft onder het departement Justitie, omdat precies daardoor het historisch gegroeide evenwicht tussen Binnenlandse Zaken en Justitie – dat zijn democratische redenen heeft – in stand kan worden gehouden. Bovendien beschikt Justitie hierdoor over het instrument om de nodige informatie te verzamelen die ons verwittigt voor dreigingen die kunnen ontstaan. De dreigingen zijn op dit ogenblik niet min. Een vooraanstaande krant meldt vandaag dat aanslagen elk ogenblik kunnen plaatsvinden.

Mijnheer de minister, wat is het voorwerp van de dreiging? Hoe zit het met het instrument dat deze dreiging zou moeten voorkomen en analyseren? Wij zijn daarover bijzonder ongerust.

Sprekende over de gevolgen van de gebrekkige middelen van Justitie, kom ik tot een totaal ander aspect van het justitiebeleid, met name de rechtshulp.

Collega Giet heeft dikwijls in de commissie voor de Justitie gesproken over de noden en behoeften in verband met de rechtshulp omdat dit een fundamenteel sociaal gegeven is. Mensen die zelf niet

in rechtshulp kunnen voorzien, kunnen beroep doen op de overheid om hun rechten te laten gelden via de pro Deo-advocaten of de tweedelijsrechtsbijstand.

Mijnheer de minister van Justitie, ik vind het onbegrijpelijk dat na de begrotingscontrole de rechtshulp 1,5% of 385.000 euro moet inleveren.

Dat is bijzonder jammer omdat wij in een context terecht kwamen waarbij jaar na jaar de vergoedingen voor de tweedelijs rechtsbijstand verhoogd werden, en terecht verhoogd werden omdat wij toen de nieuwe wetgeving tot stand hadden gebracht, wat tot gevolg had dat de kwaliteit van die rechtsbijstand aanzienlijk toenam.

Ongeveer veertien dagen geleden zijn wij uitgenodigd – een aantal collega's die hier aanwezig zijn, waren eveneens uitgenodigd – door de Orde van Vlaamse Balies, vroeger de Vereniging van Vlaamse Balies genoemd. Die uitte een smeekbede om de middelen voor de rechtsbijstand aanzienlijk te verhogen. Zij had daar heel goede argumenten voor die ik u even wil voorleggen.

De Orde van Vlaamse Balies zegt dat het aantal zaken zeer sterk is toegenomen: van 60.806 in 2001 naar 69.630 in 2002, wat een toename van het aantal dossiers met 14,5% betekent terwijl het budget ingekrompen is met 1,5%. Dat heeft tot gevolg – volgens de cijfers van de Orde van Vlaamse Balies – dat de waarde van een punt gedaald is met 7,18%, wat heel concreet betekent dat de individuele vergoedingen voor vaak jonge advocaten die zich inzetten voor mensen die zelf niet kunnen instaan voor de rechtshulp die zij nodig hebben, veel kleiner zal zijn dan in het verleden het geval was.

Mijnheer de minister van Justitie, ik wil u vragen die kwestie te herzien. Wij hadden daarover een amendement ingediend in de commissie voor de Justitie. Het is voor mij onbegrijpelijk dat onder meer de socialisten dat amendement verworpen hebben. Het is nochtans evident dat wij allemaal bereid zijn voor de tweedelijs rechtshulp de nodige inspanningen te doen. In dit geval blijft het budget echter niet eens gelijk, het wordt ook niet geïndexeerd, het daalt ten opzichte van de cijfers in de begroting. Dat lijkt mij onaanvaardbaar.

Een volgend punt in verband met de middelen van Justitie verduidelijkt wat de gevolgen van een en ander zijn. Vorige week hebben wij hier de verlenging van de verjaring goedgekeurd, onder meer naar aanleiding van het dossier van de Bende van Nijvel omdat daar de eerste feiten dreigden te verjaren, feiten die gepleegd werden in september 1982, bijna 20 jaar geleden. Het is een goede zaak dat het Parlement bijna Kamerbreed op ons voorstel is ingegaan. In de Senaat zal men die oefening wel nog eens moeten overdoen. Intussen vernemen wij evenwel dat de instrumenten waarover de cel-Jumet beschikt – collega Giet zal mij niet tegenspreken aangezien hij dat dossier ook op de voet heeft gevolgd – totaal niet meer aangepast zijn. Mij werd meegedeeld dat de scanner waarover de cel-Jumet beschikt al een jaar niet meer werkt. Die scanner maakt nochtans het geheugen uit van de cel-Jumet. Daarnaast moet men refereren voor allerlei onderzoeksdaten. Welnu, die scanner is al een jaar niet meer operationeel zodat op dit

ogenblik de cel-Jumet eigenlijk blindelings opereert bij gebrek aan aangepast informaticamateriaal.

We stellen noodgedwongen vast dat de tanende middelen voor Justitie tot gevolg hebben dat het onderzoek ook in belangrijke dossiers niet kan verlopen zoals het zou moeten. Ik denk dat zulks niet te veroorloven is, zeker op een ogenblik dat het vertrouwen van de mensen in Justitie en politie zo ver te zoeken is. Probeer de nabestaanden van de slachtoffers van de bende van Nijvel eens uit te leggen dat de zo belangrijke basisinstrumenten om de verschillende dossiers te kunnen vergelijken en naast elkaar te leggen, sinds een jaar niet meer functioneren. Die basisinstrumenten waren trouwens een uitvloeisel van de onderzoekscommissie waaraan we samen hebben meegewerkt, mijnheer Giet. Ik voeg hier nog aan toe dat het beschikbare voertuigenpark van de leden van de cel bijna zo oud is als het dossier zelf.

Hoe kunnen we zulks uitleggen? Volgens de media heeft men bovendien de jaarlijks georganiseerde bijeenkomst met de nabestaanden van de slachtoffers gewoonweg geannuleerd, omdat men de betrokkenen niets meer mee te delen had. Men kon hen ook niets meedelen, omdat het onderzoek volledig is geblokkeerd bij gebrek aan voldoende middelen. Hoe kan men dergelijke wantoestanden die het gevolg zijn van de desinvestering van Justitie, verantwoorden en het vertrouwen in Justitie overeind houden?

Als laatste punt behandel ik de problematiek van het personeel van de hoven en rechtbanken. Er blijkt nog steeds geen akkoord te zijn om in 2002 het verhoogd vakantiegeld aan het personeel uit te betalen. Het zou nochtans evident moeten zijn, omdat alle andere overheidspersoneelsleden de verhoogde vakantiepremie zonder meer krijgen. Voor het personeel van Justitie is dat echter niet het geval. Naar aanleiding van de onderhandelingen tussen Justitie en de vakbonden van het personeel was zulks nochtans toegezegd. Men signaleert ons dat het verhoogd vakantiegeld wegens een blokkering vanwege de minister van Begroting niet integraal wordt uitbetaald. De vraag van het ogenblik is hoe we Justitie kunnen wapenen, niet alleen opdat het departement toekomstige uitdagingen aankan, maar ook opdat het de dagelijkse uitgaven kan betalen. Ik som die uitgaven nog eens op: de kosten als gevolg van de statutaire rechten van het personeel van de hoven en de rechtbanken, de uitgaven ingevolge de toezeggingen aan de vakbonden in het kader van de onderhandelingen met het gevangenispersoneel, de middelen nodig voor de oplossing van cruciale dossiers die het hele land in rep en roer hebben gezet – ik denk aan het dossier van de bende van Nijvel –, de rechtsschuld en de middelen om de staatsveiligheid en alle noodzakelijke diensten, zodat Justitie goed kan functioneren.

Mijn slotconclusie, mijnheer de voorzitter, is dat de veiligheidsproblematiek de hoofdprioriteit van de regering zou moeten zijn. Men heeft zulks wel telkens opnieuw verkondigd bij de totstandkoming van het regeerakkoord en bij elke bespreking van de begroting. Helaas is de realiteit helemaal anders. De regering slaagt er niet in om de dreiging van het terrorisme weg te nemen en ik verwijs hierbij naar de mededelingen van vandaag in de media. De regering slaagt er evenmin in om de straatcriminaliteit en de jeugdcriminaliteit onder controle te krijgen.

Mag ik nog even verwijzen naar de cijfers voor Antwerpen? Sinds 1 januari 2002 werden in Antwerpen 59 jonge criminelen vrijgelaten.

De financiële problemen bij Justitie zijn dermate dat de minister van Begroting dit departement onder curatele heeft geplaatst en een onderzoek heeft gelast van de Inspectie van Financiën. Van een primeur gesproken! De staking van betaling is vandaag een feit: leveranciers kunnen niet meer worden betaald.

Ten slotte, nu meteen worden wij geconfronteerd met de dreigende problemen in de gevangeniswereld wegens het cipiersakkoord dat niet kan worden uitgevoerd.

Mijnheer de minister van Justitie, ik wil u waarschuwen voor deze vaststellingen. Ik wijs er u op dat de situatie van de begroting van Justitie en de verhoudingen binnen de regering – enerzijds tussen u en de minister van Begroting en Ambtenarenzaken, anderzijds beleidsmatig tussen de VLD en de groenen – dermate ongunstig zijn dat elk redelijk veiligheidsbeleid is geblokkeerd. Het is daarom dat wij deze aanpassing van de begroting voor 2002 niet zullen goedkeuren. Wij blijven u nochtans waarschuwen voor de gevolgen van het gegeven dat Justitie niet de middelen krijgt waarop het recht heeft. Dit is gebleken uit zovele zaken die de mensen aanbelangen en die te maken hebben met de veiligheidsproblematiek, prioriteit nummer één in de politiek.

**12.09 Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, faut-il en rire, faut-il en pleurer, faut-il manifester sa colère ou son indifférence?

Il n'est pas loin le temps où le citoyen ne saura plus – s'il le sait encore aujourd'hui – à quelle autorité, à quelle institution s'adresser pour faire respecter ses droits et son intégrité.

De diminution en diminution, de restriction en restriction, le budget du département de la Justice se réduit à une peau de chagrin – et vous le savez, monsieur le ministre – totalement insuffisante à assurer cette tâche qui se doit d'être au-dessus de tout soupçon qu'est l'administration de la justice.

Des soupçons, nous n'en avons plus à l'heure actuelle. Nous avons acquis la certitude que ce gouvernement, contrairement à ses déclarations officielles, n'a cure du département de la Justice. En novembre 2001, lors des discussions relatives au budget 2002, nous dénoncions le fait que les arbitrages en matière budgétaire ne se faisaient pas entre départements au profit du vôtre, monsieur le ministre, c'est-à-dire au profit du département de la Justice. Aujourd'hui, malheureusement, nous ne pouvons que constater la même chose.

Alors que la justice était une des trois priorités de ce gouvernement, elle continue à ne pas être épargnée par les mesures d'économie alors que quatre autres départements ne doivent pas en faire; je pense à la Chancellerie du premier ministre et aux départements des Pensions, de l'Intérieur et des Affaires sociales. Mais oui, il est vrai qu'il est dans l'air du temps d'imposer la loi du plus fort, celle qui créera probablement une justice à deux niveaux dans laquelle les nantis auront les moyens d'accéder à l'assurance privée et dans

**13.09 Josy Arens** (cdH): Binnenkort weet de burger niet meer tot wie hij zich moet wenden om zijn rechten te doen gelden!

Het budget van Justitie verschrompelt tot er niets meer van overblijft.

Hoewel justitie tot de prioriteiten van de regering behoorde, is het in tegenstelling tot de andere departementen, nog steeds het slachtoffer van besparingsmaatregelen, die als het zo voortgaat, zullen leiden tot een justitie met twee snelheden: de rijken zullen een beroep doen op de privé-sector, terwijl het budget voor juridische bijstand nog eens met 1,5 % werd verminderd.

In meerdere arrondissementen zijn er nog problemen met de opening van de justitiehuisen. In Aarlen is de toestand ondraaglijk: de rechtzoekenden moeten in de lokalen van de belastingdienst worden ontvangen!

We hebben vroeger al

laquelle les moins nantis n'auront même plus accès à l'assistance judiciaire tant vous en réduisez les moyens.

En novembre dernier, nous avons en effet déjà constaté que contrairement aux intentions annoncées dans le programme gouvernemental, le budget de l'aide légale n'avait pas été augmenté. Aujourd'hui, nous relevons qu'il est encore réduit de 1,5%.

Si c'est de cette façon que votre gouvernement entend faciliter l'accès à la justice, il faudra que vous trouviez des arguments frappants pour m'en convaincre. Et ceci n'est qu'un aspect des efforts qui devraient être faits pour améliorer l'accès du justiciable à une justice pour tous.

N'avez-vous pas constaté vous-même que des problèmes subsistaient en ce qui concerne l'ouverture des maisons de justice dans certains arrondissements? Vous avez cité l'arrondissement d'Eupen et mon propre arrondissement, Arlon. Dans d'autres arrondissements, les maisons de justice seront seulement ouvertes à la fin de cette année. A Arlon, la situation est intolérable. Le personnel de la maison de justice est contraint d'accueillir des justiciables dans les locaux où se trouvent les services de l'administration des contributions. Ces locaux ne sont nullement appropriés à une telle destination. Ainsi notamment, aucun local n'est disponible pour assurer un accueil convenable aux enfants qui accompagnent souvent le justiciable en quête d'informations et de renseignements juridiques. Ainsi encore, le bâtiment est fermé en dehors des heures d'ouverture des services de l'administration des contributions, ce qui empêche le personnel de la maison de justice de recevoir le justiciable en dehors de ces heures de travail. C'est évidemment un non-sens. Que dire aussi, monsieur le ministre, de l'amalgame qui peut être fait par le justiciable entre la maison de justice et l'administration des contributions?

J'ose espérer que malgré le fait que ce gouvernement attache peu d'importance au bon fonctionnement de la justice – c'est en effet un réel problème au sein de ce gouvernement –, vous prendrez à cœur de trouver rapidement une solution à ce problème crucial pour les justiciables de l'arrondissement d'Arlon, ainsi d'ailleurs que des autres arrondissements dans lesquels les maisons de justice ne sont pas encore opérationnelles.

Quant au bon fonctionnement de la justice, il existe dans la gestion de votre département des incohérences que j'ai du mal à comprendre. En novembre dernier déjà, nous nous interrogeons sur l'absence de fil conducteur dans la conduite de ce département, sur l'impossibilité d'identifier une vision politique, sur vos intentions réelles en matière de justice. Aujourd'hui, l'incohérence est à son comble.

Vous venez de faire voter un projet de loi augmentant le nombre de magistrats de complément. Et dans le même temps, force est de constater que les dépenses de personnel sont en diminution. Par ailleurs, vous prévoyez une augmentation des traitements. Comment comptez-vous concilier l'inconciliable? Auriez-vous voulu jeter de la poudre aux yeux des acteurs du monde judiciaire en leur faisant miroiter une augmentation de personnel que vous êtes incapable de financer? Ou votre intention n'est-elle pas de réduire le nombre de

aangeklaagd dat deze regering geen enkele beleidsvisie heeft over justitie, maar nu is de samenhang helemaal zoek.

Zo is er enerzijds een wetsontwerp dat ertoe strekt het aantal toegevoegde rechters op te trekken, maar anderzijds dalen de personeelsuitgaven, dit precies op een tijdstip dat men het over weddeverhogingen heeft. Hoe valt dat te rijmen?

Ook de kredieten voor het gevangenispersoneel dalen met 6,5 miljoen euro, maar men neemt wel vierhonderd extra beampten in dienst; verder werd met de cipiers een akkoord gesloten waarvoor men tijdens een tweede begrotingscontrole ook nog eens de nodige middelen moet vrijmaken.

Op de begroting werd evenmin geld uitgetrokken voor de overbrenging van gedetineerden en voor het veiligheidskorps.

Ik zeg het u, u weze gewaarschuwd: de lokale politie zal niet langer instaan voor de politiebegeleiding van gedetineerden. Die tijd is voorbij! De federale overheid moet maar eens haar verantwoordelijkheid op zich nemen.

Deze regering belichaamt als geen ander de paars-groene gedachte: dan weer slaat ze groen uit, dan weer blauw en dan weer rood, en uiteindelijk creëert ze alleen maar een bonte caleidoscoop van illusies.

De werkelijkheid bevestigt onze ongerustheid, en wij zullen dit ontwerp houdende aanpassing van de begroting dan ook niet goedkeuren.

magistrats mais de mieux les payer?

Vous expliquez d'ailleurs la réduction des dépenses de personnel par le fait que lors du contrôle budgétaire, on s'est basé sur l'effectif réel qui est inférieur au cadre légal.

Il suffit de lire la presse, notamment le journal "L'Avenir du Luxembourg", pour reparler de l'arrondissement d'Arlon. Il y est question du procureur du Roi, M. Albert Militis, et de PV classés sans suite faute de personnel. Ne s'agit-il pas là de la confirmation d'une absence réelle de volonté, dans votre chef, de remplir le cadre légal? Dans cette hypothèse, comment ferez-vous pour que justice soit rendue et que le contentieux judiciaire, qui ne cesse d'augmenter au rythme où nous votons de nouveaux dispositifs législatifs, puisse être absorbé par un personnel encore plus réduit?

Il en est de même en ce qui concerne le personnel des établissements pénitentiaires. Les crédits pour frais de personnel diminuent de 6,5 millions d'euros. Dans le même temps, vous avez annoncé l'engagement de 400 agents pénitentiaires supplémentaires et vous avez négocié un accord concernant les gardiens de prison. Vous avez indiqué, comme vous l'aviez déjà dit en novembre dernier, qu'un contrôle budgétaire serait nécessaire pour finaliser cet accord intervenu.

Monsieur le ministre, je n'ai qu'une seule crainte: voir une nouvelle diminution de cette dotation pour la justice lors de ces futurs contrôles budgétaires. Nous vous demandons cependant, étant donné la conjoncture actuelle, de tout mettre en œuvre pour obtenir de vos collègues du gouvernement, et surtout du premier ministre, qui a l'art de reprendre les dossiers en mains et de les gérer à sa façon, que le département de la justice devienne enfin gérable.

Toutes les promesses entendues ces derniers mois seront-elles tenues? A mon sens – excusez-moi d'être aussi tranchant –, vous n'êtes pas en mesure de les tenir. Je pourrais continuer cette énumération de promesses totalement incohérentes pour lesquelles, hélas, aucun budget n'existe.

Je pense également – ce n'est pas la première fois que j'aborde le sujet – au transfert des détenus, au corps spécial de sécurité, pour lequel on promet, depuis des mois, un budget dans certains arrondissements. Je ne vois rien non plus pour ce corps spécial et pourtant, ce sont les communes qui doivent tout endosser. Je vous préviens, il est fini le temps où la police locale accompagne les détenus. C'est terminé dans nos arrondissements. Il est dommage que le chef de ce corps de police ne soit pas présent parmi nous aujourd'hui. Mais je le répète, c'en est terminé! Que le fédéral assume ses responsabilités, c'est tout ce que je vous demande, car nous ne les assumerons plus! Soyez sérieux, parce que vous ne l'êtes plus! Votre gouvernement ne l'est plus et au niveau des communes, je vous le garantis, nous nous dégagerons de toute responsabilité.

Somme toute, votre gouvernement ne fait qu'incarner l'arc-en-ciel. A force de promettre la pluie et le beau temps, vous parvenez à leurrer le citoyen qui ne voit plus que de l'arc-en-ciel de couleurs que pluie et beau temps associés engendreront. Le leurre est presque parfait.

Ceci confirme bien ce que nous avons annoncé en décembre, lors des discussions relatives au budget 2002. A l'époque, je vous disais déjà que je pensais aux conséquences du contrôle budgétaire très proche et que j'avais peine à croire que votre département pourrait obtenir quelques miettes de ce qu'il aurait éventuellement à partager, si matière il y avait à partager, ce dont je doutais déjà.

La réalité, hélas, dépasse les prédictions et conforte mes inquiétudes quant à l'incapacité de votre gouvernement à rencontrer les attentes des citoyens et à faire face aux enjeux véritables et prioritaires de notre société moderne. Cependant, je continue, monsieur le ministre, à rappeler que la police locale – nous l'exigeons – ne continuera pas à accompagner les détenus comme elle le fait maintenant. J'ai l'impression, collègue Coveliers, que vous prenez cela à la légère, parce que vous n'êtes peut-être pas bourgmestre d'une commune mais, personnellement, je ne le prends plus à la légère. Je vous l'assure!

Il arrive parfois – c'est dommage que le collègue Larcier ne soit pas présent parmi nous – que 20 hommes sur 90 consacrent des jours entiers au transfert des détenus. Et le gouvernement se permet de nous répondre: "Assumez vos responsabilités". Nous assumerons nos responsabilités en matière de sécurité au niveau de la commune, mais en ce qui concerne le transfert des détenus, continuez à organiser des chambres de conseil dans les prisons. Au moins, il ne faudra plus les transférer! Mais, de grâce, prenez les choses au sérieux!

Pour toutes ces raisons, je ne puis vous dire qu'une seule chose: nous ne voterons pas le projet d'ajustement soumis à notre approbation.

**12.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is niet gebruikelijk om tijdens de plenumvergadering grote debatten te voeren over de begrotingscontrole. De echte discussie vindt immers meestal plaats bij de indiening van de begroting. Toch is het debat vandaag op zijn plaats omdat het de laatste kans is voor paars-groen om het zwaar gehavende blazoën toch nog een beetje op te poetsen en de fouten uit het verleden nog enigszins te camoufleren. Het gaat hier immers om de laatste begroting die enkel op deze legislatuur betrekking heeft. De begroting voor 2003 zal automatisch een overgangskarakter hebben.

Het heeft evenwel niet mogen zijn. De laatste naïevelingen die hoopten op een substantiële verhoging van het Justitiebudget zijn eraan voor hun moeite. De verhoging is er niet gekomen. Erger nog, Justitie deelt mee in de klappen en wij gaan erop achteruit. Ondanks eerdere aankondigingen dat Justitie niet zou worden getroffen door lineaire besparingen is dit wel het geval, zowel inzake personeelsuitgaven als werkingsmiddelen. Dit kan ook moeilijk anders als wij zien wie in dit land de knip op de beurs houdt. De SP.A'er Vande Lanotte heeft op een magistrale wijze zijn collega van Justitie vastgeketend en tegelijk zijn collega Vandenbroucke vrij spel gegeven zodat die laatste helemaal niet werd genoodzaakt om de Waalse verspilzucht in de gezondheidszorg echt aan te pakken.

De socialisten mogen in de paars-groene constellaties ongehinderd

**12.10 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Normalement, seule la présentation du budget proprement dit donne lieu à un véritable débat. Ce débat arrive au bon moment: ce contrôle budgétaire aurait constitué l'ultime occasion pour l'Arc-en-Ciel de redorer quelque peu son blason. Le budget de 2003 sera en effet déjà un budget de transition.

Mais l'annonce de l'augmentation du budget de la Justice n'a pas été suivie d'effets. Au contraire, des économies linéaires sont réalisées au détriment des moyens de fonctionnement et du personnel. Le ministre du Budget prévoit un budget satisfaisant pour son coreligionnaire des Affaires sociales et fait des économies sur celui de son collègue du VLD.

Les socialistes peuvent faire preuve de prodigalité à loisir mais

sinterklaas spelen. Kijk maar naar minister Stevaert. Een echt veiligheidsbeleid wordt daarentegen onmogelijk gemaakt. Natuurlijk is dat in de eerste plaats de schuld van de liberalen zelf, die er maar niet in slagen om te vechten voor hun departement. Er weze aan herinnerd dat Rosanne Germonprez om die reden ontslag genomen heeft als woordvoester van de minister van Justitie. Zij kon het niet langer aanzien. In de eerste plaats is dat de schuld van de liberalen zelf omdat zij compleet het noorden kwijt zijn en helemaal niet meer weten dat veiligheid een van de kerntaken van de overheid is die zeker niet voor privatisering in aanmerking komen. Het is toch godgeklaagd dat VLD-fractieleider Coveliers, die momenteel aardig zit te keuvelen met de minister, openlijk bij uitstek aan de liberale kiezers moet vertellen dat de regering met een financieringsprobleem zit voor de politie en dat wie zijn rijkdom etaleert en in een villawijk woont, binnenkort zelf voor de eigen veiligheid zal moeten instaan en daarvoor extra zal moeten betalen, want het wordt de regering allemaal wat te veel. De rijke wordt dus gestraft omdat hij zijn weelde laat zien.

il n'y a pas de fonds disponibles pour une politique de sécurité. La faute en incombe aux libéraux car ils ne se battent pas pour leurs domaines de compétences. Il faudrait également que quelqu'un fasse clairement comprendre à M. Coveliers que la sécurité n'entre pas en ligne de compte pour la privatisation. Il est allé jusqu'à affirmer que les riches qui vivent dans des quartiers résidentiels huppés devraient eux-même payer des services de surveillance.

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, u hebt de heer Coveliers aangesproken. Het spreekt voor zich dat hij wil reageren.

**12.11 Hugo Coveliers (VLD)**: Mijnheer "Lariemans", u hebt ongetwijfeld toch de tekst gelezen, die is opgesteld naar aanleiding van wat u nu bazelt? Ik neem aan dat u ook de basisprincipes daarvan kent. Misschien kunt u die even opnoemen, mijnheer "Lariemans", dan zal ik aantonen waar u die tekst foutief toepast en waar u zich dus vergist.

**12.11 Hugo Coveliers (VLD)**: Cette affirmation est totalement dénuée de fondement. Vous avez pourtant lu le texte!

**12.12 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer Coveliers, ik geef toe dat die tekst niet werd rondgedeeld in de commissie voor de Justitie. Ik baseer mij, ten eerste, op de teksten, verschenen in de pers en, ten tweede, op uw uitspraken voor het radioprogramma Actueel. U zei letterlijk dat bepaalde wijken, omdat men daar de weelde beter etaleert...

**12.12 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Je base mes affirmations sur des déclarations de M. Coveliers dans la presse et dans l'émission télévisée *Actueel*.

**12.13 Hugo Coveliers (VLD)**: (...) en u interpreteert die in uw belang. Die tactiek werd door Goebbels al toegepast.

**12.13 Hugo Coveliers (VLD)**: Il s'agit là de l'une de vos tactiques démagogiques les plus méprisables. Goebbels n'aurait pas fait mieux que vous, M. *Larime-à-rien*.

**12.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, ik doe niet meer dan de heer Coveliers citeren.

Ik wens echter niet alleen de heer Coveliers te citeren. Ik vernoem ook de affiche van Herman De Croo, met als slogan "Veiligheid, vandaag en morgen". "Vandaag" is heel klein en "morgen" heel groot geschreven, waardoor "morgen" de nadruk krijgt. Die affiche is illustratief voor de liberale mislukking.

De **voorzitter**: De toekomst is altijd van belang, dat weet u toch.

**12.15 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Uiteraard, mijnheer de voorzitter. De liberalen geven het eigenlijk zelf toe en ik ben er voorzitter De Croo bijzonder dankbaar voor. De affiche van de heer

**12.15 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: M. De Croo a fait diffuser une jolie affiche dont le texte était



De Croo zegt dat het de VLD vandaag niet lukt. Morgen echter, als de kiezer zich nogmaals laat vangen door de liberale verkiezingsbeloften, dan zal de kiezer eens wat zien. Dat is een bekentenis van formaat die het defaitisme binnen de huidige regering en het snelgroeïende wantrouwen bij de liberale achterban in de huidige paars-groene regering zeer goed weergeeft.

Vorige week is het wantrouwen, ook bij de VLD-parlementsleden, in de huidige minister van Justitie op een wel zeer pijnlijke manier tot uiting gekomen, toen de vier meerderheidsfracties in het Vlaams Parlement, inbegrepen de VLD-fractie, openlijk zegden dat zij niet meer geloven in het jeugdsanctierecht tijdens deze regering en al hun hoop stellen op de volgende regering en de volgende minister van Justitie. Op het vlak van de jeugdcriminaliteit heeft deze regering over de hele lijn gefaald en heeft deze minister alle geloofwaardigheid verloren. Begrijpelijk dus, dat de liberalen hun hoop stellen op morgen en niet langer op vandaag, zoals uit de voorzittersaffiche blijkt.

Collega's, het zou natuurlijk oneerlijk zijn te zeggen dat deze regering helemaal geen prioriteit maakt van de justitie. Wij hebben wel degelijk werk op de plank gehad en vandaag ligt er nog steeds heel wat werk te wachten. Zo bespraken wij bijvoorbeeld de snel-Belg-wet, de meest lakse nationaliteitswet ter wereld, met alle veiligheidsrisico's die daaruit voortvloeiden. Ook bespraken wij de enorme uitbreiding van de alternatieve straffen, ook voor zware criminelen en multirecidivisten. Wij bespraken bijvoorbeeld ook de verkrachting van de taalwetgeving in Brussel. Binnenkort zal de Senaat het homohuwelijk behandelen, dat door deze minister van Justitie recent nog als prioriteit naar voren werd geschoven en waarop naar verluidt heel Vlaanderen zit te wachten.

Men wil de wapenwetgeving verstrengen, waarmee men in de praktijk evenwel de burgers en niet de criminele bendes zal treffen. Er is tenslotte de anti-discriminatiewet waar we momenteel met bekwame spoed aan het werken zijn. De wet vormt een prioriteit van de regering. Een krankzinnig ding dat het land in een totalitaire samenleving wil herscheppen. Dit houdt in dat elke handeling waarbij een burger een onderscheid durft te maken dat niet objectief is, volgens de criteria van de overheid, in het oog gehouden zal worden door big brother pater Leman en zo nodig gesanctioneerd zal worden. Zelfs deze minister van Justitie vindt deze waanzinnige wet niet goed, maar hij noch zijn partij hebben de moed zich daadwerkelijk tegen deze waanzin te verzetten.

Natuurlijk is er ook nog de quotawet, het gevangeniswezen en het wetsvoorstel in verband met de rechtspositie van de gedetineerden waarbij de volgende vragen centraal staan. Hoe kunnen de beslissingen van de rechters niet worden uitgevoerd? Hoe kan de rechtsstaat verder worden ondermijnd? Hoe kunnen we het comfort van de gevangenen verhogen?

U begrijpt dat de bevolking en de mensen van het terrein wild enthousiast zijn bij al dit fraais en reikhalzend uitkijken naar de realisatie ervan. Daarom hebben we enkele dagen geleden een manifest ontvangen van het overlegplatform van de actoren van Justitie dat bol staat van de zegekreten. Ik citeer: "Sinds jaar en dag klagen de rechtzoekenden en de actoren van Justitie dat de

"Sécurité aujourd'hui et demain", l'accent étant mis sur *demain*. Elle est l'emblème du défaitisme des bleus: la sécurité ne règne pas à l'heure actuelle mais si l'électorat est assez bête pour voter à nouveau pour les libéraux, peut-être ces derniers tenteront-ils de se pencher un jour sur la question.

La méfiance de tous les groupes de la majorité est apparue clairement - et ce fut pénible - lorsqu'ils ont déclaré ouvertement au Parlement flamand qu'ils avaient perdu l'espoir de voir adopté le droit sanctionnel des jeunes au cours de la présente législature et fondaient désormais leurs espoirs dans le prochain ministre de la justice.

Les prestations du gouvernement actuel ne manquent pas: loi laxiste d'octroi accéléré de la nationalité, élargissement des peines alternatives à la grande criminalité, violation de la législation linguistique, mariage des homosexuels, perfectionnement de la loi sur les armes et loi anti-discrimination aberrante qui, sous peu, fera de la Belgique un Etat totalitaire. Le VLD approuve cette dernière réflexion mais n'a pas assez de cran pour l'affirmer. En outre, la loi sur les quotas minera plus profondément encore l'Etat de droit et améliorera le confort des détenus. En un mot, la population est folle d'enthousiasme.

C'est ce qui ressort également d'un manifeste dans lequel les acteurs de la justice se plaignent du malaise au sein de la Justice qui persiste depuis des années sans aucune perspective d'amélioration. Nul ne peut se satisfaire de la situation actuelle. La note réclame dès lors des moyens supplémentaires en vue de l'optimisation du fonctionnement des services de la Justice en trois ans. Elle préconise par ailleurs aussi une concertation structurelle avec le

gerechtelijke instellingen niet behoorlijk functioneren. De procedures duren te lang, de budgetten zijn ontoereikend. Deze klachten onderhouden een sfeer van malaise over de werking van deze instellingen. Zoals de zaken nu lopen is geen constructieve verbetering mogelijk en kan niemand, niet binnen en niet buiten Justitie, met de bestaande toestand vrede nemen.”

“Alles samen doen deze deelnemende verenigingen en representatieve vakorganisaties” – zij omvatten alle magistratenverenigingen – “een oproep tot de politieke verantwoordelijken van de wetgevende en uitvoerende macht om bij de huidige begrotingsbesprekingen zo snel mogelijk alle budgettaire ruimte vrij te maken om over een periode van drie jaar en in een globale aanpak, de werking van de gerechtelijke instellingen te optimaliseren.” Men geeft concrete voorbeelden: de verlaging van de toegangsdrempel voor de rechtzoekenden, de inkorting van de benoemingsprocedures, de veralgemeende verbetering van de informatisering, computerapparatuur, indienstneming van professionele systeembeheerders, betere professionele omkadering, zeer belangrijk en zeker op de parketten en logistieke, technische en administratieve ondersteuning. Ook op het vlak van de werkvoorwaarden vraagt men verbeteringen: opwaardering van taken van griffiers, parketsecretarissen en andere medewerkers, opwaardering van het geldelijk statuut, permanente beroepsvorming, reële verbetering van de werkvoorwaarden, enzovoorts. Op het einde vragen ze voortaan “een regelmatig structureel overleg met het kabinet van de minister van justitie”, wat zo veel wil zeggen als dat er vandaag geen structureel overleg is. Hiermee is duidelijk dat de mensen van het terrein zelf al lang geen vertrouwen meer hebben in het huidig justitiebeleid, maar ook dat met dit justitiebudget, met deze begroting allerminst aan de verwachtingen van deze mensen tegemoet wordt gekomen.

Uit de cijfers en debatten in de commissie is duidelijk gebleken dat er de komende maanden tijdens deze legislatuur niet gerekend hoeft te worden op een ommekeer. Het enorme gebrek aan mensen en middelen bij de parketten blijft bestaan waardoor ook van een normstellend optreden, nochtans nog door u aangehaald bij de evaluatie van het veiligheidsplan, geen sprake kan zijn. Aan de catastrofe inzake jeugdcriminaliteit komt geen einde. We zullen het er straks nog over hebben. De problemen bij de Staatsveiligheid worden niet opgelost. Het is daarjuist uitvoerig geschetst door collega Van Parys. U hebt dit in uw nota, mijnheer de minister, afhankelijk gemaakt van de doorlichting, maar het minste wat u zou kunnen doen ten behoeve van de mensen van de Staatsveiligheid is een perspectief schetsen. Zeg eens tegen wanneer er dan wel extra middelen zullen zijn en welke middelen dat dan zullen zijn, maar ook dit gebeurt niet.

De zo noodzakelijke verhoging van de celcapaciteit komt er evenmin. Het enige lichtpuntje in het recente verleden is een kleine, bijkomende gevangenis in Antwerpen. Het is echter nog niet duidelijk wanneer die er zal komen. Voor het overige is het budget voor het gevangeniswezen en de uitvoering van het cipersakkoord manifest ontoereikend.

CD&V beging bij de begrotingsbesprekingen in december 2001 de strategische blunder een operatie op te starten ter ondersteuning van

cabinet de la Justice, qui semble inexistante aujourd'hui.

Les acteurs du terrain ont perdu toute confiance dans la politique. Ce budget ne répond pas à l'attente et il ne faut pas escompter de changement sous ce gouvernement.

L'action « Sauvez Marc Verwilghen » du CD&V était totalement déplacée. Ce ministre n'a nullement l'intention de changer quoi que ce soit et est sous la coupe du PS et d'ECOLO.

deze minister van Justitie onder het motto: Red Marc Verwilghen. Het heeft slechts zin iemand in zijn beleid te ondersteunen als de betrokkene werkelijk in staat is, werkelijk de wil heeft om voor verandering te zorgen. Intussen is het voor iedereen duidelijk geworden dat het met deze minister en met deze VLD niet gaat, dat die partij en haar minister hun dure beloftes hebben verloochend en zich volledig, vooral op hun eigen departement, laten domineren door de PS en Ecolo. De bevolking kan maar op één manier worden gered en dat is door een snelle aftocht van deze regering.

**12.16** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dacht dat dit een debat over de begrotingscontrole was en niet over het budget. Ik heb een aantal punten horen aanhalen die hoegenaamd niet op hun plaats zijn in het debat dat wij vandaag voeren. Als wij spreken over de begrotingscontrole, dan spreken wij eigenlijk over de reële cijfers. Dan baseren wij ons niet op de raming van de uitgaven die in een jaar moeten worden gedaan. Men moet geen specialist in begroting zijn om te weten dat het slechtste dat een minister kan overkomen een onderschatting van zijn budget is. Dan zit hij pas in de problemen.

Ik kan vrij gemakkelijk antwoorden op het eerste argument, meer bepaald dat de begrotingscontrole de cijfers van het budget naar beneden haalt, meer bepaald met een bedrag van bijna 5 miljoen euro. Ik heb mij de moeite getroost de vergelijking met voorgaande jaren te maken, toen wij niet aan het beleid hebben deelgenomen. Als men de vergelijking maakt tussen de begroting en de begrotingscontrole in 1998, stel ik een vermindering van de begroting van meer dan 10 miljoen euro vast, dat is het dubbel van het bedrag dat nu ter discussie staat. In 1999 was dat meer dan 9 miljoen euro. In 2000 was dat 15 miljoen euro, dat is het driedubbele van het bedrag dat nu ter discussie staat. Als ik de kredieten van Justitie bekijk over de jaren 1997 tot 2000, stel ik een stijging van 3,4% naar 3,6% vast. Voor de periode 2000-2002 is er een stijging van 3,6% tot 3,9%.

Ik wil erop wijzen dat belangrijke principes in de begrotingscontrole werden verwerkt, onder meer het ankerprincipe dat niet van toepassing is op de personeelsuitgaven van Justitie. Dat wil niet zeggen dat het ankerprincipe daarbuiten niet van toepassing zou zijn. Dat brengt mij tot een aangelegenheid die hier als een primeur door mijn voorganger werd aangekondigd. Hij zegt: stel u voor dat men op Justitie via de minister van Begroting aan de inspecteur van Financiën heeft gevraagd om controle op de uitgaven te doen. Dat is precies de toepassing van het ankerprincipe. Men wil eigenlijk nagaan of de uitgaven van elk departement – deze maatregel werd voor elk departement genomen, Justitie inclusief – aan hetzelfde ritme gebeuren.

Ik herinner me trouwens de voorspellingen van vorig jaar. Men sprak toen van het faillissement van de justitie. Wanneer een handelaar niet in staat is zijn facturen binnen de drie dagen te betalen, moet hij het faillissement aanvragen. Die erg verregaande aankondiging is op geen enkel ogenblik waarheid geworden. Ik denk bijgevolg dat de uiteenzetting van de heer Van Parys met meer dan een stevige korrel zout moet worden opgevat.

Ik heb zelfs geen moeite met de problemen die hij vermeldt. Het gaat

**12.16** **Marc Verwilghen**, ministre: Nous débattons ici du contrôle budgétaire et non du budget lui-même. On a évoqué aujourd'hui dans cette enceinte des points qui n'ont rien à voir avec ce débat.

Le contrôle budgétaire se fonde sur des chiffres concrets, non sur une estimation. L'un des premiers reproches formulés à mon adresse est que les moyens pour la Justice avaient été réduits de 5 millions d'euros par rapport au budget. Le pire qui pourrait arriver serait que les auteurs d'un budget sous-estiment les dépenses. La diminution a atteint 10 millions d'euros en 1998, 9 millions d'euros en 1999 et 15 millions d'euros en 2000. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes. Les crédits de paiement de la Justice sont passés de 3,4 à 3,6 pour cent de 1997 à 2000 et de 3,6 à 3,9 pour cent de 2000 à 2002.

Le principe de l'ancre, qui n'est au demeurant pas d'application pour le personnel, implique en effet que l'Inspection des finances contrôle les dépenses de tous les départements.

L'an dernier, l'opposition avait une fois de plus annoncé la faillite de la Justice. Il n'en a rien été. Il ne faut pas prendre l'intervention de Monsieur Van Parys au pied de la lettre.

Il est absolument prématuré d'annoncer que l'accord conclu avec les gardiens ne sera pas mis en œuvre puisqu'aussi bien, les discussions sur l'accord définitif ne seront menées que le 3 juillet prochain.

dan om de consequenties op het terrein. Een door hem vermeld gevolg is dat men het bereikte cipierakkoord niet zal kunnen uitvoeren. De heer Van Parys moet dan over een glazen bol beschikken. Het definitieve akkoord moet immers besproken worden in het sectorcomité op 3 juli aanstaande. Hoe kan men in 's hemelsnaam vandaag al erg negatieve gevolgen trekken uit iets wat nog moet worden besproken?

Hetzelfde geldt voor het beleid inzake staatsveiligheid. Men heeft een krant gelezen. Die krant geniet blijkbaar waardering. Die krant stelt dat op elk ogenblik aanslagen kunnen plaatsgrijpen. Mijnheer de voorzitter, mocht een land in staat zijn te anticiperen op elke mogelijke aanslag, zouden wij wellicht in een ideale wereld leven. De realiteit is dat onze staatsveiligheid dankzij de inlichtingen die zij zelf had verzameld in de zaak-Trabelsi, wellicht de grootste zaak inzake terrorismebestrijding ooit in ons land, tot een oplossing is gekomen. De Amerikanen, die bijzonder geïnteresseerd waren in het dossier en die trouwens een volledige toegang tot het dossier hebben gekregen, waren de eersten om de aanpak van onze staatsveiligheid te erkennen.

Dat wil niet zeggen dat er geen problemen bij de staatsveiligheid zijn. Er is wel degelijk sprake van een gespannen werksfeer. Die sfeer hebben wij tot uiting zien komen in de audit. Die audit zet ons aan om een aantal stappen te doen. Die audit ligt ook ten grondslag aan het feit dat elke vorm van vertrouwen tussen de directie en het buitenpersoneel zoek is geraakt. Wij moeten dat durven te benadrukken. Dat heeft aanleiding gegeven tot het ontslag van de administrateur-generaal.

De heer Van Parys beweert voorts dat de rechtshulp terugloopt. Hij haalt natuurlijk de lineaire inlevering aan. Die heeft overal plaatsgevonden en was dus ook van toepassing op de rechtshulp. Bij vergelijking van de cijfers van 2000 met de cijfers van 2002 merk ik echter dat het bedrag van meer dan 18, bijna 19 miljoen euro in 2000 stijgt naar 25,272 miljoen euro in 2002. Als ik goed kan rekenen, is dat een stijging van 6 procent.

Het argument dat het personeel van hoven en rechtbanken toch ook recht heeft op een verhoogd vakantiegeld, wordt natuurlijk eveneens vermeld. Natuurlijk weet men dat men zich voor die aangelegenheid moet wenden tot de verantwoordelijke minister, collega Van den Bossche. Die heeft trouwens de briefwisseling in de zaak gevoerd.

Veiligheid is een prioriteit van de regering. Het verbaast mij dan ook om op basis van drie voorbeelden te horen zeggen dat de veiligheid in ons land in gevaar komt. Ten eerste spreekt men over terrorisme. Ik denk niet dat de dossiers over terrorisme zo omvangrijk zijn. Toch merk ik dat uitgerekend het voorbije jaar, na de aanslag van 11 september 2001, onze gerechtelijke diensten, die nauw samenwerkten met de staatsveiligheid, oplossingen op dat gebied hebben aangereikt.

Straatcriminaliteit blijft nog steeds een probleem. Ik ben de laatste om dat te betwisten. Het is een vaak onderschat probleem, omdat ik heb vastgesteld dat de parketten in de grootsteden de straatcriminaliteit elk op hun eigen, soms eigengereide wijze aanpakken.

Il est exact que des attentats peuvent survenir à tout moment, et on ne sait jamais à l'avance où et quand. Il est donc impossible d'anticiper ce genre d'actes mais je tiens à souligner que c'est précisément grâce au travail de notre Sûreté de l'Etat que l'affaire Trabelsi, une des affaires majeures dans le domaine de la lutte contre le terrorisme, a été élucidée. Je ne nierai pas qu'il y ait des problèmes au sein du service. L'audit a mis en évidence un climat de travail tendu et un manque de confiance entre la direction et le personnel extérieur.

Pour ce qui est de l'assistance judiciaire, le budget a été augmenté de six pour cent, et passe de près de 19 millions d'euros en 2000 à 25 millions d'euros en 2002.

Quant au droit à un pécule de vacances majoré pour le personnel des cours et tribunaux, je vous renvoie à M. Van den Bossche, qui a cette matière dans ses attributions.

Affirmer que la sécurité est compromise dans notre pays revient à affirmer une contre-vérité. Après les attentats du 11 septembre, les services judiciaires et les services de la Sûreté de l'Etat ont proposé une série de solutions pour combattre le terrorisme. Une concertation est menée avec les procureurs généraux et les procureurs du Roi pour définir une méthode analogue pour s'attaquer à la petite délinquance. Des avancées sont réalisées dans la lutte contre la criminalité organisée, les carjackings et homejackings, mais elles se font dans la discrétion.

De heer Arens komt me namens de cdH de les spellen. De problemen die de heer Wathélet destijds heeft opgeworpen werden echter nooit opgelost. Die

Ik pleeg daarom overleg met het College van procureurs-generaal en de Raad van de procureurs des Konings, om toch enige lijn te krijgen in de strijd tegen de straatcriminaliteit.

Men zwijgt natuurlijk zedig over de zaken waarin echt vooruitgang wordt geboekt. De cijfers die de politiediensten ons hebben gegeven met betrekking tot onder meer de strijd tegen vormen van georganiseerde criminaliteit en home- en carjacking liegen er niet om, maar die zijn natuurlijk niet aan de orde geweest in de discussie die hier vandaag werd gevoerd.

Monsieur le président, M. Arens, dont je relève l'absence, est venu dire au nom de son parti, le cdH – M. Wathelet agissant dans l'ombre –, ce qui aurait dû être fait. A plusieurs reprises, j'ai signalé que les problèmes évoqués par M. Wathelet durant la période de 1987 à 1995 sont encore d'actualité. En effet, ces problèmes n'ont pas été résolus. Je trouve assez déplacé de sa part de me dire la façon dont il faut s'y prendre. Par ailleurs, je constate que ses connaissances de justice se limitent à l'arrondissement judiciaire qui est le sien. Or, ce n'est pas de cette façon que l'on mène une politique en matière judiciaire.

Ik zal niet veel woorden vuil maken aan de uiteenzetting van de heer Laeremans. Mijnheer Laeremans, het gaat hier om een begrotingscontrole, niet om de begroting zelf. U bent geheel uzelf gebleven. Zoals in “Kaas” van Elsschot hebt u niets gezegd.

**12.17 Tony Van Parys (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zou specifiek op twee zaken willen terugkomen. Ten eerste, gaat het om het initiatief van de minister van Begroting om de Inspectie van Financiën te vragen om een onderzoek in te stellen naar de overschrijdingen in het departement Justitie. De minister van Justitie heeft de zaken anders voorgesteld dan ze aan het Parlement zijn meegedeeld door de minister van Begroting. Ik citeer even het verslag van de besprekingen in de commissie voor de Begroting waarvan mijn uitstekende fractievoorzitter getuige was.

Mijnheer de minister van Justitie, ik wil u even confronteren met dit gegeven omdat het belangrijk is. Op de bladzijden 97 en 98 van het verslag lees ik dat men het heeft over het ankerprincipe, dat behelst dat men dit jaar niet meer mag uitgeven dan in een vergelijkbare periode van vorig jaar. De minister van Begroting zegt: “Het idee achter het ankerprincipe is dat de departementale benuttingsgraad dient aan te sluiten bij de benuttingsgraad tijdens dezelfde periode van 2001”. Men mag dus niet meer uitgeven dan in de overeenkomstige periode van 2001. Ten aanzien van het departement Justitie zegt de minister van Begroting het volgende: “Het departement zit momenteel boven het streefdoel. De Inspectie van Financiën werd gevraagd om over deze overschrijding een verslag te maken”.

Mijnheer de minister van Justitie, het is dus niet zo – zoals u zonet hebt gezegd – dat het evident is dat de Inspectie van Financiën nagaat of er al dan niet overschrijdingen zijn. Er werd vastgesteld dat er overschrijdingen zijn en diensgevolge moet de Inspectie van Financiën een onderzoek instellen om te zien welke maatregelen er moeten worden getroffen. In afwachting kan een aantal uitgaven niet

raadgevingen zijn dus wel wat misplaatst. De kennis van de heer Arens inzake justitie reikt trouwens niet verder dan de grenzen van zijn gerechtelijk arrondissement. Op die wijze kan men geen ernstig debat voeren.

Une fois de plus, M. Laeremans n'a en fait rien dit au cours de son intervention. De la sorte, il reste fidèle à lui-même.

**12.17 Tony Van Parys (CD&V):** L'Inspection des finances a mené, à l'initiative du ministre du Budget, une enquête sur les dépassements budgétaires au sein du département de la Justice. Le ministre de la Justice donne à présent une autre version des faits que le ministre du Budget. Le principe de l'ancre signifie qu'il est interdit de dépenser plus qu'au cours d'une période comparable de l'année précédente. Selon le ministre du Budget, le ministère de la Justice avait dépassé le chiffre fixé. L'Inspection des finances a été chargée d'établir un rapport. Cela n'est pas la même chose que de vérifier s'il y a des dépassements. En raison d'un manque de moyens, le département de la Justice n'a pas pu procéder à un certain nombre de dépenses et se trouve en fait en état de cessation de paiement. C'est d'ailleurs la première fois qu'un ministre du Budget ordonne une enquête sur la gestion budgétaire de l'un des ses collègues. Il s'agit par ailleurs

meer worden gedaan zodat men verplicht was een aantal betalingen aan leveranciers niet uit te voeren. Daarom wil ik vandaag de stelling nog eens uitdrukkelijk herhalen dat er ingevolge het gebrek aan middelen en het onbehoorlijk beheer van de middelen van Justitie op dit ogenblik daadwerkelijk een staking van betaling is ontstaan. Dat is niet iets wat door de oppositie wordt gezegd. De vice-eerste minister en minister van Begroting heeft zelf een onderzoek gevraagd aan de Inspectie van Financiën. Ik ken in dit land geen precedents waarbij de minister van Begroting een onderzoek vraagt naar de overschrijdingen van het budget van een collega ingevolge onvoldoende middelen. Het is trouwens op zichzelf cynisch van de minister van Begroting omdat juist hij u steeds opnieuw met een kluitje in het riet stuurt.

Dat gebeurt onder meer in verband met het cipiersakkoord. U komt hier zeggen dat er op 3 juli 2002 een vergadering is van het sectorcomité. Mijnheer de minister, u hebt het cipiersakkoord mee ondertekend en weet dus heel goed wat de inhoud daarvan is. Het eerste en belangrijkste punt is dat tegen juli 2002 het kader volledig zou zijn ingevuld.

Om het kader volledig in te vullen, zijn er twee zaken nodig. Ten eerste, het koninklijk besluit waarbij 150 bijkomende cipiers kunnen worden aangeworven moet worden gepubliceerd. Die kaderuitbreiding werd in het verleden toegestaan. Wat is de situatie vandaag? De ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken blokkeren het koninklijk besluit en weigeren de publicatie. U kunt hier op de tribune slechts komen zeggen dat het probleem is opgelost, als u mij vandaag – ik nodig u daartoe uit – kunt zeggen dat voor 1 juli het koninklijk besluit zal zijn gepubliceerd en dat men dan kan beginnen met de procedure van aanwerving, wat evident betekent dat zij tegen 1 juli 2002 niet zullen aangeworven zijn.

Ten tweede, Selor moet voor de aanwervingen zorgen, maar heeft nog steeds de resultaten van de aanwervingsexamens niet bekendgemaakt. U bent dus niet in staat degenen aan te werven die kunnen worden aangeworven. Concreet betekent dit dat tegen juli 2002 van de 400 toegezegde aanwervingen er slechts 100 zullen kunnen gebeuren. Dit is de reële situatie op dit ogenblik. Ik vraag u om een heel concreet antwoord te geven op de vraag wat u zult doen om het cipiersakkoord uit te voeren. Hoe zult u ten aanzien van het penitentiair personeel hardmaken wat u met hen hebt onderhandeld? Hoe zult u hardmaken dat er tegen juli van dit jaar – volgende week dus – 400 aanwervingen zullen gebeuren? Dergelijke vraag moet in dit Parlement aan de orde kunnen zijn. Het is aan ons om toe te zien op welke wijze de regering uitvoert wat zij aan personeelsleden, in dit geval van het gevangeniswezen, heeft toegezegd. Daar komt geen antwoord op. Op de concrete elementen komt geen antwoord.

Wat is uw reactie, mijnheer de minister van Justitie, op het gegeven dat in de cel-Jumet de scanner reeds gedurende een jaar niet meer functioneert en dat zo het onderzoek naar de Bende van Nijvel stilligt? Wat is uw reactie? Is uw enige reactie dat dit punten zijn die naar aanleiding van een begrotingsdebat niet aan de orde mogen komen? Is dat de reactie? Wij moeten antwoorden kunnen krijgen op concrete dossiers en u wordt verondersteld deze dossiers te kennen.

Het laatste element. U zegt dat de problematiek van het personeel

d'une attitude particulièrement cynique de la part du ministre Vande Lanotte car c'est lui qui au cours des discussions budgétaires à envoyé le ministre Verwilghen sur les roses.

En ce qui concerne l'accord avec les gardiens de prison, il avait été convenu que le cadre serait complet pour le 1<sup>er</sup> juillet 2002. L'arrêté royal visant à augmenter le cadre du personnel de 150 gardiens de prison supplémentaires doit donc encore être publié avant le 1<sup>er</sup> juillet 2002. Or, les ministres du Budget et de la Fonction publique bloquent cette publication. Ce problème n'est donc pas résolu. Par ailleurs, le Selor n'a toujours pas rendu publics les résultats des concours de recrutement. Des 400 recrutements promis, 100 seulement pourront donc effectivement avoir lieu. Que va faire le ministre pour mettre en œuvre l'accord conclu avec les gardiens de prison?

L'enquête relative aux Tueurs du Brabant serait bloquée par un scanner défectueux. Quelle est la réaction du ministre?

En ce qui concerne le personnel des cours et des tribunaux, le ministre renvoie au ministre de la Fonction publique. C'est tout de même son département qui supporte ces coûts et le ministre de la Justice reste responsable du bon fonctionnement de ses services.

Le ministre a refusé le soutien que nous lui proposons pour différents projets. Qu'il en assume la responsabilité. Il ne répond pas à plusieurs questions cruciales. J'exige toutefois une réponse à ma question concernant l'accord conclu avec les agents pénitentiaires.

van hoven en rechtbanken niet voor u bestemd is, maar voor de minister van Ambtenarenzaken. Het is echter wel uw budget dat moet zorgen voor de betaling van de nodige gelden. Hoe kunnen wij in deze omstandigheden een behoorlijk justitiedebat voeren, als u zich beperkt tot het verwijzen naar een collega? Effectief maakt die collega samen met de minister van Begroting het u permanent mee onmogelijk om te besturen. Met dit argument kunt u zich echter niet bevrijden van uw opdracht en uw verantwoordelijkheid. U bent het die ervoor moet zorgen dat Justitie draait en functioneert en dat bijvoorbeeld ook de Veiligheid van de Staat functioneert. De audit was schrijnend: de demotivatatie is totaal. Mevrouw Timmermans heeft er haar conclusies uit getrokken, maar dat volstaat niet. Dit zal niet volstaan. Het is niet alleen de leiding, de administrateur-generaal, maar het ganse instrument dat op dit ogenblik faalt en dat nu er in de media concrete signalen komen over heel concrete dreigingen.

Ik noteer dat het voor u evident is dat er elke dag en op elk moment een aanslag zou kunnen gebeuren en dat dit hoe dan ook niet te voorkomen is. Dit is geen houding, mijnheer de minister van Justitie, en u ontgoochelt mij bijzonder wat dat betreft. We hebben u in het verleden gezegd dat wij bereid waren om u te steunen in een aantal projecten. U hebt deze steun afgewezen. We hebben hier een motie ingediend om meer middelen ter beschikking te stellen voor Justitie. U hebt ze afgewezen. Dit voorstel is hier door de meerderheid en door uzelf niet aanvaard. Zodra u deze houding aanneemt ten aanzien van een ongetwijfeld constructieve oppositie, dan moet u daarvoor de verantwoordelijkheid dragen. We stellen vandaag vast dat u geen antwoorden geeft op de cruciale vragen, maar ik laat u niet los wat het cipiersakkoord betreft. Ik wens van u te weten of u er zult in slagen om tegen juli 2002 400 aanwervingen te doen, zoals dit uitdrukkelijk gestipuleerd is in het cipiersakkoord. Mijnheer de voorzitter, ik wens daarop een heel uitdrukkelijk en duidelijk antwoord om de onrust, die opnieuw groeit in het gevangeniswezen, weg te nemen.

**12.18** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik merk dat we vandaag 27 juni zijn. Ik zal wel op 1 juli antwoord geven aan de heer Van Parys.

**12.18** **Marc Verwilghen**, ministre: Je vous répondrai le 1<sup>er</sup> juillet.

**12.19** **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet de minister erop wijzen dat hij weliswaar een dergelijke houding kan aannemen in dit Parlement en dat ik hem uiteraard niet kan verplichten om antwoorden te verstrekken, maar ik wil er de minister wel op wijzen dat hij met vuur speelt ten aanzien van een sector waarvan hij weet dat de situatie explosief is. Die was explosief, u hebt de incidenten meegemaakt.

**12.19** **Tony Van Parys** (CD&V): Je ne peux pas contraindre le ministre à répondre. Dans un secteur où la situation est explosive, il risque de mettre le feu aux poudres.

**12.20** Minister **Marc Verwilghen**: Ik ben ook nog geen enkele keer teruggekomen op het akkoord dat is gesloten. *Pacta sunt servanda*. Dat zal dus moeten uitgevoerd worden.

**12.20** **Marc Verwilghen**, ministre: A aucun moment je n'ai remis l'accord en question. *Pacta sunt servanda*.

**12.21** **Tony Van Parys** (CD&V): Zal het koninklijk besluit, houdende de uitbreiding van het kader met 150 personen, gepubliceerd worden? Wanneer?

**12.22** Minister **Marc Verwilghen**: Dat zult u op 1 juli wel merken. Ik

zal u op 1 juli antwoorden.

De **voorzitter**: Dat is maandag.

**12.23 Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal uiteraard onmiddellijk een interpellatieverzoek indienen. Ik moet u echter zeggen dat deze wijze van werken ten aanzien van een belangrijk departement bijzonder onbehoorlijk is. In het verleden waren wij tot de situatie gekomen dat wij samen probeerden ten aanzien van een heel gevoelige materie – de veiligheidsproblematiek, de justitie- en de politieproblematiek – een kamerbrede meerderheid tot stand te brengen voor een aantal projecten. Nu wij in de situatie terecht komen waar de minister van Justitie een dergelijke houding aanneemt ten aanzien van het Parlement, zijn we natuurlijk op de verkeerde weg. Hieruit blijkt heel duidelijk dat de problematiek niet alleen actueel is, maar ook problematisch. Het zou voor de minister bijzonder gemakkelijk zijn geweest – indien hij inderdaad in staat zou zijn om het cipersakkoord na te leven – om hier zonder meer te komen zeggen wanneer het koninklijk besluit zal verschijnen. Dat kan hij echter op dit ogenblik niet en dit verontrust ons. Het zal trouwens de nodige reacties uitlokken op het terrein. Dit zal jammer zijn, want het gevangenispersoneel vervult een bijzonder belangrijke functie en verdient iets meer respect dan de wijze waarop op dit ogenblik in zeer sibillijnse termen wordt gereageerd op de terechte vraag van deze mensen. Zij stellen de terechte vraag om de afspraken die gemaakt zijn niet alleen met woorden na te leven, maar ook met daden, wetende dat het dossier op dit ogenblik geblokkeerd wordt door een fundamentele onenigheid in de regering.

**12.23 Tony Van Parys** (CD&V): Je ne manquerai pas de déposer une demande d'interpellation.

Pour un certain nombre de projets, nous avons vainement cherché à réunir un large consensus au sein de la Chambre. Le ministre n'est pas en mesure de confirmer que l'arrêté royal sera publié. C'est navrant: le personnel pénitentiaire joue un rôle de premier plan et mérite davantage de respect. Des accords doivent être traduits dans les faits et pas seulement dans les propos.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, wenst u over het volgende punt het woord te voeren? U hebt mij dat daarstraks gevraagd.

**12.24 Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil een uiteenzetting houden in verband met de sector Middenstand.

De **voorzitter**: Ik heb gevraagd of de minister van Middenstand hier om ongeveer 16.30 uur aanwezig zou kunnen zijn. Ik laat nakijken waar hij is, voor ik de algemene bespreking afrond. Ik zal de artikelsgewijze bespreking aanvatten en laten navragen waar de heer Daems is.

**12.25 Trees Pieters** (CD&V): Ik moet de minister hebben.

De **voorzitter**: Dat is een parlementair recht. Ik zal de artikelsgewijze bespreking al beginnen, want daar is enige lectuur mee gemoeid.

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

### ***Bespreking van de artikelen*** ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1754/1)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi ajustant le budget des voies et moyens de l'année budgétaire 2002. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1754/1)**



Het wetsontwerp telt 11 artikelen.  
Le projet de loi compte 11 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.*

*De wetstabel in bijlage wordt zonder opmerkingen aangenomen.*  
*Le tableau de loi annexé est adopté sans observation.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2002 aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1755/1)**  
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1755/1)**

*L'article 1.01.1 est adopté.*  
*Artikel 1.01.1 is aangenomen.*

*Ingediende amendementen:*  
*Amendements déposés:*

Art. 1.01.2

- 18: Bart Laeremans **(1755/7)**
- 17: Tony Van Parys **(1755/7)**
- 5: Hagen Goyvaerts c.s. **(1755/4)**
- 15: Tony Van Parys **(1755/7)**
- 16: Tony Van Parys **(1755/7)**
- 23: Marcel Hendrickx **(1755/10)**
- 24: Marcel Hendrickx **(1755/11)**
- 25: Marcel Hendrickx **(1755/11)**
- 26: Paul Tant, Karel Van Hoorebeke, Raymond Langendries **(1755/13)**
- 4: Hagen Goyvaerts **(1755/3)**
- 11: Hagen Goyvaerts **(1755/5)**
- 20: Servais Verherstraeten **(1755/8)**

Art. 2.33.1

- 21<sup>(2)</sup>: Simonne Creyf **(1755/8)**

*De stemming over de amendementen, de tabellen in bijlage en artikelen 1.01.2 en 2.33.1 wordt aangehouden.*

*Le vote sur les amendements, les tableaux annexés et les articles 1.01.2 et 2.33.1 est réservé.*

*De artikelen 2.12.1, 2.14.1, 2.15.1 en 2.15.2, 2.16.1 tot 2.16.9, 2.17.1, 2.18.1, 2.19.1 en 2.19.2, 2.21.1 tot 2.21.4, 2.23.1 tot 2.23.4, 2.26.1 tot 2.26.5, 2.31.1 en 2.31.2, 2.32.1, 2.33.2 tot 2.33.4, 2.51.1, 3.01.1, 4.01.1 en 6-01-1 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 2.12.1, 2.14.1, 2.15.1 et 2.15.2, 2.16.1 à 2.16.9, 2.17.1, 2.18.1, 2.19.1 et 2.19.2, 2.21.1 à 2.21.4, 2.23.1 à 2.23.4, 2.26.1 à 2.26.5, 2.31.1 et 2.31.2, 2.32.1, 2.33.2 à 2.33.4, 2.51.1, 3.01.1, 4.01.1 et 6-01-1 sont adoptés article par article.*

Mijnheer Daems is op weg hierheen. Ik moet wachten tot hij hier is want mevrouw Pieters en de heer Leterme wensen hem nog enkele vragen te stellen.

Chers collègues, je suspends donc la séance pendant quelques minutes en attendant M. Daems dont la présence a été requise par la Chambre. Il est 16.53 heures. Je reprendrai donc la séance à 17.00 heures.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 16.53 uur.*

*La séance est suspendue à 16.53 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 17.21 uur.*

*La séance est reprise à 17.21 heures.*

De **voorzitter**: De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Collega's, de vergadering was geschorst omdat de minister in een verkeersopstopping was terechtgekomen.

### **Hervatting van de bespreking van de artikelen**

### **Reprise de la discussion des articles**

Mijnheer de minister, het Parlement wil u vragen stellen inzake de artikelsgewijze bespreking van de sector Middenstand.

**12.26 Trees Pieters (CD&V):** Mijnheer de minister, in het kader van de begrotingscontrole 2002 wil ik het graag met u even hebben over de RSVZ-begroting. In de commissie voor het Bedrijfsleven hebt u naar aanleiding van de bespreking van de programmawet even uitgeweid over de rol van het Participatiefonds. Naar aanleiding van de nieuwe taken van het Participatiefonds hebt u gezegd dat u een nieuw banenplan, Rosetta-bis, zou lanceren voor oudere zelfstandigen.

Vanmorgen hebt u publiekelijk verkondigd dat op de begroting 2002 middelen zouden worden uitgetrokken voor de opleiding van 50-plussers die zelfstandigen willen worden en dat u dat zou doen – dat had u ook in de commissie voor het Bedrijfsleven al gezegd en ik heb daar even de wenkbrauwen bij gefronst – met de overschotten van het budget van het RSVZ. Mijn vraag gaat eigenlijk daarover. De overschotten van het budget van het RSVZ waren klein in 2001. Wat 2002 betreft, was er in maart een tekort van 40.000 euro. De prognoses laten op dit ogenblik niet uitschijnen dat er voor 2002 een overschot zal komen. Integendeel, er zou een tekort op de begroting van het RSVZ zijn dat geëxtrapoleerd ongeveer 120.000 euro, een kleine 5 miljoen frank, bedraagt.

Het RSVZ kampt al geruime tijd met een ernstig probleem en slaagt er niet in een evenwichtige begroting voor te leggen, dit jaar niet, en wellicht ook volgend jaar niet. Dat heeft onder meer te maken met wat deze regering in het verleden voor de zelfstandigen heeft geconcipieerd, te weten een uitkeringsverhoging van ongeveer 5 miljard frank, verhoging van de kinderbijslag, verhoging van de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen, verhoging van de laagste pensioenen, en nu de opleiding van 50-plussers tot het uitoefenen een zelfstandig beroep. Dat alles heeft een impact op de begroting van het RSVZ.

**12.26 Trees Pieters (CD&V):** Le ministre a déclaré en commission de l'Economie, et ce matin encore devant la presse, qu'il entendait lancer un nouveau plan d'embauche, le plan Rosetta-bis. Ce plan doit bénéficier aux personnes âgées de 50 ans et plus désireux de s'installer comme indépendants. Les moyens seraient issus de l'excédent du budget de l'ONASTI. Ce budget affichait certes un léger excédent en 2001 mais serait déficitaire pour 2002. Selon certaines prévisions, ce déficit se chiffrerait à quelque 120.000 euros. L'ONASTI connaît depuis quelques temps déjà de sérieux problèmes financiers et ne parvient pas, en raison de mesures gouvernementales, à présenter un budget en équilibre.

Où le ministre compte-t-il par conséquent trouver les moyens nécessaires pour financer ce plan d'embauche? Espérons qu'il n'a pas l'intention de puiser dans le budget que l'ONASTI réserve à la formation de ses fonctionnaires car une grande partie de ce

Initieel werd beweerd dat deze bijpassingen uit de algemene middelen van de overheid zouden komen, maar nu worden zij gehaald uit het stelsel van de zelfstandigen zelf.

De uitdagingen voor het RSVZ zullen er in de toekomst niet kleiner door worden omdat het aangekondigd plan door u op 20 miljard werd begroot. De voorstellen die mevrouw Cantillon in opdracht van u en de heer Vandenbroucke heeft uitgewerkt, werden voor het eerste deel becijferd op – dacht ik – 18 miljard en voor het tweede deel – de pensioenen – niet becijferd. Wellicht zal het bedrag wel hoger liggen dan dat.

Mijnheer de minister, u zegt dat u voor die opleiding zult gebruikmaken van overschotten van het RSVZ. Dat kan voor mij niet, want er zijn geen overschotten. Ik heb voor u een dubbele vraag. Waar haalt u de middelen om dat nieuw banenplan te financieren? Ik moet erover fantaseren, want ik weet het niet. Er is in een vergroting van het budget voor de arbeidsongeschiktheid met 500.000 frank voorzien, die op 1 juli in werking treedt.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, als u de minister onderbreekt die naar uw fractielid moet luisteren, dan moet ik optreden.

**12.27** **Trees Pieters** (CD&V): Zal de helft van dit budget, dat dit jaar niet zal worden gebruikt, worden gebruikt voor de opleiding van 50-plussers? Als dat zo is, is er daarin geen continuïteit voorzien. Of haalt u de middelen uit een budget van het RSVZ dat specifiek opzij is gelegd voor de opleiding van de ambtenaren van het RSVZ? Dat is een normaal budget dat voor 2002 niet zal uitgeput zijn, maar het zou ook kunnen worden gebruikt om mensen een informaticaopleiding te geven. Collega Leterme heeft in het verleden al aangetoond wat het probleem van de informatica voor het RSVZ betekent.

Waar zult u dus die middelen vandaan halen? Zult u het banenplan kunnen continueren?

Ik heb nog een tweede vraag, mijnheer de minister. Ik heb er niets op tegen dat u inspanningen doet om 50-jarigen te mobiliseren om zelfstandig te worden, maar ik meen toch begrepen te hebben dat deze regering het pak banenplannen zou reduceren. Nu zie ik dat mevrouw Onkelinx via haar BIO in de commissie voor de Sociale Zaken een banenplan heeft bij gecreëerd en kan ik niet anders dan constateren dat u via het RSVZ – via het participatiefonds – opnieuw een banenplan bij creëert. Is het dat wat de regering bedoelt?

Ik heb dus twee vragen. Vanwaar komen de middelen en kadert dit in de besnoeiing van de banenplannen van deze regering?

**12.28** **Minister Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, uw diensten hebben mij om 15.30 uur gecontacteerd dat er vragen zouden zijn terwijl op de agenda alleen de sectie Justitie stond vermeld. Men heeft mij gemeld dat dit thema ten vroegste om 16.15 uur zou worden behandeld. Ik heb om 16.50 uur telefoon gekregen, ik ben in mijn wagen gestapt en ik was hier om 17.15 uur. Ik wil hiermee duidelijk maken dat de volle beschikbaarheid van de regering alweer

budget est destiné à des formations informatiques indispensables. Envisage-t-il d'entamer le budget des indemnités pour l'incapacité de travail?

Pourquoi le ministre va-t-il du reste lancer un nouveau plan d'embauche alors que le gouvernement avait justement l'intention de réduire le nombre de ces plans, qui est trop élevé?

**12.28** **Rik Daems**, ministre: Ma présence ici démontre une fois encore la disponibilité permanente du gouvernement. En ce qui concerne le léger contretemps dû aux embouteillages à Bruxelles, je renvoie au ministre flamand

is aangetoond. Ik kan er natuurlijk niet aan doen, mijnheer Ansoms, dat ik op het spitsuur 25 minuten onderweg ben om van mijn kabinet tot hier te geraken. Steve zou dat kunnen oplossen.

We moeten wel opletten want straks gaan de mensen gratis werken.

Waar komen de middelen vandaan en wat is de achterliggende filosofie?

Op jaarbasis kost de stijging van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid die per 1 juli ingaat, afgerond 14 miljoen euro. Zo was het gestipuleerd in de oorspronkelijke beslissing en daarom is er in de ramingen van het RSVZ een overschot van 7 miljoen euro. Ik heb dat ook aan het beheerscomité, de regeringscommissaris en de dienst Begroting voorgelegd en zij attesteerden mij allen dat gelet op de uitgangspunten die bij de opmaak van de begroting werden gehanteerd, dat bedrag effectief beschikbaar zou zijn. Op dat ogenblik kunnen we kiezen: ofwel laten we het overschot in de reserves van het RSVZ, ofwel gebruiken we het creatief vanuit de filosofie dat het stelsel bij de basishypothese in evenwicht is. Ik heb ervoor geopteerd om een van de voorstellen uit het middenstandsplan dat door de Hoge Raad besproken werd en zijn goedkeuring wegdroeg, ermee te financieren. Het voorstel is bedoeld om oudere "passieven" te reactiveren. Immers, nagenoeg alle tot nu toe genomen maatregelen ter activering van de potentieel actieve bevolking richten zich op loontrekkenden, terwijl slechts weinig maatregelen bestemd zijn voor zelfstandigen. Vergelijkt men het veld van zelfstandigen van ongeveer 800.000 actieven met dat van de ambtenaren – 800.000 – en dat van de werknemers – 2.200.000 –, dan neemt het nochtans een belangrijke plaats in. Ik wil de filosofie ingang doen vinden dat het even verdienstelijk is om zelfstandig ondernemer te worden als loontrekker.

Ik ga nog een stap verder. Mijns inziens zal de redenering om van een 40-urige naar een 38-urige werkweek over te schakelen, binnen afzienbare tijd achterhaald blijken te zijn. Werknemers zullen van meer dan een opdrachtgever afhangen. Er zullen veel gedeelde jobs zijn, wat in onze wetgeving de facto betekent dat men zelfstandige is. Volgens mij is het concept van 1 werkgever voor werknemers op lange termijn niet houdbaar voor iedereen.

Ik bied met andere woorden de vrijgekomen 7 miljoen euro als startkapitaal aan via het Participatiefonds, dat tot doel heeft om de actieve participatie van personen aan de arbeidsmarkt als zelfstandig ondernemer in de maatschappij te vergroten. Dat bedrag wordt niet op jaarbasis toegekend, maar als startkapitaal om leningen te kunnen aanbieden. Met de terugbetaling van de lening van de ene schuldenaar wordt de financiering van de lening van de andere schuldenaar verzekerd. Dat mechanisme geldt ook in de banken: er ligt niet evenveel geld op het schap als er geleend is; het gaat om een roulement. Het gaat dus om startkapitaal, waarbij we de functie van het Participatiefonds, waarvan we de taken al hadden uitgebreid, vervullen. Het oude Participatiefonds verleende start- en progressieleningen aan gunstige voorwaarden: dus leningen om te starten met een onderneming of leningen om de werkmiddelen van de onderneming te verhogen. Daarin is in de loop van de voorbije twee jaar een wijziging gekomen. Eerst hebben we de investeringen in nieuwe technologieën versterkt. Dan zijn we het

Stevaert.

Vous m'interrogez à propos des moyens prévus. Le budget de l'INASTI pour la réglementation en matière d'incapacité de travail prévoit, sur une base annuelle, une somme de 14 millions d'euros. Les estimations de l'INASTI prévoient un excédent de 7 millions d'euros. Diverses sources confirment que cette somme est effectivement disponible.

Une décision doit encore être prise à propos de l'affectation de cet excédent. Je suis en faveur d'investissements encourageant l'activation des citoyens passifs âgés. A ce jour, les incitants encourageant le choix du statut d'indépendant sont quasi-inexistants. Or, nous évoluons vers une société où les travailleurs combinent plusieurs emplois et sont donc *de facto* indépendants.

Il m'a dès lors semblé opportun d'investir ces 7 millions d'euros dans le Fonds de participation, de manière à pouvoir offrir un capital de départ peu coûteux aux indépendants, sous forme de prêts. Les remboursements nous permettront de financer de nouveaux prêts.

Au cours des dernières années, nous avons considérablement étendu le Fonds de participation. Je souhaite à présent prendre des mesures stimulant les personnes plus âgées à devenir indépendantes, même si elles ne sont pas au chômage. Pour les chômeurs de plus de cinquante ans, trouver un emploi est très difficile. Ils ont cependant beaucoup d'expérience et sont encore suffisamment en forme pour continuer à travailler pendant des années. Les travailleurs âgés coûtent cher aux entreprises, tandis que leur rentabilité diminue. Les inciter à devenir indépendants constitue dès lors une option

Participatiefonds, zoals het in de programmawet staat geschreven, beginnen te gebruiken als een potentieel reconversie-instrument. Het biedt hulp aan personen die van de ene zelfstandige activiteit naar de andere overschakelen. Daarnaast hebben we in het kader van het Rosetta+-plan in startkapitaal via het Participatiefonds voorzien om hiermee jonge werklozen de kans te bieden zich als zelfstandige te vestigen. Eigenlijk ligt mijn initiatief ten gunste van ouderen, die in dat geval niet per se werkloos hoeven te zijn, in het verlengde daarvan.

Welke redenering zit erachter? Het is heel moeilijk voor een werkloze vijftiger om een baan te vinden. Hij beschikt echter over veel expertise en ervaring en is, zeker in de huidige stand van de gezondheid van de bevolking nog voldoende gezond om nog tien, vijftien tot twintig jaar actief en renderend te kunnen zijn. Waarom zou men dan niet, eventueel deeltijds, zelfstandige worden?

Ten tweede, voor mensen die voor het bedrijf duurder worden en minder renderen zou dit instrument een impuls kunnen vormen om van loontrekkende zelfstandige te worden, desgevallend met een "package" van het bedrijf erbij. De markt moet dit uitmaken. Voor deze invalshoeken heb ik de middelen voorzien. De vereenvoudiging van de banenplannen is een illustratie van deze redenering, want deze vereenvoudiging gaat over loontrekkenden en niet over zelfstandigen. Dit is geen banenplan maar een kapitaalverschaffer voor het zelfstandig ondernemerschap naar een doelgroep die vandaag absoluut niet wordt bereikt.

Ik kom tot mijn laatste bedenking: iedereen die van werkloze of loontrekkende zelfstandige wordt, genereert inkomsten voor het RSVZ. Dit is een soort rendement op de investering – al staat dit niet in verhouding één tot één met het startkapitaal – en een bijkomend argument om in deze richting verder te gaan.

Ik rond af dat de doelstelling om tot 50% activiteitsgraad te komen bij de plusvijftigers niet kan worden bereikt met loontrekkenden alleen. We zullen een groot pakket zelfstandig ondernemerschap moeten creëren en mijn voorstel is daartoe een aanzet. Wij willen in de praktijk onderzoeken of het werkbaar is en zullen er desgevallend een politiek punt van maken bij een volgende begrotingsbespreking.

**12.29 Trees Pieters (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tijdens uw verhaal hebt u het maar gedeeltelijk over de middelen gehad. Ik stel vast dat het de helft van het budget voor arbeidsongeschiktheid betreft, dat hiervoor vanaf 1 juli zal worden opgetrokken. Dit lijkt mij bizar en ik heb daaromtrent twee vragen.

Ten eerste, hoeveel mensen denkt u hiermee te kunnen bereiken? Ten tweede, u stelt duidelijk dat het om 7 miljoen euro gaat, afkomstig uit het Participatiefonds. U wilt dit fonds activeren en een nieuwe opdracht geven om te fungeren als startkapitaal. Mijnheer de minister, realiseert u zich dat u dat kapitaal maar één keer kunt uitgeven? Ook al gaat het om een lening om terug te betalen of om prefinanciering, hoe gaat u dit systeem kunnen continueren? Het gaat immers om een beperkt bedrag waarover u volgend jaar niet meer beschikt.

**12.30 Minister Rik Daems:** Mijnheer de voorzitter, collega's het

intéressante. Du reste, chaque chômeur ou salarié qui devient indépendant générera des revenus pour l'INASTI. Le travail salarié n'est pas le seul moyen de renforcer le taux d'activité.

**12.29 Trees Pieters (CD&V):** Si j'ai bien compris, la moitié du budget de l'INAMI réservé à l'incapacité de travail qui sera dégagé, sera affectée à la mise en œuvre de ces mesures. A combien de personnes ces moyens profiteront-ils? Comment la nouvelle mission du Fonds de participation sera-t-elle financée après le versement unique de 7 millions d'euros?

**12.30 Rik Daems, ministre:** Il est

aantal mensen is niet exact in te schatten omdat men niet mag veronderstellen dat het maximum van 37500 euro, in cumul op andere mogelijkheden, altijd ten volle zal worden benut. Uitgaande van de helft als gemiddeld startkapitaal, hebben wij het over 600 tot 700 starters. Wel moet u zich realiseren dat het om een lening gaat: ik leen over een periode van tien jaar honderd frank en over die tien jaar betaalt u elke jaar tien frank terug. Welnu, met die tien frank beschik ik over een inkomstenstroom die mij garandeert dat ik weer iemand anders een lening kan geven. Ik pas hier de klassieke bancaire logica toe en als het systeem goed functioneert dient men er een multiplicator van vier, vijf, zes of zeven op toe te passen.

Het zal zichzelf genereren, zoals ook het kapitaal van het Participatiefonds oneindig veel keren kleiner is wegens het aantal mensen dat leningen heeft. Dat zal dus een veelvoud daarvan betekenen, uiteraard als dat werkt. Dat wil ik nu uittesten. Ik wil nagaan of het mogelijk is om 50-plussers in zelfstandig ondernemerschap te stimuleren. Dat is mijn bedoeling, want, nogmaals, ik ga ervan uit dat het een illusie is dat de activiteitsgraad in een loontrekkende omgeving voldoende opgetrokken kan worden.

bien sûr difficile de donner une estimation exacte du nombre de personnes susceptibles d'avoir recours à ces mesures. Je présume qu'il s'agira de quelque 600 à 700 personnes.

De nouveaux prêts seront octroyés en fonction des remboursements des prêts existants. Dans la logique bancaire classique, le capital initial peut ainsi être utilisé quatre à sept fois, à condition que le système fonctionne bien.

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat ik dit debatonderdeel als afgerond kan beschouwen.

In de artikelsgewijze bespreking krijgt de heer Leterme nu het woord voor zijn bespreking over een totaal ander onderwerp bij dezelfde minister.

**12.31 Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in deze artikelsgewijze bespreking wil ik spreken over twee deeldomeinen van uw bevoegdheden, enerzijds de Regie der Gebouwen, anderzijds het krediet met betrekking tot De Post.

De Regie der Gebouwen draagt de aandacht van onze fractie weg, meer in het bijzonder omdat die instelling beschikt over zeer bekwaam personeel en ook omdat er zowel in de beleidskringen als in de personeelskringen heel wat vraagtekens worden geplaatst, heel wat scepticisme is of op zijn minst vragen zijn naar de precieze intenties van de minister over de toekomst van de Regie der Gebouwen. Daarop zal ik in een aantal punten terugkomen. Ik wil mijn vragen en opmerkingen echter vrij concreet houden.

Mijn eerste bedenking luidt dat wij vaststellen dat de begrotingsmiddelen voor de Regie der Gebouwen worden geamputeerd door deze begrotingscontrole. Ik maak dat op uit de documenten en dat werd mij in de commissie voor de Financiën en de Begroting bevestigd door de minister van Begroting. Daaruit blijkt dat zowel in de vastleggingskredieten als in de ordonnanceringskredieten voor 43,8 miljoen euro of 1,8 miljard Belgische frank kredieten worden weggesneden. In perspectief gezien betekent dit dat 9,5% of bijna 10% van de begrotingskredieten van de Regie der Gebouwen gewoon wordt weggesnoeid. De verantwoording van die kredietvermindering, zoals in de begrotingsdocumenten is neergeschreven en die de handtekening van de minister dragen,...(*De documenten vallen van het spreekgestoelte*).

De begroting valt zelfs symbolisch in de afgrond!

De **voorzitter**: Neen, de begroting ligt aan uw voeten, mijnheer de minister.

**12.32 Yves Leterme (CD&V): Aan mijn voeten!**

Mijnheer de minister, de verantwoording van die kredietvermindering is volgens mij een kaakslag voor u. Ik citeer: "Er werd geconstateerd dat over het algemeen de betalingskredieten die aan de Regie der Gebouwen worden toegekend, regelmatig onderbenut blijven". Die vaststelling heeft betrekking op de ordonnanceringskredieten die, ten gevolge van een vertraagde uitvoering van of aanspraak op de vastleggingskredieten, wel geschrapt zou kunnen worden. Het is mij onduidelijk waarom die vaststelling ook als onderbouw of verantwoording zou kunnen dienen voor het feit dat ook de vastleggingskredieten met hetzelfde bedrag verminderd worden.

De verbazing stijgt als wij verwijzen naar onze aangename gedachteswisseling tijdens de begrotingsbespreking. Ik bedoel niet de bespreking van de aanpassing van de begroting, maar de begrotingsbesprekingen voor 2002. Bij de begrotingsbesprekingen voor 2002 en ook naar aanleiding van onze interpellaties over onder meer sale-and-lease-backoperaties, kwam u regelmatig aandragen met het grote probleem als zou de Staat niet over de nodige middelen beschikken om de noodzakelijke onderhoudswerken te verrichten aan zijn gebouwen.

Collega's, als we dit voor ogen houden staan we toch voor een enorme paradox. Enerzijds is er een minister die zegt dat hij te weinig geld heeft om het gebouwenpatrimonium te onderhouden. Een minister die dus vragende partij is, maar die niet zwaar genoeg weegt of die stoot op het feit dat het niet om een prioriteit van de regering gaat. Anderzijds wordt diezelfde minister met de vinger gewezen door de minister van Begroting. Ook in het begrotingsdocument wordt gezegd dat deze minister er niet in slaagt om zijn kredieten, ordonnanceringskredieten en vastleggingskredieten, voldoende aan te spreken en er wordt besloten dat men bij dat aanpassingsblad dus 10% van die kredieten, zowel ordonnanceringskredieten als vastleggingskredieten, gaat schrappen. Er is hier dus sprake van een enorme paradox en ik wil de minister dan ook vragen hoe hij deze paradox verklaart.

Ik ben altijd open en eerlijk tegenover u, mijnheer de minister. Ik heb dezelfde vraag gesteld aan minister Vande Lanotte, die een beetje de voorgedij houdt over een aantal VLD-ministers. Ik vroeg hem hoe het kon dat enerzijds minister Daems zegt dat hij te weinig geld heeft voor het onderhoud van het gebouwenpatrimonium van de overheid, maar dat anderzijds minister Vande Lanotte 10% van de kredieten wegsnoeit omdat er onvoldoende gebruik van wordt gemaakt. Minister Vande Lanotte heeft nogal laconiek gesteld dat de Regie der Gebouwen voldoende geld had. Ik verwijs hiervoor naar pagina 92 van het verslag dat de basis vormt voor onze bespreking in plenaire vergadering.

In het verlengde daarvan wil ik even de aandacht van de vergadering vestigen op het krediet voor de saneringswerken ten aanzien van de gebouweninfrastructuur waar de aanwezigheid van asbest is vastgesteld. De kredieten voor de verwijdering van asbest in gebouwen wordt met 75% verminderd. Inderdaad collega Van Parys, 75% van de kredieten voorzien voor asbestverwijdering, volksgezondheid, welzijn van de ambtenaren en respect voor het

**12.32 Yves Leterme (CD&V):** Le budget de la Régie des bâtiments a été amputé. Pas moins de 43,8 millions d'euros ont été supprimés sur l'ensemble des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement. Cela représente 9,5 pour cent des crédits inscrits au budget! La justification de cette intervention constitue un camouflet pour le ministre Daems: les crédits disponibles seraient en effet sous-utilisés.

D'où tient-on cette constatation? Comment peut-elle être invoquée pour justifier une réduction des crédits d'engagement?

Curieusement, le ministre Daems a déclaré à plusieurs reprises au cours des discussions relatives au budget que l'Etat ne disposait pas de moyens suffisants pour entretenir son patrimoine. Comment expliquer ce paradoxe?

Interrogé à ce sujet, le ministre Vande Lanotte a répondu brièvement que les caisses de la Régie étaient suffisamment remplies. Cette déclaration figure dans le rapport.

Il ressort des documents relatifs au budget que les crédits affectés au désamiantage sont réduits de 75 pour cent. La santé des fonctionnaires ne fait manifestement pas partie des priorités du gouvernement. Ce type de mesures draconiennes ne permet pas de gérer correctement le patrimoine bâti, mais il se cache peut-être là-dessous une stratégie libérale perfide. La patience dont le ministre Daems fait preuve alors que l'on rogne son budget s'inscrit parfaitement dans cette stratégie libérale, qui laisse sciemment les entreprises publiques se débattre dans les difficultés ou faire faillite. Si l'on ne parvient pas à entretenir le patrimoine, la conclusion s'imposera rapidement: il ne

ambtenarenkorps worden weggeveegd met de aanpassing aan de begroting 2002, begroting die wellicht straks door een meerderheid met het hoofd in de wolken, die nauwelijks nog weet waarover het gaat, zal worden goedgekeurd.

Conclusie is dus dat de asbestverwijdering en meer in het bijzonder de gezondheid van de ambtenaren, geen prioriteit zijn voor deze regering. Ik moet toegeven dat het met dit soort draconische maatregelen voor een VLD-minister onder voogdij van zijn socialistische minister van Begroting bijzonder moeilijk wordt om een behoorlijk beheer van het gebouwenpatrimonium te verzekeren. Het is dan nauwelijks nog mogelijk om de nodige grote onderhoudswerken aan het publiek patrimonium door te voeren.

Ik durf hier in het midden gooien en ik hoop dat de geschiedenis van de toekomst ons ongelijk zal geven, maar ik heb het gevoel dat het hier gaat om een perfide liberaal spelletje. Deze oefening in het arbitrair wegsnijden van kredieten, waarvan de minister zegt dat hij geld tekort heeft, en de lankmoedigheid waarmee deze minister dat vervolgens allemaal over zich laat gaan – wij weten dat hij veel over zich laat gaan – past in een liberale strategie waarbij men de overheidsbedrijven naar de knoppen helpt onder het mom van liberalisering en privatisering. Als men de deskundigheid niet heeft om dat te doen, leidt dit enkel tot een puinhoop: Sabena gaat failliet, De Post belandt in een chaos, de NMBS is een puinhoop en Belgacom slaagt er niet in zijn toekomstkansen waar te maken.

Ik heb het vermoeden dat deze operatie inzake de kredieten voor de Regie der Gebouwen door de liberalen, door deze minister, bedoeld zou kunnen zijn om binnen afzienbare tijd te kunnen zeggen: wij slagen er niet in om ons gebouwenpatrimonium te onderhouden, wij hebben daarvoor geen geld, dus laten wij het gebouwenpatrimonium massaal voor een zacht prijsje van de hand doen en zorgen dat dit in privé-handen komt. Als men zo doorgaat, als de minister zowel bij de begrotingsbesprekingen als bij de aanpassingen van de uitgavenbegrotingen nog op zijn kop laat zitten ofwel dit doelbewust organiseert, kan hij de volgende keer zeggen dat er nog minder geld is, dat er nog minder kredieten zijn en dat de overheid niet in staat is om voldoende te investeren in renovatie. Wij zien daarvan trouwens al een eerste illustratie. De kredietverminderingen op het vlak van de onderhoudswerken voor het gebouwenpatrimonium staan in schril contrast met de markante stijging van de post Huurgelden in de begroting van de Regie der Gebouwen met 2,3 miljoen euro. Dit illustreert de keuze van deze regering. Er is wel geld om snel gebouwen te verkopen, ze vervolgens opnieuw te huren en daarvoor veel te betalen, maar er is blijkbaar geen geld om noodzakelijke onderhoudswerken te doen. Dit is misschien de aanvang van een perfide operatie die de Staat voor een voldongen feit wil plaatsen zodat uit geldnood geen andere oplossing mogelijk blijkt dan het gebouw van de hand te doen en private verhuurders een plezier te doen door diezelfde gebouwen opnieuw in te huren.

Mijn tweede punt heeft betrekking op een andere zin in het artikel. Mijnheer de minister, hoe ver staat het met de beleidsintentie die de regering eind vorig jaar voor ogen had en die ook vertaald werd in de Rijksmiddelenbegroting en in uw beleidsnota, om voor 19 miljard frank staatseigendommen van de hand te doen? Wat is de stand van het dossier? Wat is er al verkocht? Hoeveel van de vooropgestelde

restera plus qu'à le vendre à bas prix. La réduction des crédits d'entretien est en contradiction flagrante avec l'augmentation des loyers que l'État paie, c'est-à-dire 2,3 millions d'euros. La vente des bâtiments publics pour ensuite les louer à nouveau à prix d'or, voilà la stratégie perfide des libéraux, qui cherchent à placer l'État devant un fait accompli.

On compte vendre une partie du patrimoine à concurrence de 19 milliards de francs. Qu'a-t-on déjà vendu exactement? La partie restante du Résidence Palace – d'une valeur de 2 milliards de francs – sera-t-elle cédée gratuitement aux instances européennes? Quel est le produit de la vente de l'autre partie du Résidence Palace, qui abritait les locaux de la Régie? À combien se monte le loyer du bâtiment Axa? Le ministre parle de 180 millions de francs, mais certains font état d'un montant de 300 millions de francs, ce qui contraste nettement avec le prix de vente de 1,2 milliards de francs. Si le loyer se monte à 180 millions de francs, la marge budgétaire prévue initialement disparaîtra après 6,5 ans; s'il se monte à 300 millions de francs, elle disparaîtra déjà après 4 ans.

Où en est le dossier de la tour des Finances? Les agents des Finances y retourneront-ils jamais? Ou va-t-on y héberger d'autres fonctionnaires ou services?

Les 50 à 60 agents du service radio maritime, plus précisément de Radio Ostende, seront transférés à d'autres départements, dont celui de la Défense. Le gouvernement leur avait promis le maintien de certains avantages sociaux extra-légaux. D'après le ministre de la Défense, se référant au ministre du Budget, ces avantages seraient supprimés. Le ministre du Budget a annoncé hier qu'il entamerait



19 miljard frank is al gehaald? Mijnheer de minister, klopt het dat het resterende deel van de Résidence Palace, waarvan de waarde op ongeveer 2 miljard wordt geschat, omwille van het verloop van de onderhandelingen met de Europese instanties gratis zal moeten worden overgedragen aan de Europese Commissie? De heer Vande Lanotte die terzake bevoegd is en weet wat dit gaat opbrengen, heeft geantwoord dat het resterende deel van de Résidence Palace inderdaad gratis aan de Europese instanties zal moeten worden overdragen. U zult mij misschien tegenspreken. Als dat niet het geval is, roept dit vragen op.

Mijnheer de minister, kunt u aan de volksvertegenwoordiging meedelen wat de opbrengst was van de verkoop van het deel van de Résidence Palace waarin de Regie der Gebouwen was gehuisvest vooraleer zij door de regering werd verdreven? Wat is de jaarlijkse huur die voor het AXA-gebouw wordt betaald, waarin de Regie nu is gehuisvest? U kent dat gebouw waarschijnlijk zeer goed. Kwatongen beweren dat de huurprijs ongeveer 300 miljoen frank zou bedragen. De minister van Begroting zegt dat dit 180 miljoen frank is.

Wij moeten duidelijkheid hebben over het precieze bedrag en wij moeten het vergelijken met de verkoopprijs van 1,2 miljard frank. Indien het gerucht klopt dat de huurprijs 300 miljoen frank bedraagt, betekent dat dat reeds na 4 jaar het binnengehaalde bedrag opgesoupeerd zal zijn en dat ook de beoogde budgettaire ademruimte zal verdwijnen. In de hypothese van Vande Lanotte komt dat neer op 6,5 jaar.

Ik kom tot een derde punt, de problematiek van de Financietoren. Die toren werd tussen de kerstkalkoen en de wijn snel van de hand gedaan om de begroting te doen kloppen. Uiteindelijk had men dat niet nodig, maar het gebeurde. Er worden vraagtekens geplaatst bij het opnieuw betrekken van dat gebouw na de renovatie door ambtenaren van het ministerie van Financiën. Ik druk mij voorzichtig uit. Steeds meer mensen beweren dat zulks erg onzeker is. Graag vernam ik de stand van zaken in dat dossier.

Indien de ambtenaren van het ministerie van Financiën het gebouw niet meer zouden betrekken, hebt u dan de zekerheid dat andere diensten zullen worden gevonden om dit gebouw te bevolken? Die vraag is legislatuuroverschrijdend. U steekt misschien de kop in het zand en laat het aan uw opvolger over.

Mijn voorlaatste vraag handelt over de problematiek van de radiomaritieme diensten. Die diensten vormen een volk in ballingschap. Zij zoeken vruchteloos de Mozes die hen zal leiden. Ik heb u daar mondeling en schriftelijk twee maal over ondervraagd. Het gaat om radio Oostende. Het gaat om enkele tientallen personeelsleden. Er heeft een hele odyssee plaatsgevonden van de Regie voor Telefonie en Telegrafie naar de diensten van Defensie. Een deel is dan teruggegaan. Kortom, er is heel wat met het personeel gebeurd. Die personeelsleden hadden via hun sociale dienst recht op een aantal sociale voordelen. Ik heb u gevraagd wat er zou gebeuren met de engagementen van de regering bij het veranderen van statuut van dat personeel. Het personeel zou blijvend aanspraak maken op deze extralegale sociale voordelen. U hebt geantwoord dat het niet langer uw probleem was, maar dat van de minister van Defensie.

des négociations avec les intéressés. Ce dossier ne relève-t-il plus de vos compétences?

Le budget 2002 traduit une forte baisse de la dotation de La Poste. L'ajustement du budget prévoit une dotation supplémentaire de 2,4 millions d'euros, de sorte que La Poste recevra au total 170,7 millions d'euros. Le contrat de gestion a-t-il été signé entre-temps? Selon le ministre, le contrat de gestion prévoirait 1,1 milliard d'euros en 5 ans ou 220 millions d'euros par an. Il s'agit d'une hausse de 30 pour cent par rapport au budget actuel de 170,7 millions d'euros. D'où cette augmentation? Quels services supplémentaires La Poste va-t-elle offrir? Où le ministre va-t-il trouver les 50 millions d'euros supplémentaires?

Ik heb een brief van de minister van Defensie ontvangen waarin staat dat het zijn probleem niet is en dat, wat hem betreft, die voordelen vervallen zijn. Hij raadt mij aan me te wenden tot de minister van Begroting en de minister van Telecommunicatie. Die laatste moet ervoor zorgen dat het dossier wordt opgelost.

Ik wil openlijk vermelden dat ik gisteren dezelfde vraag aan de minister van Begroting heb gesteld. Hij antwoordde het initiatief te zullen nemen tot een overlegbijeenkomst in de komende dagen. Met het oog op dit overleg zou ik u willen vragen wat uw standpunt is. Dat overleg zou in het voordeel zijn van die 50-, 60-tal personeelsleden en hun gezinnen, die reeds anderhalf jaar wachten op enkele uitkeringen, waarop zij recht hebben. Blijft u erbij dat het niet langer uw dossier is en het tot de verantwoordelijkheid van de minister van Defensie behoort?

Tot slot wil ik het hebben over de problematiek van De Post, meer bepaald het krediet vastgelegd voor de prestaties in het kader van het beheerscontract tussen de Belgische Staat en De Post.

Mijnheer de minister, de aanvankelijke begroting voor 2002 bevatte een vermindering van de staatstoelage aan De Post. Er werd verkondigd dat het ging om een verschuiving naar 2003. Eigenlijk was het een budgettaire truc om de begroting te doen kloppen. Als ik het goed voorheb, blijkt nu uit de documenten van de begrotingscontrole dat er op dit krediet uiteindelijk 2,4 miljoen euro extra voor De Post wordt uitgetrokken zodat we per saldo uitkomen op 170,7 miljoen euro als dotatie voor De Post. So far so good. We blijven in een bepaalde logica en ik heb er niets tegen dat er in 2,4 miljoen euro extra wordt voorzien.

We weten dat u zich wat mag bezighouden met de overheidsbedrijven, maar als het er echt om spant moet mevrouw Durant de fakkel doorgeven aan de SP.A. De heer Schalck mag dan wat interessant doen maar uiteindelijk schetst minister Vande Lanotte het kader, ook wat De Post betreft. Ik nodig alle collega's uit om het boek van Frans Rombouts te lezen. U zult dan goed kunnen inschatten welke impact de minister van Telecommunicatie, Participaties en Overheidsbedrijven nog heeft op het beleid van De Post. Nu blijkt dat de minister van Begroting zowel in de commissie als in de media verklaringen heeft afgelegd waaruit blijkt dat voor het nieuwe beheerscontract – blijkbaar was er een probleem met de ondertekening ervan, maar ik hoop dat dit nu in orde is – voorzien was in een bedrag van 1,1 miljard euro gespreid over vijf jaar. Misschien kun u straks bevestigen of ontkennen dat dit nieuwe beheerscontract getekend is. Als men 1,1 miljard euro deelt door vijf, dan komt zelfs een simpele geest als uw dienaar aan 220 miljoen euro per jaar. Dat betekent dus een stijging van 30% ten aanzien van het bedrag dat nu in de begroting is opgenomen. De vraag is waar die stijging precies vandaan komt en welke extra dienstverlening het daarbij betreft. Kunt u dat wat toelichten?

Gelet op de ingangsdatum van het beheerscontract, heb ik nog een vraag; Het bedrag, vastgelegd in de oorspronkelijke begroting voor 2002, met toevoeging van 2,4 miljoen euro in het aanpassingsblad, bedraagt ongeveer 170,7 miljoen euro. Er is dus een verschil van 50 miljoen euro tussen 170 miljoen euro en 220 miljoen euro en dat

bedrag zal ergens vandaan moeten komen. Hoe zal de staat in 2002 aan haar verplichtingen voldoen? Gaat het soms weer om een doorschuifoperatie? Als we in ESER-termen spreken – wat iets is waar de minister dan toch wel iets van afweet – is dit toch het fnuiken van één van de basisprincipes van ons begrotingsrecht, zijnde de annuïteit van de begroting.

Tot daar mijn bedenkingen en een vijftiental vragen waarop ik een duidelijk antwoord hoop te krijgen.

**12.33** Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik zal beginnen met het laatste onderwerp, namelijk De Post. Dit kan kort worden afgehandeld. Het beheerscontract wordt morgen definitief goedgekeurd door de raad van bestuur van De Post. Het is goedgekeurd door de Ministerraad van een tiental dagen geleden. De Ministerraad heeft in overleg met de afgevaardigd bestuurder en de voorzitter een wijziging aangebracht die betrekking had op de te voeren onderhandelingen met de uitgevers van kranten. Dat is de reden waarom we het koninklijk besluit formalistisch gesproken pas kunnen laten verschijnen als de raad van bestuur zijn goedkeuring geeft. In het beheerscontract is sprake van 1,1 miljard euro op een termijn van vijf jaar als reële kosten van de openbare dienst geleverd door De Post op vraag van de Staat. Dat bedrag wordt gespreid over vijf jaar omdat verondersteld wordt dat de kosten in het begin hoger zullen liggen en later zullen dalen. In de projecties van de financiële stromen binnen De Post gaan we ervan uit dat zij de factuur voor de Staat kunnen laten dalen door het verbeteren van de efficiëntie.

Daar komt eigenlijk de logica vandaan om een gedeeld vijfjaarlijks bedrag te nemen. Concreet betekent dit dat in het akkoord 227 miljoen euro werd ingeschreven, geïndexeerd en op jaarbasis. Dat is een factuur. Voor de Europese instellingen kan men maar betalen voor gemaakte kosten die moeten worden bewezen aan de hand van een boekhouding. Wij hebben nu bij De Post voor het eerst een decante analytische boekhouding die ons kan vertellen dat er inderdaad een aantal kosten zijn die kunnen worden gedetermineerd. Dat zijn die welke we op die basis hebben vastgesteld, dus 227 miljoen geïndexeerd op jaarbasis. Dat betekent heel concreet dat het bedrag dat u terugvindt in de begroting voor dit jaar niet het volledige bedrag is dat betrekking heeft op de factuur, maar dat er afgerond 50 miljoen euro naar volgend jaar werd verschoven. Daarover hoeft geen geheim te worden gemaakt. Ik zie niet in waarom ik dit geheim zou moeten houden, want het is de realiteit. Men moet de begroting maar lezen om dat te zien. Die techniek is trouwens vaak gebruikt en men kan daar niet blij mee zijn als men de orthodoxie van de begroting nastreeft, maar het is in ieder geval een zaak die in de initiële begroting van toepassing is gemaakt.

Concreet betekent dit dat wij op termijn een mogelijke herziening krijgen van dit bedrag. In het contract is ook afgesproken dat wij na twee of drie jaar de kosten opnieuw evalueren en onderzoeken of de efficiëntieverhoging die als hypothese werd gesteld vanuit De Post zelf en waarop wij onze facturatiebetaling hebben gebaseerd, zich ook zal realiseren. Een min of meer pikant detail dan. Een van de aspecten van de openbare dienstverlening is het mee financieren van de bedeling van kranten. U zult de cijfers misschien kennen. Ik was toch enigszins verbaasd toen de nieuwe analytische boekhouding eindelijk uitsluitsel gaf over het bedrag. In Belgische

**12.33** **Rik Daems**, ministre: Le contrat de gestion devra être approuvé demain, lors de la réunion du conseil d'administration de La Poste. Il a déjà été approuvé par le Conseil des ministres.

Le montant sera réparti sur 5 ans, car la facture à charge des pouvoirs publics diminuera grâce à une efficacité accrue. Il y a un accord portant sur 227 millions d'euros, ce montant étant indexé sur une base annuelle. De ce montant, 50 millions environ sont reportés à l'année prochaine. Je n'en fais pas un mystère. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cette technique est mise en oeuvre. Une évaluation aura lieu; le montant pourra être revu en tenant compte de l'accroissement de l'efficacité.

Grâce à la transparence accrue de la comptabilité, il est apparu que la distribution des journaux par La Poste coûte chaque année 3,5 milliards de francs au contribuable. Ce n'est pas une mince affaire! Dans le cadre du contrat de gestion, nous en parlerons avec les éditeurs.

La méthode que je souhaite appliquer pour la Régie des Bâtiments s'articule autour de trois activités: la conservation des monuments; les bâtiments d'autorité tels que les palais de justice d'Anvers, de Gand et de Mons; et l'abandon des investissements dans la construction. Je préfère vendre et louer afin d'offrir ainsi des bureaux corrects aux fonctionnaires. Voilà qui explique le paradoxe de la

frank steekt de Belgische Staat daar 3,5 miljard frank in. Dat gebeurt al jaren en jaren. Dit om aan te geven welke inspanningen destijds via De Post zijn gebeurd. Zachtjes uitgedrukt kan men bij dit bedrag toch enige bedenking maken. Ik heb daardoor in het beheerscontract uitdrukkelijk laten opnemen dat ik met de uitgevers toch wel even wilde onderhandelen. Dat heeft aanleiding gegeven tot enige ongerustheid en een kleine wijziging in het beheerscontract.

Dan de Regie der Gebouwen. Eerst de algemene principes. Ik wil de Regie inderdaad anders laten werken dan in het verleden. Ik heb die toelichting reeds gegeven en herhaal ze. Er zijn drie voorname activiteiten. Monumentenbeheer was in het verleden geen prioriteit, maar voor mij nu wel. Ik denk dat wij daarin resultaten kunnen voorleggen. Een tweede activiteit zijn de autoriteitsgebouwen in eigen regie. Denk aan het Justitiepaleis in Antwerpen en de verhoging van het krediet voor het Justitiepaleis in Gent, om binnenkort daadwerkelijk tot gunning te kunnen overgaan en de werken te laten beginnen. Denk ook nog aan de beperkte verhoging voor het Justitiepaleis in Mons. Dat staat allemaal in het meerjarenplan, waarvan ik u wel een afschrift wil bezorgen. U zult merken dat ik mij in de door de voormalige regering geconceptualiseerde alternatieve financiering om het buiten de begroting te houden – wat vandaag niet meer kan – beperk tot de autoriteitsgebouwen. In mijn definitie is dat al wat met Justitie te maken heeft: justitiepaleizen en gevangenissen.

Een derde vorm van activiteiten is die van het bouwen in regie. Dat concept wil ik verlaten en daarvan heb ik nooit een geheim gemaakt. Ik zie niet in waarom de Regie der Gebouwen bouwheer moet blijven spelen en gebouwen moet blijven optrekken. Veel beter zou het zijn om decente, kwalitatieve vierkante meters ter beschikking te stellen van de openbare ambtenaren.

Dat is een andere manier van werken en dan ziet men daar inderdaad de budgettaire gevolgen van. U kunt dat perfide noemen, ik noem het een beleidsoptie. Wel wil ik daarover nog een opmerking maken. Men verkoopt gebouw A en men huurt gebouw B. Stel dat zelfs met verdiscontering de som van de huurgelden van gebouw B meer is dan de verkoopprijs van gebouw A. Dat is natuurlijk enigszins voorbijgaan aan het feit dat men in gebouw A om de zoveel jaar grote werken moet laten uitvoeren die men niet in de opbrengst opneemt, maar dat men bij gebouw A ook onderhoud van kleine en grote orde moet tellen, waarvoor men vandaag de middelen niet heeft. Dat is een keuze die men maakt.

De daling van een aantal ordonnanceringskredieten hebben te maken met de snelheid van uitvoering, maar ook met een bewuste politiek. Ik zie niet in waarom ik daar een geheim van zou maken. Die politiek is daar. Ik meen dat ik dat in het verleden ook altijd duidelijk heb verwoord. Ik zeg hier niks anders dan ik in het verleden heb gezegd. Die politiek vertaalt zich budgettair enerzijds in een verhoging van de huurprijzen, en voor een stuk in de vertraging van de ordonnanceringen, en anderzijds, voor de begrotingscontrole van dit jaar, in een stijging van het aantal vaste kredieten. Men ziet een aantal ordonnanceringen dalen omdat de betalingskadans vertraagt omwille van de snelheid van uitvoering. Een aantal vaststellingskredieten ziet men daarentegen toch wel in belangrijke mate stijgen. Dat verklaart meteen dat het inderdaad om een

diminution des crédits d'ordonnancement parallèlement à une augmentation des crédits d'engagement.

La vente de bâtiments comme le bâtiment d'Axa et la Tour des Finances a rapporté 19 milliards de francs. Après déduction des 8 milliards de BIAC, il reste toujours 11 milliards de francs. Je pourrai vous soumettre les chiffres sur la cadence de vente lorsque le conseil des ministres aura pris une décision à ce propos.

La Résidence Palace figurait sur la liste des bâtiments à vendre. Plusieurs offres avaient déjà été faites, notamment par les instances européennes. Les possibilités sont diverses pour ce bâtiment. Il se prêterait à l'accueil des sommets européens. Des discussions avec le Conseil européen sont d'ailleurs en cours à ce sujet. Nous devons nous demander quel investissement nous sommes prêts à consentir pour accueillir les sommets européens en Belgique et transformer Bruxelles en véritable centre européen. Le Bloc A du Résidence Palace conviendrait le mieux pour accueillir ces sommets. J'envisage également de créer une quatrième école européenne à Bruxelles. D'autres initiatives sont également envisageables. Je souhaite faire sereinement le bilan des investissements consentis ces dernières années en vue de réaliser cet objectif stratégique.

paradox gaat. De definitie van een paradox is een schijnbare tegenstelling, en geen echte tegenstelling.

Andere vragen die u hebt gesteld, meer in detail, hebben betrekking op de verkopen van Résidence Palace, het AXA-gebouw, de Financietoren en dies meer. Van de 19 miljoen Belgische frank, moet 8 miljard worden afgetrokken voor de verkoop van BIAC. Dit werd niet in de begroting van vorig jaar opgenomen, wel in de begroting van dit jaar. Voor de rest van 11 miljard zijn er naar mijn mening een ganse reeks mogelijkheden. In tegenstelling tot vorig jaar komt daar ook SOPIMA in voor. Vorig jaar was dat geen optie, dit jaar is dat wel een optie. De verkoopkadans die daar naar voren komt kan ik maar voorleggen als er een beslissing is van de Ministerraad. Zolang die er niet is, kan ik ze u niet voorleggen. Zo eenvoudig is dat.

Résidence Palace staat ook dit jaar op de te verkopen lijst. Er zijn vorig jaar een aantal biedingen geweest. Europa heeft ons toen op een zeer duidelijke wijze gemeld geïnteresseerd te zijn in het gebouw. Ze hebben daartoe zelfs een kort geding aangespannen. U weet dat. Zij vonden dat er bepaalde aspecten in oude regelingen waren die hen bepaalde rechten verschaften. Dat waren conventies van '85 en '88 en in de jaren '90, van alles te veel om waar te zijn. De optie die daar principieel is genomen, en die ook door de eerste minister in de media werd verwoord – daarover is er helemaal geen geheim –, is dat de logica zegt dat blok A van het Résidence Palace wel eens de geschikte locatie zou kunnen zijn voor de Europese toppen. De eerste minister heeft een mandaat gekregen van de regering, in samenwerking met een aantal vakministers waaronder ikzelf voor de Regie der Gebouwen, om een gesprek aan te gaan met de Europese Raad om na te gaan of de Europese toppen daar effectief zouden kunnen plaatsvinden en onder welke voorwaarden.

Als men de site bekijkt dan was de oorspronkelijke opzet van ongeveer anderhalf jaar geleden – ontwikkeld vanuit de Regie der Gebouwen overigens – dat aan de achterkant van het Justus Lipsius-gebouw een nieuwe locatie zou uitgewerkt worden voor de Europese toppen en dat de Résidence Palace daarentegen desgevallend een soort van langdurige verblijfsfunctie zou krijgen. We hebben nu gemerkt dat, rekening houdend met zowel de immobiliënmarkt, de wensen van Europa en de stedenbouwkundige mogelijkheden, het beter is de piste om de Europese toppen in het Justus Lipsius-gebouw te organiseren te verlaten, en integendeel beter gebouw A van de Résidence Palace daarvoor te gebruiken. Het resultaat van die onderhandeling die nog moet worden gevoerd, kan ik u vandaag niet aanbrengen. Ik denk dat uw schatting van de waarde van het gebouw enigszins optimistisch is. Wij hebben biedingen gekregen, bedragen die ik u evenwel niet kan voorleggen aangezien het dossier nog niet beëindigd is. Ik heb het opgeschort, niet beëindigd. De waarde is meer dan de helft van het bedrag dat u noemt, maar niet zo veel meer, wel natuurlijk vóór de onderhandelingen.

Als u het mij vraagt, is 2 miljard een optimistische raming. Dat is mijn aanvoelen.

Als u de stelling verdedigt dat we zaken weggeven, meen ik dat die opmerking past in de volgende vraag. Welke investering wil de Belgische Staat doen om van Brussel nog meer dan vandaag de Europese hoofdstad te maken en wat zijn daar de gevolgen van? Ik

geef u een ander voorbeeld. Met de uitbreiding zal de impact van de Europeanen op Brussel alleen maar vergroten. Zo zullen een heleboel Europese kinderen onderwijs moeten genieten en vandaar dat ik in een van de volgende ministerraden zal voorstellen een vierde Europese school, betaald door de Staat, op te richten. We moeten een aantal investeringen doen, omdat we een strategische optie hebben genomen om van Brussel de hoofdstad van Europa te maken en van België het centrum van Europa. Volgens mij moeten wij dat bekijken als investeringen, waarbij wij de afweging kunnen maken of de investeringen te groot of te klein zijn. Ik ben bereid om een tabel te maken van de reeds gedane investeringen in de voorbije twintig jaar die hiermee verband houden. Dat lijkt mij een interessant gegeven.

**12.34 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, ik begrijp dat het al een uitgemaakte zaak is dat er een vierde Europese school in Brussel komt. De vraag is natuurlijk wanneer die school er komt en waar zij zal gevestigd zijn. Is het juist dat men die school absoluut niet meer in het zuiden van Brussel wil, waar al een aantal scholen ligt? Klopt het dat men die school in de militaire school van Laken wil onderbrengen of heeft men een andere locatie op het oog? Is dat al een uitgemaakte zaak en tegen wanneer?

**12.35 Minister Rik Daems:** Mijnheer de voorzitter, ik bereid het dossier voor de vierde Europese school voor om het aan mijn collega's in de Ministerraad voor te leggen. Er zijn verschillende mogelijke locaties die ik niet uit het hoofd kan opsommen. U geeft een voorbeeld, dat waarschijnlijk een van de opties is. Ik kan het u niet met zekerheid bevestigen. Eenmaal de Ministerraad terzake een beslissing heeft genomen, zal ik u een seintje geven, zodat u mij daarover op het gepaste moment een vraag kunt stellen. Ik zal u dan terdege informeren. Ik heb daarmee absoluut geen probleem.

De basisvraag is of de investering te verdedigen is in het kader van het plan om Brussel – meer nog dan vandaag – tot hoofdstad en België tot centrum van Europa te maken. Dat is het uitgangspunt dat over de meeste, zoniet alle partijgrenzen heen – als ik mij niet vergis – als basisdoelstelling wordt gedeeld. Daartegenover staat een investering. Wie die mening niet deelt, kan die ventileren. Ik deel die mening wel, omdat ik ervan overtuigd ben dat, wanneer we het politiek centrum van Europa zijn en blijven, zulks naast een toch niet onaanzienlijke maatschappelijke waarde, een grote economische waarde heeft voor een land dat niet over eigen grondstoffen, maar alleen over brains beschikt.

**12.36 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, wij hebben een andere mening. Ik hoop dat men dat ook respecteert. Brussel heeft een aantal internationale troeven en wij moeten die niet allemaal afbouwen, maar ongebreideld uitbreiden met nog eens tienduizenden Europeanen erbij, heeft ook consequenties voor de Vlamingen in Brussel, voor de leefbaarheid en voor de grondprijzen. Dat heeft belangrijke sociale gevolgen voor de hele omgeving van Brussel. Ik meen dat men beter evolueert naar een stad op mensenmaat. Men moet de Europese functies zoveel mogelijk spreiden over zoveel mogelijk hoofdsteden en niet, zoals een slokkop, alles hierheen halen. Dat is een nefaste politiek die zeer zware gevolgen heeft voor Vlaams-Brabant.

**12.34 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Le ministre considère donc que l'ouverture d'une quatrième école européenne est acquise. Quel est le calendrier prévu? L'emplacement a-t-il déjà été déterminé? Envisage-t-on d'installer cette école à Laeken?

**12.35 Rik Daems, ministre:** Je ne peux fournir de réponse précise quant au site d'implantation de l'école. Le dossier est en cours de préparation et doit encore être soumis au Conseil des ministres. La question centrale, dans ce dossier, est de déterminer combien et quels investissements nous devons consentir afin de faire de Bruxelles le cœur de l'Europe. Cela apportera non seulement une valeur sociale considérable, mais également une plus-value économique importante à un pays qui ne possède pas de matières premières et ne peut compter que sur ses «cerveaux».

**12.36 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Nous ne partageons pas votre avis. Une extension effrénée des activités européennes aura des conséquences néfastes pour la qualité de vie des Flamands à Bruxelles et dans le Brabant flamand.

**12.37** Minister **Rik Daems**: Wij delen elkanders mening niet. Dat mag en is ook normaal in een halfroond.

Ik zal de cijfers van AXA verzenden. Ik heb ze niet bij de hand. Dat betreft geen parate kennis.

We worden geconfronteerd met de vraag of we de Financietoren in een keer zullen leegmaken om hem daarna terug te vullen. De basis vraag is: als we de toren leegmaken, zullen dan dezelfde ambtenaren van Financiën of anderen er zich vestigen. Het fundamentele antwoord houdt in dat de Financietoren hoe dan ook volledig voor ambtenaren zal worden hergebruikt.

Om welke ambtenaren het gaat vind ik persoonlijk een vraag die moet worden gezien in het kader van de tijdelijk voorziene huisvesting voor diegenen die eruit gaan. Een van de opties is bijvoorbeeld dat de tijdelijke huisvesting definitief wordt gemaakt, zodanig dat andere ambtenaren van Financiën in de Financietoren terecht kunnen. Dit is een van mijn voorstellen terzake met als gevolg dat 27 andere over Brussel verspreide locaties op die wijze in de Financietoren kunnen worden ondergebracht. Het is de bedoeling om de mensen fatsoenlijk te huisvesten die vandaag – op zijn zachtst uitgedrukt – gehuisvest zijn in lokalen die weinig beter zijn dan hondenhok. Ik weeg hierbij mijn woorden, maar het is wel de waarheid. Zulks is voor een deel ook de politiek van centralisatie op een aantal punten – ook van de hoofdstad – die ik heb gevoerd en die meteen ook een verklaring geeft voor het verschil tussen verkoop en huur. Wanneer een kwalitatief waardeloos gebouw wordt verkocht om in de plaats daarvan een kwalitatief beter gebouw te huren, dan kan er moeilijk een vergelijking worden gemaakt. Men vergelijkt hier appels met peren.

Een laatste punt gaat over RMT. Mijn stelling is steeds dat de engagementen samen met het personeel worden overgenomen en dat de sociale voordelen die contractueel door een overheid zijn aangegaan mee in de overname worden betrokken. Ik heb begrepen dat mijn collega van Landsverdediging hieromtrent een andere stelling verdedigde en ik heb ook begrepen dat de minister van Begroting terzake gevat is. Ik zal net zoals u dit dossier met de nodige aandacht volgen. Mijn persoonlijke mening is immers dat aan een persoonlijk engagement ook moet worden voldaan.

**12.38** **Yves Leterme** (CD&V): Het heeft volgens mij geen zin om een debat over de concrete begrotingskredieten en allocaties te voeren.

Een aantal elementen uit het antwoord van de minister zijn mijns inziens bijzonder vaag. Ik blijf in de kou staan. De minister heeft aangekondigd dat hij ons een aantal cijfers zal verzenden. Nu men het boekhoudkundig systeem bij De Post aan het aanpassen is ben ik verbaasd te zien dat de tussenkomst van de gemeenschap in de bedeling van kranten en weekbladen 3,5 miljard frank vertegenwoordigt, wat toch een serieus bedrag is. Ik moedig de minister niet aan om zulks af te schaffen – ik ben niet zinnens mijn mediatiek graf te graven. Ik moedig de minister wel aan om in de boekhouding van De Post door te gaan met wat Frans Rombouts in zijn boek uitvoerig beschrijft en wat in de eerste plaats ook de verdienste is van de leiding van De Post. Hieruit dient de minister

**12.37** **Rik Daems**, ministre: La tour des Finances sera entièrement occupée par des fonctionnaires. À Bruxelles, 27 types de fonctionnaires peuvent entrer en ligne de compte et nous devons prendre conscience des conditions médiocres dans lesquelles ils doivent parfois travailler actuellement. Un hébergement décent est une priorité, et c'est selon moi la location qui apportera la meilleure solution.

Quant aux SRM, j'estime que lorsqu'on reprend du personnel, on se doit de reprendre également les engagements. Les avantages sociaux qui ont été promis à l'époque doivent à présent être payés. Le ministre Vande Lanotte tranchera la question.

**12.38** **Yves Leterme** (CD&V): Ouvrir maintenant un débat sur les crédits d'allocation n'aurait pas de sens mais les réponses du ministre sont imprécises. Je reviendrai sur cette matière en commission.

Le ministre mentionne un montant de 3,5 milliards à titre de contribution de la collectivité à la distribution de journaux. Je ne dirai que je m'y oppose mais il n'en reste pas moins que le montant est considérable. Le

zijn beleidsconclusies te trekken.

Ik wil een precieze vraag herhalen in verband met de asbestverwijdering. Hier voltrekt zich toch een spectaculaire daling van 5 miljard frank naar 3,5 miljard frank. Er blijft dus nog 1,4 miljard frank over, wat toch een spectaculaire daling is. Ik heb hiervoor vruchteloos een verantwoording gezocht. De minister kan hierover misschien nog een antwoord formuleren. Op een aantal andere punten zal ik in de commissie doorgaan.

Tot slot herhaal ik dat de minister mij nog steeds niet heeft overtuigd wat de basislijn van zijn beleid inzake Gebouwen en Patrimonium betreft. Wat is het maatschappelijk voordeel voor een samenleving, behoudens een aantal budgettaire gemakkelikheden op korte termijn, om gebouwen te verkopen en vervolgens weer te huren, gesteld dat de groep die de gebouwen van de overheid koopt zijn aankoop hoe dan ook via kredietfinancieringen moet betalen? Wie kredietfinanciering zegt, zegt automatisch financiering aan marktrente die op haar beurt in de omgeving van de rente van schuldpapier ligt. Ik ben hiervan dus nog steeds niet overtuigd. Ik heb enkele documenten gekregen waarover ik mij de komende zomer zal buigen aangezien ik de laatste maanden nog niet zoveel tijd heb gehad. Ik heb nog steeds geen overtuigend bewijs gezien dat het verkopen van overheidsgebouwen om ze daarna weer in te huren op welke wijze dan ook, op middellange en lange termijn, enig voordeel kan opleveren voor de samenleving. Op korte termijn heeft men natuurlijk het begrotingsaspect.

**12.39** Minister **Rik Daems**: In verband met uw vraag over de asbestverwijdering zal ik u een gedetailleerde planning verzenden van de planning P1, P2 en P3. Zoals u weet zijn het die drie categorieën van asbestverwijdering die in een vastgestelde planning in de Regie der Gebouwen zitten. Het merkbaar gevolg in de begroting is niets meer dan een vertaling van die planning. In die budgetten zijn ook op verschillende ogenblikken pieken te zien wat te maken heeft met de voorbereiding van dossiers die op een gegeven ogenblik gelijktijdig worden gegund in plaats van op consecutieve basis te gaan werken. Dat is de eigenlijke reden.

De andere vraag is een zeer fundamentele vraag: stel dat de Regie niet bestond, zou ik die dan uitvinden of zou ikzelf gaan bouwen om mijn ambtenaren te huisvesten? Het antwoord op die vraag is negatief. Moet ik, nu de gebouwen voorhanden zijn, de logica gaan veranderen en beginnen te verbouwen of nieuwe gebouwen optrekken? Neen. Ik pas dezelfde logica toe vanuit de redenering dat de overheid steeds over te weinig middelen zal beschikken om de gebouwen te onderhouden. Daarover wil ik trouwens graag met u een debat in commissie voeren. Ik wil samen met een onafhankelijke derde eens vaststellen welke waardevermindering het overheidspatrimonium in het verleden heeft ondergaan bij gebrek aan middelen. Mijn berekeningen geven een bedrag van meer dan 150 miljard Belgische frank aan. Dan laat ik nog buiten beschouwing dat bij huren op lange termijn er sprake is van een financieel product dat men kan effectiseren enzovoort – wat toch op de financieringskosten drukt – en dat kwaliteitsvolle huisvesting van de ambtenaren verzekerd is. Als verantwoordelijke voor de huisvesting van de ambtenaren vind ik dat zij goed moeten worden gehuisvest, wat de huidige Regie nooit zal kunnen. Een inhuringspolitiek is

ministre devrait tenir compte des réponses que Frans Rombouts propose dans son ouvrage.

Pour ce qui est du désamiantage, je réitère ma question. J'observe une baisse spectaculaire de 3,5 milliards de francs. Comment le ministre la justifie-t-il?

Quant à votre politique en matière de bâtiments, je me demande bien quel avantage social on peut trouver à vendre des bâtiments que l'on prendra en location par la suite. Je ne suis vraiment pas convaincu.

**12.39** **Rik Daems**, ministre: Je vous fournirai un plan détaillé du désamiantage qui est traduit dans le budget.

Je fonde ma politique en matière de bâtiments sur l'évidence que les pouvoirs publics n'ont jamais assez d'argent pour entretenir correctement leurs biens. Je vous propose d'engager le débat, en présence d'un expert, pour déterminer les montants que l'Etat a déjà perdus. Vous constaterez également que la formule de la location se traduit par une amélioration sensible de la qualité des locaux qui abritent les fonctionnaires. Si la location est plus onéreuse, elle offre une contrepartie.

L'octroi de ces 3,5 milliards de francs aux distributeurs s'inscrit dans la tradition gouvernementale de soutien à la presse. Savez-vous du reste quel est le coût de la distribution des périodiques des asbl? Plus de 3 milliards! C'est grâce à la transparence accrue de



misschien duurder, maar daartegenover staat een gegarandeerd betere huisvesting van de ambtenaren. Dat is de politiek die ik voer en die ik elk jaar opnieuw consequent verdedig. Dat heeft inderdaad een effect op de begroting.

Ten slotte geef ik in verband met De Post nog een ander cijfer. Wij geven 3,5 miljard voor de bedeling van kranten en tijdschriften en dat al jarenlang. Dat is de keuze die werd gemaakt. Als men dat niet doet, dan zal er wellicht nog weinig pers overeind kunnen blijven, gelet op de rendabiliteit van de sector. Het gaat niet om een subsidie, maar wel om een betaling voor de distributie in het kader van de openbare dienst. Hebt u een idee wat de verspreiding van de informatiebladen van vzw's kost? Welnu, dat loopt op tot meer dan drie miljard. Met dat voorbeeld wil ik aangeven dat men vroeger bij gebrek aan transparantie – ik bedoel dat niet als kritiek – beleidsopties heeft gehandhaafd waarvan men even achterover valt wanneer men een normale bedrijfskundige analytische boekhouding opmaakt, zoals ik dat nu doe. Nogmaals, dat debat zullen we later eens voeren. Dat debat is overigens niet eenvoudig. Het gaat immers hoofdzakelijk om verworven rechten en probeer daar maar eens aan te tornen.

De **voorzitter**: Dames en heren, het was een goed debat.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, de tabellen in bijlage en artikelen 1.01.2 en 2.33.1 en over het geheel van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, les tableaux annexés et les articles 1.01.2 et 2.33.1 réservés ainsi que sur l'ensemble du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.23 uur. Volgende vergadering om 18.24 uur.*

*La séance est levée à 18.23 heures. Prochaine séance à 18.24 heures.*

la comptabilité que cette réalité a été mise au jour. Ceci pour indiquer quelle était la situation par le passé. Il n'est pas facile de remettre en cause des droits acquis.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, les tableaux annexés et les articles 1.01.2 et 2.33.1 réservés ainsi que sur l'ensemble du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 aura lieu ultérieurement.



**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 27 JUNI 2002****JEUDI 27 JUIN 2002****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****VOORSTELLEN****PROPOSITIONS**

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de dames Leen Laenens en Claudine Drion) tot wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 (nr. 1891/1).
2. Voorstel van resolutie (de heren Gérard Robert, Paul Timmermans en Joos Wauters) betreffende de economische en sociale gevolgen van het faillissement van Sabena (nr. 1893/1).
3. Voorstel van resolutie (de dames Muriel Gerken en Leen Laenens) betreffende de duurzame ontwikkeling (nr. 1894/1).
4. Voorstel van resolutie (mevrouw Greta D'hondt en de heer Jo Vandeurzen) betreffende de erkenning van musculo-skeletale aandoeningen als beroepsziekte (nr. 1895/1).

1. Proposition de loi (Mmes Leen Laenens et Claudine Drion) modifiant l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 (n° 1891/1).
2. Proposition de résolution (MM. Gérard Gobert, Paul Timmermans et Joos Wauters) relative aux effets économiques et sociaux de la faillite de la Sabena (n° 1893/1).
3. Proposition de résolution (Mmes Muriel Gerken et Leen Laenens) concernant le développement durable (n° 1894/1).
4. Proposition de résolution (Mme Greta D'hondt et M. Jo Vandeurzen) relative à la reconnaissance des affections musculo-squelettiques comme maladie professionnelle (n° 1895/1).

**MEDEDELINGEN****COMMUNICATIONS****COMMISSIES****COMMISSIONS**

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:  
namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,  
- door de heer Pierre Lano, over:  
. het wetsontwerp betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (nr. 1827/5);  
. het wetsontwerp aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van ... betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (nr. 1828/3);  
namens de commissie voor de Naturalisaties,  
- door de heer Yvan Mayeur over de naturalisatieaanvragen (nr. 1896/1).

Les rapports suivants ont été déposés:  
au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,  
- par M. Pierre Lano, sur:  
. le projet de loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (n° 1827/5);  
. le projet de loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du ... concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (n° 1828/3);  
au nom de la commission des Naturalisations,  
- par M. Yvan Mayeur sur les demandes de naturalisation (n° 1896/1).

**REGERING****GOUVERNEMENT**

Algemene uitgavenbegroting 2002

Budget général des dépenses 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brieven van 25 juni 2002, drie lijsten over met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2002 betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Centrale Raad van Duitse Zigeuners en Roma

Bij brief van 25 juni 2002 zendt de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken een oproep van de Centrale Raad van Duitse Zigeuners en Roma naar de Belgische eerste minister en het Belgische parlement over om de toepassing van de euthanasiewet te verhinderen.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

#### JAARVERSLAG

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Bij brief van 6 juni 2002 zendt het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen de volgende verslagen (F) over:

- statistiek voor het jaar 2001 van de personen die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen;
- statistiek voor het jaar 2001 van de personen van vreemde nationaliteit die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettres du 25 juin 2002, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'année budgétaire 2002.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

Appel du Conseil Central des Gitans et Roms allemands

Par lettre du 25 juin 2002, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères transmet un appel du Conseil Central des Gitans et Roms allemands au premier ministre et au parlement belge pour empêcher l'application de la loi légalisant l'euthanasie.

*Renvoi à la commission de la Justice et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

#### RAPPORT ANNUEL

Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

Par lettre du 6 juin 2002, l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants transmet les rapports (F) suivants:

- statistique pour l'année 2001 des personnes assujetties au statut social des travailleurs indépendants;
- statistique pour l'année 2001 des personnes de nationalité étrangère assujetties au statut social des travailleurs indépendants.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*